Eiropas Parlaments
2014-2019

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2016/0222(COD)

23.2.2017

GROZĪJUMI Nr. 52 - 295

Ziņojuma projekts
Sophia in 't Veld
(PE593.978v02-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar ko nosaka standartus starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju uzņemšanai (pārstrādāta redakcija)

Direktīvas priekšlikums
(COM(2016)0465 – C8-0323/0216 – 2016/0222(COD))

Grozījums Nr. 52
Gilles Lebreton

Direktīvas priekšlikums
–

Ierosinājums noraidīt

Eiropas Parlaments noraida Komisijas priekšlikumu.

Or. fr

Grozījums Nr. 53
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
–

Ierosinājums noraidīt

Eiropas Parlaments noraida Komisijas priekšlikumu.

Or. en

Grozījums Nr. 54
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(2) Kopējas patvēruma politikas, tostarp kopējas Eiropas patvēruma sistēmas (KEPS) izveide, kuras pamatā ir 1951. gada 28. jūlija Ženēvas Konvencijas par bēgļu statusu, kas papildināta ar 1967. gada 31. janvāra Ņujorkas protokolu ("Ženēvas konvencija"), pilnīga un ***visietveroša*** piemērošana, ir daļa no Eiropas Savienības mērķa pakāpeniski radīt brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas ir atvērta tiem, kuri, apstākļu spiesti,	(2) Kopējas patvēruma politikas, tostarp kopējas Eiropas patvēruma sistēmas (KEPS) izveide, kuras pamatā ir 1951. gada 28. jūlija Ženēvas Konvencijas par bēgļu statusu, kas papildināta ar 1967. gada 31. janvāra Ņujorkas protokolu ("Ženēvas konvencija"), pilnīga un ***iekļaujoša*** piemērošana, ir daļa no Eiropas Savienības mērķa pakāpeniski radīt brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas ir atvērta tiem, kuri, apstākļu spiesti,

likumīgi meklē aizsardzību Savienībā, tādējādi tā apstiprina neizraidīšanas principu. Šādas politikas galvenajiem principiem būtu jābūt ***solidaritātei un taisnīgam atbildības, tostarp tās finansiālo seku sadalījumam starp dalībvalstīm***.	likumīgi meklē aizsardzību Savienībā, tādējādi tā apstiprina neizraidīšanas principu. Šādas politikas galvenajiem principiem būtu jābūt ***pieejamībai, ņemot vērā uzņēmējas sabiedrības uzņemšanas spēju, un aizsardzības saņēmēju iespējami lielākai pašpaļāvībai***.

Or. en

Pamatojums

Efektīva kopējā Eiropas patvēruma sistēma (KEPS) nevar balstīties uz sloga sadali un solidaritāti. Drīzāk KEPS īstenošanas pamatā ir jābūt migrācijas plūsmu efektīvai pārvaldībai un nevajadzīgu pievilkšanas faktoru, piemēram, dāsnu sociālo pabalstu, samazināšanai.

Grozījums Nr. 55
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(3) Kopējā Eiropas patvēruma sistēma (KEPS) balstās uz sistēmu, saskaņā ar kuru nosaka dalībvalsti, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, un kopīgiem standartiem attiecībā uz patvēruma procedūrām, uzņemšanas apstākļiem un procedūrām un starptautiskās aizsardzības saņēmēju tiesībām. Neraugoties uz KEPS izveidē gūtajiem ievērojamajiem panākumiem, dalībvalstu vidū joprojām manāmi atšķiras izmantotās procedūras, pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātie uzņemšanas apstākļi, patvēruma atzīšanas rādītāji un tas, kāda veida aizsardzība tiek piešķirta starptautiskās aizsardzības saņēmējiem. Šīs atšķirības ***ir nozīmīgi sekundārās kustības cēloņi un*** liedz sasniegt mērķi nodrošināt, ka attieksme pret visiem pieteikuma iesniedzējiem Savienībā ir vienāda neatkarīgi no pieteikuma iesniegšanas	(3) Kopējā Eiropas patvēruma sistēma (KEPS) balstās uz sistēmu, saskaņā ar kuru nosaka dalībvalsti, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, un kopīgiem standartiem attiecībā uz patvēruma procedūrām, uzņemšanas apstākļiem un procedūrām un starptautiskās aizsardzības saņēmēju tiesībām. Neraugoties uz KEPS izveidē gūtajiem ievērojamajiem panākumiem, dalībvalstu vidū joprojām manāmi atšķiras izmantotās procedūras, pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātie uzņemšanas apstākļi, patvēruma atzīšanas rādītāji un tas, kāda veida aizsardzība tiek piešķirta starptautiskās aizsardzības saņēmējiem. Šīs atšķirības liedz sasniegt mērķi nodrošināt, ka attieksme pret visiem pieteikuma iesniedzējiem Savienībā ir vienāda neatkarīgi no pieteikuma iesniegšanas vietas.

vietas.

Or. en

Grozījums Nr. 56
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(4) Komisija savā 2016. gada 6. aprīļa paziņojumā "Ceļā uz kopējās Eiropas patvēruma sistēmas reformu un labākām iespējām likumīgai nokļūšanai Eiropā"[22] uzsvēra, ka nepieciešams turpināt KEPS stiprināšanu un saskaņošanu. Tā turklāt izklāstīja iespējamos risinājumus, kā uzlabot KEPS, proti, izveidojot ilgtspējīgu un taisnīgu sistēmu, saskaņā ar kuru nosaka dalībvalsti, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, nostiprinot Eurodac sistēmu, panākot Savienības patvēruma sistēmas lielāku konverģenci, novēršot sekundārās kustības Savienībā un nosakot jaunas pilnvaras Eiropas Savienības Patvēruma aģentūrai. Tādējādi tika atbildēts uz Eiropadomes 2016. gada 18.–19. februārī[23] un 2016. gada 17.–18. martā[24] paustajiem aicinājumiem panākt virzību Savienības pašreizējā satvara reformēšanā, lai nodrošinātu humānu un efektīvu patvēruma politiku. Turklāt ir ierosināta tālākā virzība, kas atbilst holistiskajai pieejai migrācijas jomā, ko Eiropas Parlaments izklāstījis savā 2016. gada 12. aprīļa pašiniciatīvas ziņojumā.	(4) Komisija savā 2016. gada 6. aprīļa paziņojumā "Ceļā uz kopējās Eiropas patvēruma sistēmas reformu un labākām iespējām likumīgai nokļūšanai Eiropā"[22] uzsvēra, ka nepieciešams turpināt KEPS stiprināšanu un saskaņošanu. Tā turklāt izklāstīja iespējamos risinājumus, kā uzlabot KEPS, proti, izveidojot ilgtspējīgu un taisnīgu sistēmu, saskaņā ar kuru nosaka dalībvalsti, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, nostiprinot Eurodac sistēmu, panākot Savienības patvēruma sistēmas lielāku konverģenci, novēršot sekundārās kustības Savienībā un nosakot jaunas pilnvaras Eiropas Savienības Patvēruma aģentūrai. Tādējādi tika atbildēts uz Eiropadomes 2016. gada 18.–19. februārī[23] un 2016. gada 17.–18. martā[24] paustajiem aicinājumiem panākt virzību Savienības pašreizējā satvara reformēšanā, lai nodrošinātu humānu un efektīvu patvēruma politiku. Turklāt ir ierosināta tālākā virzība, kas ***daļēji*** atbilst holistiskajai pieejai migrācijas jomā, ko Eiropas Parlaments izklāstījis savā 2016. gada 12. aprīļa pašiniciatīvas ziņojumā.
[22] COM(2016) 197 final.	[22] COM(2016) 197 final.
[23] EUCO 19.02.2016., SN 1/16.	[23] EUCO 19.02.2016., SN 1/16.
[24] EUCO 12/1/16.	[24] EUCO 12/1/16.

Or. en

Grozījums Nr. 57
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Uzņemšanas apstākļi dalībvalstu vidū joprojām ievērojami atšķiras gan pēc tā, kā uzņemšanas sistēma ir organizēta, gan pēc tā, kādus standartus nodrošina pieteikuma iesniedzējiem. ***Dažās*** dalībvalstīs ***joprojām vērojamās problēmas nodrošināt, ka tiek ievēroti uzņemšanas standarti, kas nodrošinātu cilvēka cienīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem,*** ir ***veicinājušas*** to, ka tiek nesamērīgi noslogotas dažas tādas dalībvalstis, kurās visumā ir augsti uzņemšanas standarti ***un kuras attiecīgi izjūt spiedienu pazemināt šos standartus***. Līdzīgāku uzņemšanas standartu noteikšana pienācīgā līmenī visās dalībvalstīs ***sekmēs cilvēka cienīgāku attieksmi pret*** pieteikuma ***iesniedzējiem un viņu*** taisnīgāku sadali visā ES.	(5) Uzņemšanas apstākļi dalībvalstu vidū joprojām ievērojami atšķiras gan pēc tā, kā uzņemšanas sistēma ir organizēta, gan pēc tā, kādus standartus nodrošina pieteikuma iesniedzējiem. ***Uzņemšanas standartu dažādība*** dalībvalstīs ir ***veicinājusi*** to, ka tiek nesamērīgi noslogotas dažas tādas dalībvalstis, kurās visumā ir augsti uzņemšanas standarti. Līdzīgāku uzņemšanas standartu noteikšana pienācīgā ***un ekonomikas ziņā iespējamā*** līmenī visās dalībvalstīs ***veicinās*** pieteikuma ***iesniedzēju*** taisnīgāku sadali visā ES***, tādējādi sekmējot pieteikumu ātrāku izskatīšanu***.

Or. en

Grozījums Nr. 58
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Uzņemšanas apstākļi dalībvalstu vidū joprojām ievērojami atšķiras gan pēc tā, kā uzņemšanas sistēma ir organizēta, gan pēc tā, kādus standartus nodrošina	(5) Uzņemšanas apstākļi dalībvalstu vidū joprojām ievērojami atšķiras gan pēc tā, kā uzņemšanas sistēma ir organizēta, gan pēc tā, kādus standartus nodrošina

pieteikuma iesniedzējiem. Dažās dalībvalstīs joprojām vērojamās problēmas nodrošināt, ka tiek ievēroti uzņemšanas standarti, kas nodrošinātu cilvēka cienīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem, ir veicinājušas to, ka tiek nesamērīgi noslogotas dažas tādas dalībvalstis, kurās visumā ir augsti uzņemšanas standarti un kuras attiecīgi izjūt ***spiedienu pazemināt šos standartus. Līdzīgāku*** uzņemšanas standartu ***noteikšana pienācīgā līmenī*** visās dalībvalstīs sekmēs cilvēka cienīgāku attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem un viņu taisnīgāku sadali visā ES.

pieteikuma iesniedzējiem. Dažās dalībvalstīs joprojām vērojamās problēmas nodrošināt, ka tiek ievēroti uzņemšanas standarti, kas nodrošinātu cilvēka cienīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem, ir veicinājušas to, ka tiek nesamērīgi noslogotas dažas tādas dalībvalstis, kurās visumā ir augsti uzņemšanas standarti un kuras attiecīgi izjūt ***grūtības garantēt šādu augstu*** uzņemšanas standartu ***uzturēšanu. Vienlīdzīgi un augsti uzņemšanas standarti*** visās dalībvalstīs sekmēs cilvēka cienīgāku attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem un viņu taisnīgāku sadali visā ES.

Or. en

Grozījums Nr. 59
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Direktīvas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Uzņemšanas apstākļi dalībvalstu vidū joprojām ievērojami atšķiras gan pēc tā, kā uzņemšanas sistēma ir organizēta, gan pēc tā, kādus standartus nodrošina pieteikuma iesniedzējiem. Dažās dalībvalstīs joprojām vērojamās problēmas nodrošināt, ka tiek ievēroti uzņemšanas standarti, kas nodrošinātu ***cilvēka cienīgu*** attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem, ir veicinājušas to, ka tiek nesamērīgi noslogotas dažas tādas dalībvalstis, kurās visumā ir augsti uzņemšanas standarti un kuras attiecīgi izjūt spiedienu pazemināt šos standartus. Līdzīgāku uzņemšanas standartu noteikšana pienācīgā līmenī visās dalībvalstīs sekmēs cilvēka cienīgāku attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem un viņu taisnīgāku sadali visā ES.	(5) Uzņemšanas apstākļi dalībvalstu vidū joprojām ievērojami atšķiras gan pēc tā, kā uzņemšanas sistēma ir organizēta, gan pēc tā, kādus standartus nodrošina pieteikuma iesniedzējiem. Dažās dalībvalstīs joprojām vērojamās problēmas nodrošināt, ka tiek ievēroti uzņemšanas standarti, kas nodrošinātu ***pienācīgu*** attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem, ir veicinājušas to, ka tiek nesamērīgi noslogotas dažas tādas dalībvalstis, kurās visumā ir augsti uzņemšanas standarti un kuras attiecīgi izjūt spiedienu pazemināt šos standartus. Līdzīgāku uzņemšanas standartu noteikšana pienācīgā līmenī visās dalībvalstīs sekmēs cilvēka cienīgāku attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem un viņu taisnīgāku sadali visā ES.

Or. it

Grozījums Nr. 60
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(6) Būtu jāpiešķir Patvēruma, migrācijas un integrācijas fonda un Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras līdzekļi, lai sniegtu ***pienācīgu*** atbalstu pasākumiem dalībvalstīs, ieviešot šajā direktīvā noteiktos standartus, tostarp tajās dalībvalstīs, kuras saskaras ar savu patvēruma sistēmu īpašu un nesamērīgu noslogojumu, kam par iemeslu ir to ģeogrāfiskā vai demogrāfiskā situācija.	(6) Būtu ***apdomīgi*** jāpiešķir Patvēruma, migrācijas un integrācijas fonda un Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras līdzekļi, lai sniegtu ***papildu*** atbalstu pasākumiem dalībvalstīs, ieviešot šajā direktīvā noteiktos standartus, tostarp tajās dalībvalstīs, kuras saskaras ar savu patvēruma sistēmu īpašu un nesamērīgu noslogojumu, kam par iemeslu ir to ģeogrāfiskā vai demogrāfiskā situācija.

Or. en

Pamatojums

Galvenā atbildība segt patvēruma meklētāju uzņemšanas izmaksas gulstas uz dalībvalstu pleciem.

Grozījums Nr. 61
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
7. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(7) Lai visā Savienībā nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem, šī direktīva būtu jāpiemēro visos procedūru posmos un visu veidu procedūrās saistībā ar starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, visās tajās vietās un iestādēs, kur uzņem pieteikuma iesniedzējus, un tikmēr, kamēr vien viņiem ir atļauts palikt dalībvalstu teritorijā kā pieteikuma iesniedzējiem. Ir nepieciešams precizēt, ka materiālie uzņemšanas apstākļi	(7) Lai visā Savienībā nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem, šī direktīva būtu jāpiemēro visos procedūru posmos un visu veidu procedūrās saistībā ar starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, visās tajās vietās un iestādēs, kur uzņem pieteikuma iesniedzējus, un tikmēr, kamēr vien viņiem ir atļauts palikt dalībvalstu teritorijā kā pieteikuma iesniedzējiem. ***Šī direktīva neattiecas uz personām, kuras nav***

būtu pieteikuma iesniedzējiem jānodrošina no brīža, kad persona pauž vēlmi pieteikties uz starptautisko aizsardzību atbildīgās iestādes ierēdņiem, kā arī citu tādu iestāžu ierēdņiem, kuras ir norādītas kā kompetentas pieņemt un reģistrēt pieteikumus vai kuras palīdz atbildīgajai iestādei pieņemt šos pieteikumus saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula].	***iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu un kuras vairs neuzskata par pieteikuma iesniedzējiem.*** Ir nepieciešams precizēt, ka materiālie uzņemšanas apstākļi būtu pieteikuma iesniedzējiem jānodrošina no brīža, kad persona pauž vēlmi pieteikties uz starptautisko aizsardzību atbildīgās iestādes ierēdņiem, kā arī citu tādu iestāžu ierēdņiem, kuras ir norādītas kā kompetentas pieņemt un reģistrēt pieteikumus vai kuras palīdz atbildīgajai iestādei pieņemt šos pieteikumus saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula].

Or. en

Pamatojums

Personām, kuras savlaicīgi ir atteikušās iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, nedrīkst būt tiesības izmantot ar šo direktīvu paredzētos aizsardzības pasākumus.

Grozījums Nr. 62
Cornelia Ernst

Direktīvas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Ja pieteikuma iesniedzējs atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula], šim pieteikuma iesniedzējam nedrīkstētu būt tiesību uz 14.–17. pantā noteiktajiem uzņemšanas apstākļiem.	***svītrots***

Or. de

Grozījums Nr. 63
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Ja pieteikuma iesniedzējs atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula], šim pieteikuma iesniedzējam nedrīkstētu būt tiesību uz 14.–17. pantā noteiktajiem uzņemšanas apstākļiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 64
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Ja pieteikuma iesniedzējs atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula], šim pieteikuma iesniedzējam nedrīkstētu būt tiesību uz 14.–17. pantā noteiktajiem uzņemšanas apstākļiem.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 65
Jeroen Lenaers

Direktīvas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) ***Ja*** pieteikuma ***iesniedzējs*** atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula], ***šim***	(8) ***Lai novērstu sekundāru kustību,*** pieteikuma ***iesniedzējam, kurš*** atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES)

pieteikuma iesniedzējam nedrīkstētu būt tiesību uz 14.–17. pantā noteiktajiem uzņemšanas apstākļiem.	Nr. XXX/XXX [Dublinas regula], nedrīkstētu būt tiesību uz 14.–17. pantā noteiktajiem uzņemšanas apstākļiem.

Or. en

Grozījums Nr. 66
Udo Voigt

Direktīvas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Ja pieteikuma iesniedzējs atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula], šim pieteikuma iesniedzējam ***nedrīkstētu būt*** tiesību uz 14.–17. pantā noteiktajiem uzņemšanas apstākļiem.	(8) Ja pieteikuma iesniedzējs atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula], šim pieteikuma iesniedzējam ***nav*** tiesību uz 14.–17. pantā noteiktajiem uzņemšanas apstākļiem.

Or. de

Grozījums Nr. 67
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) ***Būtu jānosaka standarta apstākļi*** pieteikuma iesniedzēju uzņemšanai***, kas ir pietiekami, lai nodrošinātu viņiem cilvēka cienīgu dzīves līmeni un salīdzināmus dzīves apstākļus visās dalībvalstīs. Pieteikuma iesniedzēju*** uzņemšanas apstākļu ***saskaņošanai būtu jāpalīdz ierobežot pieteikuma iesniedzēju sekundārās kustības dažādo uzņemšanas apstākļu dēļ***.	(10) ***Apstākļus*** pieteikuma iesniedzēju uzņemšanai ***nosaka dalībvalstis. Tie nav jāpielīdzina subsidiaritātes principam. Turklāt valda uzskats, ka*** uzņemšanas apstākļu ***dažādību izraisa katras dalībvalsts budžetā noteiktās dažādās prioritātes***.

Or. en

Pamatojums

Mums ir pieņemami grozījumi, kuros ievēro subsidiaritātes principu un kas ir cieši saistīti ar grozījumiem baltajās daļās, kurās arī ievēro subsidiaritātes principu. Būtu nesaprātīgi piemērot šo principu tikai pelēkajām daļām.

Grozījums Nr. 68
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Būtu jānosaka standarta apstākļi pieteikuma iesniedzēju uzņemšanai***, kas ir pietiekami, lai nodrošinātu viņiem cilvēka cienīgu dzīves līmeni*** un ***salīdzināmus*** dzīves ***apstākļus*** visās dalībvalstīs. Pieteikuma iesniedzēju uzņemšanas apstākļu saskaņošanai būtu jāpalīdz ierobežot pieteikuma iesniedzēju sekundārās kustības dažādo uzņemšanas apstākļu dēļ.	(10) Būtu jānosaka standarta apstākļi pieteikuma iesniedzēju uzņemšanai un ***salīdzināmi*** dzīves ***apstākļi*** visās dalībvalstīs. Pieteikuma iesniedzēju uzņemšanas apstākļu saskaņošanai būtu jāpalīdz ierobežot pieteikuma iesniedzēju sekundārās kustības dažādo uzņemšanas apstākļu dēļ.

Or. en

Pamatojums

Vārds „cienīgs” ir subjektīvs un interpretējams dažādi.

Grozījums Nr. 69
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Būtu jānosaka standarta apstākļi pieteikuma iesniedzēju uzņemšanai, kas ir pietiekami, lai nodrošinātu viņiem ***cilvēka cienīgu*** dzīves līmeni un salīdzināmus dzīves apstākļus visās dalībvalstīs. Pieteikuma iesniedzēju uzņemšanas apstākļu saskaņošanai būtu jāpalīdz	(10) Būtu jānosaka standarta apstākļi pieteikuma iesniedzēju uzņemšanai, kas ir pietiekami, lai nodrošinātu viņiem ***pienācīgu*** dzīves līmeni un salīdzināmus dzīves apstākļus visās dalībvalstīs. Pieteikuma iesniedzēju uzņemšanas apstākļu saskaņošanai būtu jāpalīdz

ierobežot pieteikuma iesniedzēju sekundārās kustības dažādo uzņemšanas apstākļu dēļ.	ierobežot pieteikuma iesniedzēju sekundārās kustības dažādo uzņemšanas apstākļu dēļ.

Or. it

Pamatojums

Apzīmētāja lietošana „cilvēka cienīgs”, lai aprakstītu dzīves līmeni, kas garantējams pieteikuma iesniedzējiem, izmantojot saskaņotu uzņemšanu apstākļu pieņemšanu un neprecizējot tajos ietverto saturu, var izraisīt strīdu situācijas ar ieinteresētajām personām.

Grozījums Nr. 70
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzēji apzinās bēgšanas sekas, dalībvalstīm būtu pēc iespējas drīz un vēlākais pieteikuma ***iesniegšanas*** brīdī visi pieteikuma iesniedzēji vienādi jāinformē par ***visiem*** pienākumiem, kas ***viņiem ir jāievēro attiecībā uz*** uzņemšanas apstākļiem, tostarp par apstākļiem, kādos materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošināšana var tikt ierobežota, un par piešķiramajiem labumiem.	(11) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzēji apzinās bēgšanas sekas, dalībvalstīm būtu pēc iespējas drīz un vēlākais pieteikuma ***sagatavošanas*** brīdī visi pieteikuma iesniedzēji vienādi jāinformē par ***visām tiesībām, pilnvarām un*** pienākumiem, kas ***saistīti ar*** uzņemšanas apstākļiem, tostarp par apstākļiem, kādos materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošināšana var tikt ierobežota, un par piešķiramajiem labumiem***, kā arī par juridisko palīdzību, īpašajām vajadzībām, kompensācijām un tiesībām pārsūdzēt lēmumus par aizturēšanu vai uzņemšanas apstākļu aizstāšanu, samazināšanu vai atsaukšanu, kā arī jāsniedz informācija par attiecīgu patvēruma procedūru***.

Or. en

Grozījums Nr. 71
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzēji apzinās bēgšanas sekas, dalībvalstīm ***būtu pēc iespējas drīz*** un vēlākais pieteikuma iesniegšanas brīdī visi pieteikuma iesniedzēji vienādi jāinformē par visiem pienākumiem, kas viņiem ir jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem, tostarp par apstākļiem, kādos materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošināšana var tikt ierobežota, un par piešķiramajiem labumiem.	(11) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzēji apzinās bēgšanas sekas, dalībvalstīm ***brīdī, kad persona pauž savu nodomu pieprasīt starptautisko aizsardzību,*** un vēlākais pieteikuma iesniegšanas brīdī visi pieteikuma iesniedzēji ***būtu*** vienādi jāinformē par visiem pienākumiem, kas viņiem ir jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem, tostarp par apstākļiem, kādos materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošināšana var tikt ierobežota, un par piešķiramajiem labumiem.

Or. it

Grozījums Nr. 72
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Saskaņoti ES noteikumi par pieteikuma iesniedzējiem izdodamajiem dokumentiem apgrūtina pieteikuma iesniedzēju neatļautu pārvietošanos Savienībā. ***Ir nepieciešams precizēt, ka dalībvalstīm būtu pieteikuma iesniedzējiem jāizsniedz ceļošanas dokuments vienīgi tad, ja radušies nopietni humānie vai citi sevišķi svarīgi iemesli.*** Turklāt ceļošanas dokumentu derīgums būtu jāierobežo atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka to izdošanas iemesls. ***Uz nopietniem humānajiem iemesliem varētu atsaukties, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējam ir jābrauc uz citu valsti, lai ārstētos vai lai īpašos gadījumos apciemotu radiniekus, piemēram, apciemotu smagi slimus tuvus radiniekus***	(12) Saskaņoti ES noteikumi par pieteikuma iesniedzējiem izdodamajiem dokumentiem apgrūtina pieteikuma iesniedzēju neatļautu pārvietošanos Savienībā. Turklāt ceļošanas dokumentu derīgums būtu jāierobežo atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka to izdošanas iemesls.

vai apmeklētu tuvu radinieku kāzas vai bēres. Citi sevišķi svarīgi iemesli varētu ietvert situācijas, ja pieteikuma iesniedzējiem, kuriem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, ir nepieciešams ceļot darba vajadzībām, ja pieteikuma iesniedzējiem ir nepieciešams ceļot studiju programmas ietvaros vai ja nepilngadīgie ceļo kopā ar audžuģimeni.

Or. it

Grozījums Nr. 73
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Saskaņoti ES noteikumi par pieteikuma iesniedzējiem izdodamajiem dokumentiem apgrūtina pieteikuma iesniedzēju neatļautu pārvietošanos Savienībā. Ir nepieciešams precizēt, ka dalībvalstīm būtu pieteikuma iesniedzējiem jāizsniedz ceļošanas dokuments vienīgi tad, ja radušies nopietni humānie vai citi sevišķi svarīgi iemesli. Turklāt ceļošanas dokumentu derīgums būtu jāierobežo atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka to izdošanas iemesls. Uz nopietniem humānajiem iemesliem varētu atsaukties, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējam ir jābrauc uz citu valsti, lai ārstētos vai lai īpašos gadījumos apciemotu radiniekus, piemēram, apciemotu smagi slimus tuvus radiniekus vai apmeklētu tuvu radinieku kāzas vai bēres. ***Citi sevišķi svarīgi iemesli varētu ietvert situācijas, ja pieteikuma iesniedzējiem, kuriem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, ir nepieciešams ceļot darba vajadzībām, ja pieteikuma iesniedzējiem ir nepieciešams ceļot studiju programmas ietvaros vai ja nepilngadīgie ceļo kopā ar audžuģimeni.***	(12) Saskaņoti ES noteikumi par pieteikuma iesniedzējiem izdodamajiem dokumentiem apgrūtina pieteikuma iesniedzēju neatļautu pārvietošanos Savienībā. Ir nepieciešams precizēt, ka dalībvalstīm būtu pieteikuma iesniedzējiem jāizsniedz ceļošanas dokuments vienīgi tad, ja radušies nopietni humānie vai citi sevišķi svarīgi iemesli. Turklāt ceļošanas dokumentu derīgums būtu jāierobežo atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka to izdošanas iemesls. Uz nopietniem humānajiem iemesliem varētu atsaukties, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējam ir jābrauc uz citu valsti, lai ārstētos vai lai īpašos gadījumos apciemotu radiniekus, piemēram, apciemotu smagi slimus tuvus radiniekus vai apmeklētu tuvu radinieku kāzas vai bēres.

Or. en

Grozījums Nr. 74
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) ***Saskaņoti*** ES ***noteikumi*** par pieteikuma iesniedzējiem izdodamajiem dokumentiem ***apgrūtina pieteikuma iesniedzēju*** neatļautu pārvietošanos Savienībā. Ir nepieciešams precizēt, ka dalībvalstīm būtu pieteikuma iesniedzējiem jāizsniedz ceļošanas dokuments vienīgi tad, ja radušies nopietni humānie vai citi sevišķi svarīgi iemesli. Turklāt ceļošanas dokumentu derīgums būtu jāierobežo atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka to izdošanas iemesls. Uz nopietniem humānajiem iemesliem varētu atsaukties, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējam ir jābrauc uz citu valsti, lai ārstētos vai lai īpašos gadījumos apciemotu radiniekus, piemēram, apciemotu smagi slimus tuvus radiniekus vai apmeklētu tuvu radinieku kāzas vai bēres. Citi sevišķi svarīgi iemesli varētu ietvert situācijas, ja pieteikuma iesniedzējiem, kuriem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, ir nepieciešams ceļot darba vajadzībām, ja pieteikuma iesniedzējiem ir nepieciešams ceļot studiju programmas ietvaros vai ja nepilngadīgie ceļo kopā ar audžuģimeni.	(12) ***Saskaņotus*** ES ***noteikumus*** par pieteikuma iesniedzējiem izdodamajiem dokumentiem ***nolūkā apgrūtināt viņiem*** neatļautu pārvietošanos Savienībā ***var pieņemt tikai tad, ja tiek atjaunota pastāvīga robežkontrole***. Ir nepieciešams precizēt, ka dalībvalstīm būtu pieteikuma iesniedzējiem jāizsniedz ceļošanas dokuments vienīgi tad, ja radušies nopietni humānie vai citi sevišķi svarīgi iemesli. Turklāt ceļošanas dokumentu derīgums būtu jāierobežo atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka to izdošanas iemesls. Uz nopietniem humānajiem iemesliem varētu atsaukties, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējam ir jābrauc uz citu valsti, lai ārstētos vai lai īpašos gadījumos apciemotu radiniekus, piemēram, apciemotu smagi slimus tuvus radiniekus vai apmeklētu tuvu radinieku kāzas vai bēres. Citi sevišķi svarīgi iemesli varētu ietvert situācijas, ja pieteikuma iesniedzējiem, kuriem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, ir nepieciešams ceļot darba vajadzībām, ja pieteikuma iesniedzējiem ir nepieciešams ceļot studiju programmas ietvaros vai ja nepilngadīgie ceļo kopā ar audžuģimeni.

Or. en

Grozījums Nr. 75
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Saskaņoti ES noteikumi par pieteikuma iesniedzējiem izdodamajiem dokumentiem apgrūtina pieteikuma iesniedzēju neatļautu pārvietošanos Savienībā. Ir nepieciešams precizēt, ka dalībvalstīm būtu pieteikuma iesniedzējiem jāizsniedz ceļošanas dokuments ***vienīgi*** tad, ja radušies nopietni humānie vai citi ***sevišķi svarīgi*** iemesli. ***Turklāt*** ceļošanas dokumentu ***derīgums*** būtu ***jāierobežo atbilstoši mērķim*** un ***ilgumam***, ko nosaka ***to*** izdošanas iemesls. Uz nopietniem humānajiem iemesliem varētu atsaukties, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējam ir jābrauc uz citu valsti, lai ārstētos vai lai īpašos gadījumos apciemotu radiniekus, piemēram, apciemotu smagi slimus tuvus radiniekus vai apmeklētu tuvu radinieku kāzas vai bēres. Citi ***sevišķi svarīgi*** iemesli varētu ietvert situācijas, ja pieteikuma iesniedzējiem, kuriem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, ir nepieciešams ceļot darba vajadzībām, ja pieteikuma iesniedzējiem ir nepieciešams ceļot studiju programmas ietvaros vai ja nepilngadīgie ceļo kopā ar audžuģimeni.	(12) Saskaņoti ES noteikumi par pieteikuma iesniedzējiem izdodamajiem dokumentiem apgrūtina pieteikuma iesniedzēju neatļautu pārvietošanos Savienībā. Ir nepieciešams precizēt, ka dalībvalstīm būtu pieteikuma iesniedzējiem jāizsniedz ceļošanas dokuments tad, ja radušies nopietni humānie vai citi iemesli. ***Nosakot*** ceļošanas dokumentu ***derīgumu,*** būtu ***jāņem vērā vismaz mērķis*** un ***ilgums***, ko nosaka ***šo dokumentu*** izdošanas iemesls. Uz nopietniem humānajiem iemesliem varētu atsaukties, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējam ir jābrauc uz citu valsti, lai ārstētos vai lai īpašos gadījumos apciemotu radiniekus, piemēram, apciemotu smagi slimus tuvus radiniekus vai apmeklētu tuvu radinieku kāzas vai bēres. Citi iemesli varētu ietvert situācijas, ja pieteikuma iesniedzējiem, kuriem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, ir nepieciešams ceļot darba vajadzībām, ja pieteikuma iesniedzējiem ir nepieciešams ceļot studiju programmas ietvaros vai ja nepilngadīgie ceļo kopā ar audžuģimeni.

Or. en

Grozījums Nr. 76
Cornelia Ernst

Direktīvas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Pieteikuma iesniedzējiem nav tiesību izvēlēties pieteikuma iesniegšanas dalībvalsti. Pieteikuma iesniedzējam uz starptautisko aizsardzību ir jāpiesakās vai nu pirmajā ieceļošanas dalībvalstī, vai,	***svītrots***

likumīgas atrašanās gadījumā, likumīgās uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās dalībvalstī. Pieteikuma iesniedzējam, kurš nav ievērojis šo pienākumu, pēc atbildīgās dalībvalsts noteikšanas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ir mazāka iespēja, ka viņam tiks atļauts uzturēties pieteikuma paušanas dalībvalstī, un tādējādi ir lielāka iespēja, ka viņš bēgs. Tāpēc būtu cieši jāuzrauga viņa atrašanās vieta.

Or. de

Grozījums Nr. 77
Emil Radev

Direktīvas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Pieteikuma iesniedzējiem nav tiesību izvēlēties pieteikuma iesniegšanas dalībvalsti. Pieteikuma iesniedzējam uz starptautisko aizsardzību ir jāpiesakās vai nu pirmajā ieceļošanas dalībvalstī, vai, likumīgas atrašanās gadījumā, likumīgās uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās dalībvalstī. Pieteikuma iesniedzējam, kurš nav ievērojis šo pienākumu, pēc atbildīgās dalībvalsts noteikšanas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ir mazāka iespēja, ka viņam tiks atļauts uzturēties pieteikuma paušanas dalībvalstī, un tādējādi ir lielāka iespēja, ka viņš bēgs. Tāpēc būtu cieši jāuzrauga viņa atrašanās vieta.	***svītrots***

Or. bg

Grozījums Nr. 78
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Pieteikuma iesniedzējiem nav tiesību izvēlēties pieteikuma iesniegšanas dalībvalsti. Pieteikuma iesniedzējam uz starptautisko aizsardzību ir jāpiesakās vai nu pirmajā ieceļošanas dalībvalstī, vai, likumīgas atrašanās gadījumā, likumīgās uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās dalībvalstī. Pieteikuma iesniedzējam, kurš nav ievērojis šo pienākumu, pēc atbildīgās dalībvalsts noteikšanas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ir mazāka iespēja, ka viņam tiks atļauts uzturēties pieteikuma paušanas dalībvalstī, un tādējādi ir lielāka iespēja, ka viņš bēgs. Tāpēc būtu cieši jāuzrauga viņa atrašanās vieta.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 79
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Pieteikuma iesniedzējiem nav tiesību izvēlēties pieteikuma iesniegšanas dalībvalsti. Pieteikuma iesniedzējam uz starptautisko aizsardzību ir jāpiesakās ***vai nu pirmajā ieceļošanas dalībvalstī, vai, likumīgas atrašanās gadījumā, likumīgās uzturēšanās vai pastāvīgas uzturēšanās dalībvalstī. Pieteikuma iesniedzējam, kurš nav ievērojis šo pienākumu, pēc atbildīgās dalībvalsts noteikšanas saskaņā ar Regulu*** (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ***ir mazāka iespēja, ka viņam tiks atļauts uzturēties pieteikuma paušanas dalībvalstī, un tādējādi ir lielāka iespēja, ka viņš bēgs. Tāpēc būtu cieši jāuzrauga***	(13) Pieteikuma iesniedzējiem nav tiesību izvēlēties pieteikuma iesniegšanas dalībvalsti. Pieteikuma iesniedzējam uz starptautisko aizsardzību ir jāpiesakās ***saskaņā ar kritērijiem, kas noteikti Regulā*** (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].

viņa atrašanās vieta.

Or. it

Grozījums Nr. 80
Cornelia Ernst

Direktīvas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība atrasties pieteikuma paušanas dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. Ja pieteikuma iesniedzējs no šīs dalībvalsts ir aizbēdzis un bez atļaujas devies uz citu dalībvalsti, tad, lai nodrošinātu kopējās Eiropas patvēruma sistēmas pienācīgu darbību, ir ārkārtīgi svarīgi šo pieteikuma iesniedzēju ātri atgriezt atpakaļ dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas. Līdz brīdim, kad notiek šī pārsūtīšana, ir risks, ka pieteikuma iesniedzējs var aizbēgt, tāpēc viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.	***svītrots***

Or. de

Grozījums Nr. 81
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība ***atrasties*** pieteikuma ***paušanas*** dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. ***Ja***	(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība ***būt pieejamiem kompetentajai iestādei*** pieteikuma ***iesniegšanas*** dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu

pieteikuma ***iesniedzējs no šīs dalībvalsts ir aizbēdzis un bez atļaujas devies uz citu dalībvalsti, tad, lai nodrošinātu kopējās Eiropas patvēruma sistēmas pienācīgu darbību, ir ārkārtīgi svarīgi šo pieteikuma iesniedzēju ātri atgriezt atpakaļ dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas. Līdz brīdim, kad notiek šī pārsūtīšana, ir risks***, ka pieteikuma iesniedzējs ***var aizbēgt, tāpēc viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga***.	(ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. ***Dalībvalstis nedrīkst piemērot*** pieteikuma ***iesniedzējam sankcijas tāpēc vien, ka viņš nelegāli iekļuvis vai atrodas tās teritorijā, tostarp tāpēc, ka nav izpildījis pienākumu iesniegt pieteikumu pēc pirmās ierašanās dalībvalstī, kā noteikts [IV Dublinas regulas] 4. panta 1. punktā, vai atrasties citā dalībvalsti saskaņā ar [IV Dublinas regulu], ja pastāv pamatots iemesls uzskatīt***, ka ***šis*** pieteikuma iesniedzējs ***ir ieradies no teritorijas, kurā viņa dzīvība vai brīvība ir apdraudēta atbilstoši [kvalifikācijas regulas] 9. pantā minētajam vai [kvalifikācijas regulas] 16. pantā minētajam, vai ja pieteikuma iesniedzējam ir pamatots iemesls nelegāli ierasties vai atrasties teritorijā***.
	Or. en

Grozījums Nr. 82
Emil Radev

Direktīvas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība atrasties pieteikuma ***paušanas*** dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. ***Ja pieteikuma iesniedzējs no šīs dalībvalsts ir aizbēdzis un bez atļaujas devies uz citu dalībvalsti, tad, lai nodrošinātu kopējās Eiropas patvēruma sistēmas pienācīgu darbību, ir ārkārtīgi svarīgi šo pieteikuma iesniedzēju ātri atgriezt atpakaļ dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas.*** Līdz brīdim, kad notiek šī pārsūtīšana, ir risks, ka pieteikuma iesniedzējs var aizbēgt, tāpēc viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.	(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība atrasties pieteikuma ***iesniegšanas*** dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. Līdz brīdim, kad notiek šī pārsūtīšana, ir risks, ka pieteikuma iesniedzējs var aizbēgt, tāpēc viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.
	Or. bg

Grozījums Nr. 83
Udo Voigt

Direktīvas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība atrasties pieteikuma ***paušanas*** dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. Ja pieteikuma iesniedzējs no šīs dalībvalsts ir aizbēdzis un bez atļaujas devies uz citu dalībvalsti, tad***, lai nodrošinātu kopējās Eiropas patvēruma sistēmas pienācīgu darbību, ir ārkārtīgi svarīgi šo pieteikuma iesniedzēju ātri atgriezt atpakaļ dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas***. ***Līdz brīdim, kad notiek šī pārsūtīšana, ir risks, ka pieteikuma iesniedzējs var aizbēgt, tāpēc viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.***	(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība atrasties pieteikuma ***iesniegšanas*** dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. Ja pieteikuma iesniedzējs no šīs dalībvalsts ir aizbēdzis un bez atļaujas devies uz citu dalībvalsti, tad ***viņš zaudē visas turpmākās tiesības uz uzturēšanos Eiropas Savienībā***.

Or. de

Grozījums Nr. 84
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība atrasties pieteikuma ***paušanas*** dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. Ja pieteikuma iesniedzējs ***no šīs dalībvalsts*** ir ***aizbēdzis un bez atļauja***s devies uz citu dalībvalsti, tad, lai nodrošinātu kopējās Eiropas patvēruma sistēmas pienācīgu darbību, ir ārkārtīgi svarīgi šo pieteikuma iesniedzēju ātri atgriezt atpakaļ dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas. Līdz brīdim, kad	(14) Pieteikuma iesniedzējiem ir noteikta prasība atrasties pieteikuma ***iesniegšanas*** dalībvalstī vai dalībvalstī, uz kuru viņi ir pārsūtīti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]. Ja pieteikuma iesniedzējs ir devies uz citu dalībvalsti ***bez atļaujas***, tad, lai nodrošinātu kopējās Eiropas patvēruma sistēmas pienācīgu darbību, ir ārkārtīgi svarīgi šo pieteikuma iesniedzēju ātri atgriezt atpakaļ dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas. Līdz brīdim, kad notiek šī pārsūtīšana, ir risks,

notiek šī pārsūtīšana, ir risks, ka pieteikuma iesniedzējs var aizbēgt, tāpēc viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.	ka pieteikuma iesniedzējs var aizbēgt, tāpēc viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.

Or. it

Grozījums Nr. 85
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Novērtējot pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamību, būtisks vērā ņemams faktors ir tas, vai pieteikuma iesniedzējs iepriekš ir bēdzis uz citu dalībvalsti. Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējs neaizbēg vēlreiz un paliek pieejams kompetentajām iestādēm, pēc pieteikuma iesniedzēja pārsūtīšanas atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņam ir jāatrodas, viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 86
Emil Radev

Direktīvas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Novērtējot pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamību, būtisks vērā ņemams faktors ir tas, vai pieteikuma iesniedzējs iepriekš ir bēdzis uz citu dalībvalsti. Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējs neaizbēg vēlreiz un paliek pieejams kompetentajām iestādēm, ***pēc pieteikuma iesniedzēja pārsūtīšanas***	(15) Novērtējot pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamību, būtisks vērā ņemams faktors ir tas, vai pieteikuma iesniedzējs iepriekš ir bēdzis uz citu dalībvalsti. Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējs neaizbēg vēlreiz un paliek pieejams kompetentajām iestādēm, viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.

atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņam ir jāatrodas, viņa atrašanās vieta būtu cieši jāuzrauga.

Or. bg

Grozījums Nr. 87
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) Sabiedrības interešu vai sabiedriskās kārtības iemeslu dēļ***, nolūkā ātri apstrādāt un efektīvi pārraudzīt pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikumu, nolūkā ātri piemērot un efektīvi pārraudzīt atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūru saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] vai ar mērķi efektīvi novērst pieteikuma iesniedzēja bēgšanu dalībvalstīm*** vajadzības gadījumā ***būtu*** pieteikuma iesniedzējam ***jānosaka dzīvesvieta*** kādā konkrētā vietā, piemēram, izmitināšanas centrā, privātmājā, dzīvoklī, viesnīcā vai citās telpās, kas ir piemērotas pieteikuma iesniedzēju izmitināšanai. ***Šāds lēmums var būt nepieciešams pieteikuma iesniedzēja bēgšanas efektīvai novēršanai jo īpaši gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs nav ievērojis pienākumus paust pieteikumu pirmajā neatbilstīgās vai likumīgās ieceļošanas dalībvalstī vai palikt dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas, vai gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs pēc bēgšanas uz citu dalībvalsti ir pārsūtīts atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņam ir jāatrodas.*** Ja pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošinājumu, šie materiālie uzņemšanas apstākļi arī būtu jānodrošina ***ar nosacījumu, ka*** pieteikuma ***iesniedzējs*** dzīvo šajā konkrēti noteiktajā	(16) ***Pienācīgi pamatotu un nopietnu*** sabiedrības interešu vai sabiedriskās kārtības iemeslu dēļ ***dalībvalstis*** vajadzības gadījumā ***var*** pieteikuma iesniedzējam ***noteikt dzīvesvietu*** kādā konkrētā vietā, piemēram, ***atvērtā*** izmitināšanas centrā, privātmājā, dzīvoklī, viesnīcā vai citās telpās, kas ir piemērotas pieteikuma iesniedzēju izmitināšanai. Ja pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošinājumu, šie materiālie uzņemšanas apstākļi arī būtu jānodrošina pieteikuma ***iesniedzējam, kurš*** dzīvo šajā konkrēti noteiktajā vietā.

vietā.

Or. en

Grozījums Nr. 88
Emil Radev

Direktīvas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) Sabiedrības interešu vai sabiedriskās kārtības iemeslu dēļ, nolūkā ātri apstrādāt un efektīvi pārraudzīt pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikumu, nolūkā ātri piemērot un efektīvi pārraudzīt atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūru saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] vai ar mērķi efektīvi novērst pieteikuma iesniedzēja bēgšanu dalībvalstīm vajadzības gadījumā būtu pieteikuma iesniedzējam jānosaka dzīvesvieta kādā konkrētā vietā, piemēram, izmitināšanas centrā, privātmājā, dzīvoklī, viesnīcā vai citās telpās, kas ir piemērotas pieteikuma iesniedzēju izmitināšanai. ***Šāds lēmums var būt nepieciešams pieteikuma iesniedzēja bēgšanas efektīvai novēršanai jo īpaši gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs nav ievērojis pienākumus paust pieteikumu pirmajā neatbilstīgās vai likumīgās ieceļošanas dalībvalstī vai palikt dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas, vai gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs pēc bēgšanas uz citu dalībvalsti ir pārsūtīts atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņam ir jāatrodas.*** Ja pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošinājumu, šie materiālie uzņemšanas apstākļi arī būtu jānodrošina ar nosacījumu, ka pieteikuma iesniedzējs dzīvo šajā konkrēti noteiktajā vietā.	(16) Sabiedrības interešu vai sabiedriskās kārtības iemeslu dēļ, nolūkā ātri apstrādāt un efektīvi pārraudzīt pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikumu, nolūkā ātri piemērot un efektīvi pārraudzīt atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūru saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] vai ar mērķi efektīvi novērst pieteikuma iesniedzēja bēgšanu dalībvalstīm vajadzības gadījumā būtu pieteikuma iesniedzējam jānosaka dzīvesvieta kādā konkrētā vietā, piemēram, izmitināšanas centrā, privātmājā, dzīvoklī, viesnīcā vai citās telpās, kas ir piemērotas pieteikuma iesniedzēju izmitināšanai. Ja pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošinājumu, šie materiālie uzņemšanas apstākļi arī būtu jānodrošina ar nosacījumu, ka pieteikuma iesniedzējs dzīvo šajā konkrēti noteiktajā vietā.

Or. bg

Grozījums Nr. 89
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) Sabiedrības interešu vai sabiedriskās kārtības iemeslu dēļ, nolūkā ātri apstrādāt un efektīvi pārraudzīt pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikumu, nolūkā ātri piemērot un efektīvi pārraudzīt atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūru saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ***vai ar mērķi efektīvi novērst pieteikuma iesniedzēja bēgšanu*** dalībvalstīm vajadzības gadījumā būtu pieteikuma iesniedzējam jānosaka dzīvesvieta kādā konkrētā vietā, piemēram, izmitināšanas centrā, privātmājā, dzīvoklī, viesnīcā vai citās telpās, kas ir piemērotas pieteikuma iesniedzēju izmitināšanai. Šāds lēmums var būt nepieciešams pieteikuma iesniedzēja bēgšanas efektīvai novēršanai ***jo īpaši gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs nav ievērojis pienākumus paust pieteikumu pirmajā neatbilstīgās vai likumīgās ieceļošanas dalībvalstī vai palikt dalībvalstī, kurā viņam ir jāatrodas, vai gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs pēc bēgšanas uz citu dalībvalsti ir pārsūtīts atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņam ir jāatrodas***. Ja pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošinājumu, šie materiālie uzņemšanas apstākļi arī būtu jānodrošina ar nosacījumu, ka pieteikuma iesniedzējs dzīvo šajā konkrēti noteiktajā vietā.	(16) Sabiedrības interešu vai sabiedriskās kārtības iemeslu dēļ, nolūkā ātri apstrādāt un efektīvi pārraudzīt pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikumu, nolūkā ātri piemērot un efektīvi pārraudzīt atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūru saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] dalībvalstīm vajadzības gadījumā būtu pieteikuma iesniedzējam jānosaka dzīvesvieta kādā konkrētā vietā, piemēram, izmitināšanas centrā, privātmājā, dzīvoklī, viesnīcā vai citās telpās, kas ir piemērotas pieteikuma iesniedzēju izmitināšanai. Šāds lēmums var būt nepieciešams pieteikuma iesniedzēja bēgšanas efektīvai novēršanai. Ja pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošinājumu, šie materiālie uzņemšanas apstākļi arī būtu jānodrošina ar nosacījumu, ka pieteikuma iesniedzējs dzīvo šajā konkrēti noteiktajā vietā.

Or. it

Grozījums Nr. 90
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(17) Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, ***dalībvalstīm būtu*** pieteikuma ***iesniedzējiem jāpieprasa*** pieteikties ***kompetentajās iestādēs tik*** bieži***, cik nepieciešams, lai uzraudzītu, ka pieteikuma iesniedzējs neaizbēg. Lai pieteikuma iesniedzējus atturētu no bēgšanas,*** dalībvalstīm vajadzētu arī būt iespējai gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz materiālajiem uzņemšanas apstākļiem, šos materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošināt vienīgi natūrā.	(17) Ja ir ***īpaši un objektīvi*** iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja ***būtiskas un tūlītējas*** bēgšanas iespējamība, ***dalībvalstis vajadzības gadījumā un ja tas ir samērīgi un pienācīgi pamatoti, kā noskaidrots tiesu iestādes veiktā individualizētā novērtējumā un pārrunās ar attiecīgo*** pieteikuma ***iesniedzēju, var noteikt pienākumu pieteikuma iesniedzējam*** pieteikties ***kompetentajā iestādē saprātīgi*** bieži ***un saprātīgā laikā***. Dalībvalstīm vajadzētu arī būt iespējai gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz materiālajiem uzņemšanas apstākļiem, šos materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošināt vienīgi natūrā***, ja individuālā novērtējumā konstatē un tiesu iestāde pieņem lēmumu par to, ka ir pienācīgi pamatots iemesls uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība. Pieteikuma iesniedzējiem ir jābūt iespējai pārsūdzēt lēmumu, ar ko nosaka pienākumu pieteikties iestādē vai ar ko materiālos uzņemšanas apstākļus piešķir tikai natūrā, un viņi ir pienācīgi jāinformē par šādām tiesībām.***

Or. en

Grozījums Nr. 91
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(18) ***Jebkuram lēmumam***, ar kuru ierobežo pieteikuma iesniedzēja pārvietošanās brīvību, ir jābalstās uz	(18) ***Jebkurš lēmums***, ar kuru ierobežo pieteikuma iesniedzēja pārvietošanās brīvību, ir ***jāpieņem tikai kā galējs***

attiecīgās personas ***uzvedību un konkrēto situāciju***, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēju īpašās uzņemšanas vajadzības un samērīguma ***principu***. Pieteikuma iesniedzēji ir pienācīgi jāinformē par šiem lēmumiem ***un*** par to neievērošanas sekām.

līdzeklis, un tam ir jābalstās uz ***tiesu iestādes lēmumu, kurā ņemts vērā*** attiecīgās personas ***konkrētās situācijas individuāls novērtējums***, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēju īpašās uzņemšanas vajadzības***, kā arī vajadzības*** un samērīguma ***principus***. Pieteikuma iesniedzēji ir pienācīgi jāinformē par šiem lēmumiem***,*** par to neievērošanas sekām ***un par viņu tiesībām pārsūdzēt šādus lēmumus***.

Or. en

Grozījums Nr. 92
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(19) Ņemot vērā nopietnās sekas, kas rodas pieteikuma iesniedzējiem, kuri ir aizbēguši vai attiecībā uz kuriem tiek uzskatīts, ka pastāv bēgšanas iespējamība, jēdziena "bēgšana" nozīme būtu jādefinē ***tā, lai tā ietvertu*** gan tīšu rīcību ar mērķi izvairīties no piemērojamajām patvēruma procedūrām, gan faktu, ka pieteikuma iesniedzējs nepaliek pieejams attiecīgajām iestādēm***, tostarp ir pametis teritoriju, kurā viņam ir jāatrodas***.	(19) Ņemot vērā nopietnās sekas, kas rodas pieteikuma iesniedzējiem, kuri ir aizbēguši vai attiecībā uz kuriem tiek uzskatīts, ka pastāv bēgšanas iespējamība, jēdziena "bēgšana" nozīme būtu ***stingri*** jādefinē***, ņemot vērā Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūras vadlīnijas un tiesu iestādes veiktu attiecīgās personas individuālo apstākļu novērtējumu, kā tāda, kurā ietver*** gan tīšu rīcību ar mērķi izvairīties no piemērojamajām patvēruma procedūrām, gan faktu, ka pieteikuma iesniedzējs nepaliek pieejams attiecīgajām iestādēm. ***Nelegāla ierašanās, adreses neesamība vai identitātes dokumentu trūkums nekādā gadījumā nav kritērijs, pēc kura var noteikt pieteikuma iesniedzēja bēgšanas risku.***

Or. en

Grozījums Nr. 93
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Pieteikuma iesniedzēju aizturēšana būtu jāveic saskaņā ar pamatprincipu, ka personu nedrīkst aizturēt tikai tāpēc, ka tā vēlas iegūt starptautisku aizsardzību, īpaši saskaņā ar dalībvalstu starptautiskām juridiskām saistībām un Ženēvas konvencijas 31. pantu. Pieteikuma iesniedzējus drīkst aizturēt tikai ļoti skaidri definētajos izņēmuma apstākļos, kas paredzēti šajā direktīvā, un atbilstoši nepieciešamībai un samērīguma principam gan attiecībā uz šādas aizturēšanas veidu, gan nolūku. Rīkojums par pieteikuma iesniedzēju aizturēšanu saskaņā ar šo direktīvu būtu jāizdod vienīgi rakstiski tiesu ***vai administratīvajām*** iestādēm, norādot tā pamatā esošos iemeslus, tostarp gadījumos, kad persona starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***paušanas*** brīdī jau ir aizturēta. Ja pieteikuma iesniedzējs ir aizturēts, viņam vajadzētu būt efektīvai piekļuvei nepieciešamajām procesuālajām garantijām, piemēram, tiesību aizsardzībai valsts tiesu iestādē.	(20) Pieteikuma iesniedzēju aizturēšana būtu jāveic saskaņā ar pamatprincipu, ka personu nedrīkst aizturēt tikai tāpēc, ka tā vēlas iegūt starptautisku aizsardzību, īpaši saskaņā ar dalībvalstu starptautiskām juridiskām saistībām un Ženēvas konvencijas 31. pantu. Pieteikuma iesniedzējus drīkst aizturēt tikai ļoti skaidri definētajos izņēmuma apstākļos, kas paredzēti šajā direktīvā, un atbilstoši nepieciešamībai un samērīguma principam gan attiecībā uz šādas aizturēšanas veidu, gan nolūku. Rīkojums par pieteikuma iesniedzēju aizturēšanu saskaņā ar šo direktīvu būtu jāizdod vienīgi rakstiski tiesu iestādēm, norādot tā pamatā esošos ***individuālos*** iemeslus, tostarp gadījumos, kad persona starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***iesniegšanas*** brīdī jau ir aizturēta. ***Tiesu iestādei ir rakstiski jāsniedz pamatojums tam, kāpēc individuālajā gadījumā netika izvēlēts cits risinājums personas aizturēšanai***. Ja pieteikuma iesniedzējs ir aizturēts, viņam vajadzētu būt efektīvai piekļuvei nepieciešamajām procesuālajām garantijām, piemēram, tiesību aizsardzībai valsts tiesu iestādē.

Or. en

Grozījums Nr. 94
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Pieteikuma iesniedzēju aizturēšana būtu jāveic saskaņā ar pamatprincipu, ka personu nedrīkst aizturēt tikai tāpēc, ka tā vēlas iegūt starptautisku aizsardzību, īpaši saskaņā ar dalībvalstu starptautiskām juridiskām saistībām un Ženēvas konvencijas 31. pantu. Pieteikuma iesniedzējus drīkst aizturēt tikai ļoti skaidri definētajos izņēmuma apstākļos, kas paredzēti šajā direktīvā, un atbilstoši nepieciešamībai un samērīguma principam gan attiecībā uz šādas aizturēšanas veidu, gan nolūku. Rīkojums par pieteikuma iesniedzēju aizturēšanu saskaņā ar šo direktīvu būtu jāizdod vienīgi rakstiski tiesu ***vai administratīvajām*** iestādēm, norādot tā pamatā esošos iemeslus, tostarp gadījumos, kad persona starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***paušanas*** brīdī jau ir aizturēta. Ja pieteikuma iesniedzējs ir aizturēts, viņam vajadzētu būt efektīvai piekļuvei nepieciešamajām procesuālajām garantijām, piemēram, tiesību aizsardzībai valsts tiesu iestādē.	(20) Pieteikuma iesniedzēju aizturēšana būtu jāveic saskaņā ar pamatprincipu, ka personu nedrīkst aizturēt tikai tāpēc, ka tā vēlas iegūt starptautisku aizsardzību, īpaši saskaņā ar dalībvalstu starptautiskām juridiskām saistībām un Ženēvas konvencijas 31. pantu. Pieteikuma iesniedzējus drīkst aizturēt tikai ļoti skaidri definētajos izņēmuma apstākļos, kas paredzēti šajā direktīvā, un atbilstoši nepieciešamībai un samērīguma principam gan attiecībā uz šādas aizturēšanas veidu, gan nolūku. ***Nekādā gadījumā nav jāaiztur un/vai jāarestē nepilngadīgie.*** Rīkojums par pieteikuma iesniedzēju aizturēšanu saskaņā ar šo direktīvu būtu jāizdod vienīgi rakstiski tiesu iestādēm, norādot tā pamatā esošos iemeslus, tostarp gadījumos, kad persona starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***iesniegšanas*** brīdī jau ir aizturēta. Ja pieteikuma iesniedzējs ir aizturēts, viņam vajadzētu būt efektīvai piekļuvei nepieciešamajām procesuālajām garantijām, piemēram, tiesību aizsardzībai valsts tiesu iestādē ***un tiesībām izmantot bezmaksas juridisko palīdzību***.

Or. it

Pamatojums

Papildinājums pēdējā apsvēruma daļā ir nepieciešams, lai nodrošinātu saskaņotību ar citiem tiesību aktu priekšlikumiem, jo īpaši attiecībā uz priekšlikumu regulējumam, ar ko piešķir bezmaksas juridisko palīdzību visos procedūras posmos. Šī ir informācija, kas ir būtiska pieteikuma iesniedzējam, un tādēļ ir vērts to pieminēt.

Grozījums Nr. 95
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Direktīvas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Pieteikuma iesniedzēju aizturēšana būtu jāveic saskaņā ar pamatprincipu, ka personu nedrīkst aizturēt tikai tāpēc, ka tā vēlas iegūt starptautisku aizsardzību, īpaši saskaņā ar dalībvalstu starptautiskām juridiskām saistībām un Ženēvas konvencijas 31. pantu. Pieteikuma iesniedzējus drīkst aizturēt tikai ļoti skaidri definētajos izņēmuma apstākļos, kas paredzēti šajā direktīvā, un atbilstoši nepieciešamībai un samērīguma principam gan attiecībā uz šādas aizturēšanas veidu, gan nolūku. Rīkojums par pieteikuma iesniedzēju aizturēšanu saskaņā ar šo direktīvu būtu jāizdod vienīgi rakstiski tiesu ***vai administratīvajām*** iestādēm, norādot tā pamatā esošos iemeslus, tostarp gadījumos, kad persona starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***paušanas*** brīdī jau ir aizturēta. Ja pieteikuma iesniedzējs ir aizturēts, viņam vajadzētu būt efektīvai piekļuvei nepieciešamajām procesuālajām garantijām, piemēram, tiesību aizsardzībai valsts tiesu iestādē.	(20) Pieteikuma iesniedzēju aizturēšana būtu jāveic saskaņā ar pamatprincipu, ka personu nedrīkst aizturēt tikai tāpēc, ka tā vēlas iegūt starptautisku aizsardzību, īpaši saskaņā ar dalībvalstu starptautiskām juridiskām saistībām un Ženēvas konvencijas 31. pantu. Pieteikuma iesniedzējus drīkst aizturēt tikai ļoti skaidri definētajos izņēmuma apstākļos, kas paredzēti šajā direktīvā, un atbilstoši nepieciešamībai un samērīguma principam gan attiecībā uz šādas aizturēšanas veidu, gan nolūku. Rīkojums par pieteikuma iesniedzēju aizturēšanu saskaņā ar šo direktīvu būtu jāizdod vienīgi rakstiski tiesu iestādēm, norādot tā pamatā esošos iemeslus, tostarp gadījumos, kad persona starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***iesniegšanas*** brīdī jau ir aizturēta. Ja pieteikuma iesniedzējs ir aizturēts, viņam vajadzētu būt efektīvai piekļuvei nepieciešamajām procesuālajām garantijām, piemēram, tiesību aizsardzībai valsts tiesu iestādē.

Or. it

Grozījums Nr. 96
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(21) Ja pieteikuma iesniedzējam ir bijusi noteikta konkrēta dzīvesvieta, bet viņš nav ievērojis šo pienākumu, pieteikuma iesniedzēja aizturēšanai ir nepieciešami uzskatāmi pierādījumi, ka pastāv viņa bēgšanas iespējamība. Visos gadījumos ir īpaši rūpīgi jāraugās, lai aizturēšanas ilgums būtu samērīgs un aizturēšana tiktu	(21) Ja pieteikuma iesniedzējam ir bijusi noteikta konkrēta dzīvesvieta, bet viņš nav ievērojis šo pienākumu, pieteikuma iesniedzēja aizturēšanai ir nepieciešami uzskatāmi***, individuālā gadījumā pamatoti, tūlītēji un nopietni*** pierādījumi, ka pastāv viņa bēgšanas iespējamība. Visos gadījumos ir īpaši rūpīgi jāraugās, lai

izbeigta, kolīdz pieteikuma iesniedzējam noteiktais pienākums ir izpildīts vai vairs nav iemesla uzskatīt, ka viņš šo pienākumu neievēros. Turklāt pieteikuma iesniedzējam ir jābūt tikušam informētam par attiecīgo pienākumu un tā neievērošanas sekām.	aizturēšanas ilgums būtu samērīgs un aizturēšana tiktu izbeigta, kolīdz pieteikuma iesniedzējam noteiktais pienākums ir izpildīts vai vairs nav iemesla uzskatīt, ka viņš šo pienākumu neievēros. Turklāt pieteikuma iesniedzējam ir jābūt tikušam informētam par attiecīgo pienākumu un tā neievērošanas sekām.

Or. en

Grozījums Nr. 97
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(21) Ja pieteikuma iesniedzējam ir bijusi noteikta konkrēta dzīvesvieta, bet viņš nav ievērojis šo pienākumu, pieteikuma iesniedzēja aizturēšanai ***ir nepieciešami uzskatāmi pierādījumi, ka pastāv viņa bēgšanas iespējamība***. Visos gadījumos ir īpaši rūpīgi jāraugās, lai aizturēšanas ilgums būtu samērīgs un aizturēšana tiktu izbeigta, kolīdz pieteikuma iesniedzējam noteiktais pienākums ir izpildīts vai vairs nav iemesla uzskatīt, ka viņš šo pienākumu neievēros. Turklāt pieteikuma iesniedzējam ir jābūt tikušam informētam par attiecīgo pienākumu un tā neievērošanas sekām.	(21) Ja pieteikuma iesniedzējam ir bijusi noteikta konkrēta dzīvesvieta, bet viņš nav ievērojis šo pienākumu, ***jāuzskata, ka tas liecina par*** pieteikuma iesniedzēja ***bēgšanas iespējamību, norādot arī iemeslu pieteikuma iesniedzēja*** aizturēšanai. Visos gadījumos ir īpaši rūpīgi jāraugās, lai aizturēšanas ilgums būtu samērīgs un aizturēšana tiktu izbeigta, kolīdz pieteikuma iesniedzējam noteiktais pienākums ir izpildīts vai vairs nav iemesla uzskatīt, ka viņš šo pienākumu neievēros. Turklāt pieteikuma iesniedzējam ir jābūt tikušam informētam par attiecīgo pienākumu un tā neievērošanas sekām.

Or. en

Pamatojums

Iespējamību nevar pierādīt, tāpēc ir absurdi lietot formulējumu „uzskatāmi pierādījumi”. Tiek piedāvāts cits formulējums.

Grozījums Nr. 98
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(22) Attiecībā uz administratīvām procedūrām saistībā ar aizturēšanas iemesliem ar "pienācīgas rūpības" jēdzienu ir prasīts vismaz tas, lai dalībvalstis veiktu konkrētus un jēgpilnus pasākumus ar mērķi nodrošināt, ka aizturēšanas iemeslu pārbaudei vajadzīgais laiks ir pēc iespējas īsāks un ka pastāv reālas izredzes šādu pārbaudi veiksmīgi īstenot pēc iespējas īsākā laikā. ***Aizturēšana nedrīkstētu pārsniegt saprātīgu laikposmu, kas vajadzīgs, lai pabeigtu attiecīgās procedūras.***	(22) Attiecībā uz administratīvām procedūrām saistībā ar aizturēšanas iemesliem ar "pienācīgas rūpības" jēdzienu ir prasīts vismaz tas, lai dalībvalstis veiktu konkrētus un jēgpilnus pasākumus ar mērķi nodrošināt, ka aizturēšanas iemeslu pārbaudei vajadzīgais laiks ir pēc iespējas īsāks un ka pastāv reālas izredzes šādu pārbaudi veiksmīgi īstenot pēc iespējas īsākā laikā.

Or. en

Pamatojums

Lai garantētu sabiedrisko kārtību un dalībvalstu iekšējo drošību, aizturēšanas perioda ilgums nebūtu jāierobežo.

Grozījums Nr. 99
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(24) Pret aizturētiem pieteikuma iesniedzējiem būtu jāizturas, pilnībā ievērojot cilvēka cieņu***, un viņu uzņemšana būtu jāveic tā, lai apmierinātu viņu vajadzības šādā situācijā***. Dalībvalstīm jo īpaši būtu jānodrošina, ka tiek piemērots Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 24. pants un Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvencijas par bērna tiesībām 37. pants.	(24) Pret aizturētiem pieteikuma iesniedzējiem būtu jāizturas, pilnībā ievērojot cilvēka cieņu. Dalībvalstīm jo īpaši būtu jānodrošina, ka tiek piemērots Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 24. pants un Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvencijas par bērna tiesībām 37. pants.

Or. en

Pamatojums

Īpašu uzņemšanas nosacījumu pasākumi aizturētām personām uzliek nevajadzīgu administratīvo slogu dalībvalstīm.

Grozījums Nr. 100
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
28. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(28) Pieņemot lēmumu par izmitināšanas kārtību, dalībvalstīm būtu pienācīgi jāņem vērā bērna intereses, kā arī jebkura tāda pieteikuma iesniedzēja konkrētie apstākļi, kurš ir atkarīgs no ģimenes locekļiem ***vai citiem tuviem radiniekiem, piemēram, neprecētiem nepilngadīgiem brāļiem vai māsām***, kuri jau atrodas dalībvalstī.	(28) Pieņemot lēmumu par izmitināšanas kārtību, dalībvalstīm būtu pienācīgi jāņem vērā bērna intereses, kā arī jebkura tāda pieteikuma iesniedzēja konkrētie apstākļi, kurš ir atkarīgs no ģimenes locekļiem, kuri jau atrodas dalībvalstī.

Or. en

Pamatojums

Ģimenes locekļu tvērums nebūtu jāpaplašina.

Grozījums Nr. 101
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Piemērojot šo direktīvu, dalībvalstīm būtu jātiecas nodrošināt pilnīgu atbilstību principiem par bērna interesēm un ģimenes vienotību saskaņā ar attiecīgi Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvenciju par bērna tiesībām un Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju. ***Uzņemšanas***	(30) Piemērojot šo direktīvu, dalībvalstīm būtu jātiecas nodrošināt pilnīgu atbilstību principiem par bērna interesēm un ģimenes vienotību saskaņā ar attiecīgi Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvenciju par bērna tiesībām un Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību

apstākļus ir nepieciešams pielāgot nepilngadīgo īpašajai situācijai neatkarīgi no tā, vai viņi ir nepavadīti vai ģimenē, pienācīgi ņemot vērā viņu drošību un fizisko un emocionālo aprūpi un tos nodrošinot tādā veidā, kas sekmē viņu vispārējo attīstību.

aizsardzības konvenciju.

Or. en

Grozījums Nr. 102
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Piemērojot šo direktīvu, dalībvalstīm būtu jātiecas nodrošināt pilnīgu atbilstību principiem par bērna interesēm un ģimenes vienotību saskaņā ar attiecīgi Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvenciju par bērna tiesībām un Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju. Uzņemšanas apstākļus ir nepieciešams pielāgot nepilngadīgo īpašajai situācijai neatkarīgi no tā, vai viņi ir nepavadīti vai ģimenē, pienācīgi ņemot vērā viņu drošību un fizisko un emocionālo aprūpi un tos nodrošinot tādā veidā, kas sekmē viņu vispārējo attīstību.	(30) Piemērojot šo direktīvu, dalībvalstīm būtu jātiecas nodrošināt pilnīgu atbilstību principiem par bērna interesēm un ģimenes vienotību saskaņā ar attiecīgi Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvenciju par bērna tiesībām un Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju. Uzņemšanas apstākļus ir nepieciešams pielāgot nepilngadīgo īpašajai situācijai neatkarīgi no tā, vai viņi ir nepavadīti vai ģimenē, pienācīgi ņemot vērā viņu drošību un fizisko un emocionālo aprūpi un tos nodrošinot tādā veidā, kas sekmē viņu vispārējo attīstību. ***Bērnu aizturēšana — gan nepavadītu, gan kopā ar ģimenēm iebraukušu — nekādā gadījumā nav bērnu interesēs, un šāda rīcība ir uzskatāma par bērnu tiesību pārkāpumu, tāpēc būtu jāaizliedz.***

Or. en

Pamatojums

Amendments aimed at prohibiting detention of children are inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the conditions related to the

deprivation of personal freedom, and also to enhance the provisions related to the treatment of vulnerable persons including children. The UN CRC, UNHCR and UNICEF have clarified that children, whether unaccompanied, separated, or together with their parents or other caregivers, should never be detained for immigration purposes, irrespective of their legal/migration status or that of their parents, and that detention can never be justified as in a child's best interests. See: UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context, January 2017, p. 2; UNHCR 2012 Detention Guidelines, paragraph 51. References to the application of Art.37(b), "exceptional circumstances / measure of last resort", are not appropriate for cases of detention of any child for immigration related purposes. It is understood from the commentaries of the UN CRC, that while Art. 37 (b) may apply in other contexts (such as in cases of children in conflict with the law – CRC/C/GC/10), its application to detention in the immigration context would be in conflict with the principle of best interests of the child. See also: CRC/GC/2005/6) – para. 61;UN CRC, Report on the 2012 DGD: The rights of all children in the context of international migration – para.78: "The detention of a child because of their or their parent's migration status constitutes a child rights violation and always contravenes the principle of the best interests of the child. In this light, States should expeditiously and completely cease the detention of children on the basis of their immigration status."; UN SR on Torture, 5 March 2015 (A/HRC/28/68) – para. 80.

Grozījums Nr. 103
Udo Voigt

Direktīvas priekšlikums
31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(31) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka pieteikuma iesniedzēji saņem nepieciešamo veselības aprūpi, kas ietver ***vismaz*** neatliekamo medicīnisko palīdzību un slimību***, tostarp nopietnu garīgo traucējumu,*** primāro ārstēšanu. Lai risinātu sabiedrības veselības aizsardzības jautājumus saistībā ar slimību profilaksi un nodrošinātu individuālu pieteikuma iesniedzēju veselības aizsardzību, pieteikuma iesniedzēju piekļuvei veselības aprūpei būtu jāietver arī profilaktiskā medicīniskā aprūpe, piemēram, vakcinēšana. Dalībvalstis var pieprasīt veikt pieteikuma iesniedzēju medicīnisko pārbaudi, pamatojot to ar sabiedrības veselības interesēm. Medicīniskās pārbaudes rezultāti ***nedrīkstētu ietekmēt*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu	(31) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka pieteikuma iesniedzēji saņem nepieciešamo veselības aprūpi, kas ietver neatliekamo medicīnisko palīdzību un slimību primāro ārstēšanu. Lai risinātu sabiedrības veselības aizsardzības jautājumus saistībā ar slimību profilaksi un nodrošinātu individuālu pieteikuma iesniedzēju veselības aizsardzību, pieteikuma iesniedzēju piekļuvei veselības aprūpei būtu jāietver arī profilaktiskā medicīniskā aprūpe, piemēram, vakcinēšana. Dalībvalstis var pieprasīt veikt pieteikuma iesniedzēju medicīnisko pārbaudi, pamatojot to ar sabiedrības veselības interesēm. Medicīniskās pārbaudes rezultāti ***ietekmē*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu izvērtējumu.

izvērtējumu***, kurš vienmēr būtu jāveic objektīvi, neitrāli un individuāli saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula]***.

Or. de

Grozījums Nr. 104
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(31) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka pieteikuma iesniedzēji saņem nepieciešamo veselības aprūpi, kas ietver vismaz neatliekamo medicīnisko palīdzību un slimību, tostarp nopietnu garīgo traucējumu, primāro ārstēšanu. Lai risinātu sabiedrības veselības aizsardzības jautājumus saistībā ar slimību profilaksi un nodrošinātu individuālu pieteikuma iesniedzēju veselības aizsardzību, pieteikuma iesniedzēju piekļuvei veselības aprūpei būtu jāietver arī profilaktiskā medicīniskā aprūpe, piemēram, vakcinēšana. Dalībvalstis var pieprasīt veikt pieteikuma iesniedzēju medicīnisko pārbaudi, pamatojot to ar sabiedrības veselības interesēm. Medicīniskās pārbaudes rezultāti nedrīkstētu ietekmēt starptautiskās aizsardzības pieteikumu izvērtējumu, kurš vienmēr būtu jāveic objektīvi, neitrāli un individuāli saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula].	(31) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka pieteikuma iesniedzēji saņem nepieciešamo veselības aprūpi, kas ietver vismaz ***bezmaksas*** neatliekamo medicīnisko palīdzību ***un primāro aprūpi,*** un slimību, tostarp nopietnu garīgo traucējumu, primāro ārstēšanu***, kā arī piekļuvi seksuālās un reproduktīvās veselības aprūpei***. Lai risinātu sabiedrības veselības aizsardzības jautājumus saistībā ar slimību profilaksi un nodrošinātu individuālu pieteikuma iesniedzēju veselības aizsardzību, pieteikuma iesniedzēju piekļuvei veselības aprūpei būtu jāietver arī profilaktiskā medicīniskā aprūpe, piemēram, vakcinēšana ***un sekundārā veselības aprūpe***. Dalībvalstis var pieprasīt veikt pieteikuma iesniedzēju medicīnisko pārbaudi, pamatojot to ar sabiedrības veselības interesēm. Medicīniskās pārbaudes rezultāti nedrīkstētu ietekmēt starptautiskās aizsardzības pieteikumu izvērtējumu, kurš vienmēr būtu jāveic objektīvi, neitrāli un individuāli saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula].

Or. en

Grozījums Nr. 105
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(32) ***Noteiktos apstākļos pieteikuma iesniedzēja tiesības uz šajā direktīvā paredzētajiem materiālajiem uzņemšanas apstākļiem var tikt ierobežotas, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējs ir aizbēdzis uz citu dalībvalsti no dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas. Tomēr dalībvalstīm visos gadījumos būtu pieteikuma iesniedzējiem jānodrošina piekļuve veselības aprūpei un cilvēka cienīgam dzīves līmenim saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērna tiesībām, jo īpaši nodrošinot pieteikuma iesniedzēja iztiku un pamatvajadzības gan fiziskās drošības un cieņas, gan savstarpējo attiecību ziņā, un pienācīgi ņemot vērā stāvokļa neaizsargātību, kas raksturīga starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam un viņa ģimenei vai personai, kas par viņu rūpējas.*** Pienācīga uzmanība ir jāpievērš arī pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām. Ir jāņem vērā bērnu īpašās vajadzības un jo īpaši jāievēro bērna tiesības uz izglītību un piekļuvi veselības aprūpei. Ja nepilngadīgais atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas, dalībvalstīm būtu līdz nepilngadīgā pārsūtīšanai uz atbildīgo dalībvalsti jānodrošina viņam piemēroti izglītības pasākumi. Būtu jāņem vērā īpašās vajadzības, kādas ir pieteikuma iesniedzējām, kas ir piedzīvojušas ar dzimumu saistītu kaitējumu, tostarp dažādajos patvēruma procedūras posmos būtu jānodrošina piekļuve medicīniskajai aprūpei, juridiskajam atbalstam, pēctraumas konsultācijām un psihosociālajai aprūpei.	(32) Pienācīga uzmanība ir jāpievērš arī pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām. Ir jāņem vērā bērnu īpašās vajadzības un jo īpaši jāievēro bērna tiesības uz izglītību un piekļuvi veselības aprūpei. Ja nepilngadīgais atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas, dalībvalstīm būtu līdz nepilngadīgā pārsūtīšanai uz atbildīgo dalībvalsti jānodrošina viņam piemēroti izglītības pasākumi. Būtu jāņem vērā īpašās vajadzības, kādas ir pieteikuma iesniedzējām, kas ir piedzīvojušas ar dzimumu saistītu kaitējumu, tostarp dažādajos patvēruma procedūras posmos būtu jānodrošina piekļuve medicīniskajai aprūpei, juridiskajam atbalstam, pēctraumas konsultācijām un psihosociālajai aprūpei.

Grozījums Nr. 106
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(32) Noteiktos apstākļos pieteikuma iesniedzēja tiesības uz šajā direktīvā paredzētajiem materiālajiem uzņemšanas apstākļiem ***var tikt ierobežotas***, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējs ir aizbēdzis uz citu dalībvalsti no dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas. Tomēr dalībvalstīm visos gadījumos būtu pieteikuma iesniedzējiem jānodrošina piekļuve veselības aprūpei ***un cilvēka cienīgam dzīves līmenim saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērna tiesībām, jo īpaši nodrošinot pieteikuma iesniedzēja iztiku un pamatvajadzības gan fiziskās drošības un cieņas, gan savstarpējo attiecību ziņā, un pienācīgi ņemot vērā stāvokļa neaizsargātību, kas raksturīga starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam un viņa ģimenei vai personai, kas par viņu rūpējas***. Pienācīga uzmanība ir jāpievērš arī pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām. ***Ir jāņem vērā bērnu īpašās vajadzības un jo īpaši jāievēro bērna tiesības uz izglītību un piekļuvi veselības aprūpei.*** Ja nepilngadīgais atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas, dalībvalstīm būtu līdz nepilngadīgā pārsūtīšanai uz atbildīgo dalībvalsti jānodrošina viņam piemēroti ***izglītības*** pasākumi. Būtu jāņem vērā īpašās vajadzības, kādas ir pieteikuma iesniedzējām, kas ir piedzīvojušas ar dzimumu saistītu kaitējumu***, tostarp dažādajos patvēruma procedūras posmos būtu jānodrošina piekļuve medicīniskajai***	(32) Noteiktos apstākļos pieteikuma iesniedzēja tiesības uz šajā direktīvā paredzētajiem materiālajiem uzņemšanas apstākļiem ***būtu jāierobežo***, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējs ir aizbēdzis uz citu dalībvalsti no dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas. Tomēr dalībvalstīm visos gadījumos būtu pieteikuma iesniedzējiem jānodrošina piekļuve ***ārkārtas*** veselības aprūpei. Pienācīga uzmanība ir jāpievērš arī pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām. Ja nepilngadīgais atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas, dalībvalstīm būtu līdz nepilngadīgā pārsūtīšanai uz atbildīgo dalībvalsti jānodrošina viņam piemēroti pasākumi. Būtu jāņem vērā īpašās vajadzības, kādas ir pieteikuma iesniedzējām, kas ir piedzīvojušas ar dzimumu saistītu kaitējumu.

aprūpei, juridiskajam atbalstam, pēctraumas konsultācijām un psihosociālajai aprūpei.

Or. en

Grozījums Nr. 107
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
32. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(32) ***Noteiktos apstākļos pieteikuma iesniedzēja tiesības uz šajā direktīvā paredzētajiem materiālajiem uzņemšanas apstākļiem var tikt ierobežotas, piemēram, ja pieteikuma iesniedzējs ir aizbēdzis uz citu dalībvalsti no dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas. Tomēr*** dalībvalstīm visos gadījumos būtu pieteikuma iesniedzējiem jānodrošina piekļuve veselības aprūpei un ***cilvēka cienīgam*** dzīves līmenim saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērna tiesībām, jo īpaši nodrošinot pieteikuma iesniedzēja iztiku un pamatvajadzības gan fiziskās drošības un cieņas, gan savstarpējo attiecību ziņā, un pienācīgi ņemot vērā stāvokļa neaizsargātību, kas raksturīga starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam un viņa ģimenei vai personai, kas par viņu rūpējas. Pienācīga uzmanība ir jāpievērš arī pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām. Ir jāņem vērā bērnu īpašās vajadzības un jo īpaši jāievēro bērna tiesības uz izglītību un piekļuvi veselības aprūpei. ***Ja nepilngadīgais atrodas dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas, dalībvalstīm būtu līdz nepilngadīgā pārsūtīšanai uz atbildīgo dalībvalsti jānodrošina viņam piemēroti izglītības pasākumi.*** Būtu jāņem vērā īpašās	(32) Dalībvalstīm visos gadījumos būtu pieteikuma iesniedzējiem jānodrošina piekļuve veselības aprūpei un ***atbilstošam*** dzīves līmenim saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērna tiesībām, jo īpaši nodrošinot pieteikuma iesniedzēja iztiku un pamatvajadzības gan fiziskās drošības un cieņas, gan savstarpējo attiecību ziņā, un pienācīgi ņemot vērā stāvokļa neaizsargātību, kas raksturīga starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam un viņa ģimenei vai personai, kas par viņu rūpējas. Pienācīga uzmanība ir jāpievērš arī pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām. Ir jāņem vērā bērnu īpašās vajadzības un jo īpaši jāievēro bērna tiesības uz izglītību un piekļuvi veselības aprūpei. Būtu jāņem vērā īpašās vajadzības, kādas ir pieteikuma iesniedzējām, kas ir piedzīvojušas ***seksuālu vai*** ar dzimumu saistītu ***vardarbību***, tostarp dažādajos patvēruma procedūras posmos būtu jānodrošina piekļuve medicīniskajai aprūpei, juridiskajam atbalstam, pēctraumas konsultācijām un psihosociālajai aprūpei.

vajadzības, kādas ir pieteikuma iesniedzējām, kas ir piedzīvojušas ar dzimumu saistītu ***kaitējumu***, tostarp dažādajos patvēruma procedūras posmos būtu jānodrošina piekļuve medicīniskajai aprūpei, juridiskajam atbalstam, pēctraumas konsultācijām un psihosociālajai aprūpei.

Or. en

Grozījums Nr. 108
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Direktīvas priekšlikums
32.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(32a) Vardarbību, kas pret personu vērsta dzimuma, dzimtes identitātes vai dzimtes izpausmes dēļ vai kura nesamērīgi skar konkrēta dzimuma pārstāvjus, dēvē par ar dzimumu saistītu vardarbību. Tā var radīt fizisku, seksuālu, emocionālu vai psiholoģisku kaitējumu, vai ekonomiskus zaudējumus cietušajai personai. Ar dzimumu saistītu vardarbību saprot diskrimināciju un cietušās personas pamatbrīvību pārkāpšanu, un tā ietver vardarbību tuvās attiecībās, seksuālu vardarbību (tostarp izvarošanu, seksuālu uzbrukumu un uzmākšanos), cilvēktirdzniecību, verdzību un dažādu kaitējošu praksi, piemēram, piespiedu laulības, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu un tā dēvētos "goda aizstāvēšanas" noziegumus. Sievietēm, kuras ir cietušas ar dzimumu saistītas vardarbības dēļ, un viņu bērniem bieži vien ir nepieciešama īpaša palīdzība un aizsardzība, jo pastāv gan liels risks sekundāri un atkārtoti kļūt par noziedzīga nodarījuma upuri, gan ar šādu vardarbību saistītas iebiedēšanas un atriebības risks.

Or. en

Pamatojums

Ar dzimumu saistīta vardarbība nav vardarbība tikai pret sievietēm. Šī definīcija ir jāpaplašina, un tajā ir jāietver arī dzimtes identitātes un dzimtes izpausmes aspekti.

Grozījums Nr. 109
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Ģimenes locekļa definīcijā būtu jāatspoguļo pašreizējo migrācijas tendenču reālijas, proti, tas, ka pieteikuma iesniedzēji dalībvalstu teritorijā bieži ierodas pēc ilga tranzītā pavadīta laika. Tāpēc definīcijā būtu jāiekļauj ģimenes, kas izveidotas ārpus izcelsmes valsts, bet pirms to ierašanās dalībvalsts teritorijā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 110
Udo Voigt

Direktīvas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Ģimenes locekļa ***definīcijā*** būtu ***jāatspoguļo pašreizējo migrācijas tendenču reālijas, proti, tas, ka pieteikuma iesniedzēji*** dalībvalstu ***teritorijā bieži ierodas pēc ilga tranzītā pavadīta laika. Tāpēc definīcijā būtu jāiekļauj ģimenes, kas izveidotas ārpus izcelsmes valsts, bet pirms to ierašanās dalībvalsts teritorijā.***	(33) Ģimenes locekļa ***definīcijai*** būtu ***jāatbilst*** dalībvalstu ***tiesību aktos noteiktajām prasībām***.

Or. de

Grozījums Nr. 111
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Direktīvas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Ģimenes locekļa definīcijā būtu jāatspoguļo pašreizējo migrācijas tendenču reālijas, proti, tas, ka pieteikuma iesniedzēji dalībvalstu teritorijā bieži ierodas pēc ilga tranzītā pavadīta laika. Tāpēc definīcijā būtu jāiekļauj ģimenes, kas izveidotas ārpus izcelsmes valsts, bet pirms to ierašanās dalībvalsts teritorijā.	(33) Ģimenes locekļa definīcijā būtu jāatspoguļo pašreizējo migrācijas tendenču reālijas, proti, tas, ka pieteikuma iesniedzēji dalībvalstu teritorijā bieži ierodas pēc ilga tranzītā pavadīta laika. Tāpēc definīcijā būtu jāiekļauj ģimenes, kas izveidotas ārpus izcelsmes valsts, bet pirms to ierašanās dalībvalsts teritorijā. ***Ar šādu izpratni nedrīkst diskriminēt neprecētus pārus partneru dzimuma dēļ.***

Or. en

Pamatojums

Daudzās valstīs neatzīst homoseksuālu pāru laulību vai civilu partnerību. Ir jāaizsargā savienības un attiecīgi ģimenes, kuras neatzīst to izcelsmes valstu tiesību akti.

Grozījums Nr. 112
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Lai sekmētu pieteikuma iesniedzēju pašpietiekamību un ierobežotu lielās atšķirības dalībvalstu starpā, ir būtiski sniegt skaidrus noteikumus par pieteikuma iesniedzēju piekļuvi darba tirgum un nodrošināt, ka šī piekļuve ir efektīva, neizvirzot nosacījumus, kas faktiski kavētu pieteikuma iesniedzēja iespējas meklēt darbu. ***Darba tirgus testi, kurus izmanto, lai priekšroku dotu konkrētās valsts***	(34) Lai sekmētu pieteikuma iesniedzēju pašpietiekamību un ierobežotu lielās atšķirības dalībvalstu starpā, ir būtiski sniegt skaidrus noteikumus par pieteikuma iesniedzēju piekļuvi darba tirgum un nodrošināt, ka šī piekļuve ir efektīva, neizvirzot nosacījumus, kas faktiski kavētu pieteikuma iesniedzēja iespējas meklēt darbu.

valstspiederīgajiem vai citiem Savienības pilsoņiem, vai trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas konkrētajā dalībvalstī, nedrīkstētu kavēt pieteikuma iesniedzēju efektīvu piekļuvi darba tirgum un būtu jāīsteno, neskarot priekšrocības principu Savienības pilsoņiem, kurš pausts attiecīgo pievienošanās aktu attiecīgajos noteikumos.

Or. en

Grozījums Nr. 113
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Direktīvas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Lai sekmētu pieteikuma iesniedzēju pašpietiekamību un ierobežotu lielās atšķirības dalībvalstu starpā, ir būtiski sniegt skaidrus noteikumus par pieteikuma iesniedzēju piekļuvi darba tirgum un nodrošināt, ka šī piekļuve ir efektīva, neizvirzot nosacījumus, kas faktiski kavētu pieteikuma iesniedzēja iespējas meklēt darbu***. Darba tirgus testi, kurus izmanto, lai*** priekšroku ***dotu*** konkrētās valsts valstspiederīgajiem vai citiem Savienības pilsoņiem***, vai trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas konkrētajā dalībvalstī, nedrīkstētu kavēt pieteikuma iesniedzēju efektīvu piekļuvi darba tirgum un būtu jāīsteno, neskarot priekšrocības principu Savienības pilsoņiem, kurš pausts attiecīgo pievienošanās aktu attiecīgajos noteikumos***.	(34) Lai sekmētu pieteikuma iesniedzēju pašpietiekamību un ierobežotu lielās atšķirības dalībvalstu starpā, ir būtiski sniegt skaidrus noteikumus par pieteikuma iesniedzēju piekļuvi darba tirgum un nodrošināt, ka šī piekļuve ir efektīva, neizvirzot nosacījumus, kas faktiski kavētu pieteikuma iesniedzēja iespējas meklēt darbu***, neskarot iespēju, ka konkrētā dalībvalsts varētu*** priekšroku ***dot*** konkrētās valsts valstspiederīgajiem vai citiem Savienības pilsoņiem.

Or. it

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir precizēt, ka dalībvalstīm ir iespēja veikt pasākumus, lai nodrošinātu

lielāku uzmanību savu pilsoņu un ES pilsoņu piekļuvei darba tirgum. Tā kā ES pilsoņiem šis ir ļoti jutīgs jautājums, parakstītājas valstis nodomājušas precizēt, ka attiecībā uz piekļuvi darba tirgum netiks paredzēti īpaši pasākumi vai īpašas kvotas, lai veicinātu starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju integrāciju dalībvalstu pilsoņu sabiedrībā.

Grozījums Nr. 114
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Lai sekmētu pieteikuma iesniedzēju pašpietiekamību un ierobežotu lielās atšķirības dalībvalstu starpā, ir būtiski sniegt skaidrus noteikumus par pieteikuma iesniedzēju piekļuvi darba tirgum un nodrošināt, ka šī piekļuve ir efektīva, neizvirzot nosacījumus, kas faktiski ***kavētu*** pieteikuma ***iesniedzēja iespējas*** meklēt darbu. ***Darba tirgus testi, kurus izmanto, lai priekšroku dotu konkrētās valsts valstspiederīgajiem vai citiem Savienības pilsoņiem, vai trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas konkrētajā dalībvalstī, nedrīkstētu kavēt pieteikuma iesniedzēju efektīvu piekļuvi darba tirgum un būtu jāīsteno, neskarot priekšrocības principu Savienības pilsoņiem, kurš pausts attiecīgo pievienošanās aktu attiecīgajos noteikumos.***	(34) Lai sekmētu pieteikuma iesniedzēju pašpietiekamību un ierobežotu lielās atšķirības dalībvalstu starpā, ir būtiski sniegt skaidrus noteikumus par pieteikuma iesniedzēju piekļuvi darba tirgum un nodrošināt, ka šī piekļuve ir efektīva, neizvirzot nosacījumus, ***tostarp nozaru ierobežojumus, neierobežojot darba laiku un neprasot izpildīt nepamatotas administratīvās formalitātes,*** kas faktiski ***kavē*** pieteikuma ***iesniedzēju*** meklēt darbu.

Or. en

Grozījums Nr. 115
Jeroen Lenaers

Direktīvas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Lai sekmētu pieteikuma iesniedzēju pašpietiekamību un ierobežotu lielās atšķirības dalībvalstu starpā, ir būtiski sniegt skaidrus noteikumus par pieteikuma iesniedzēju piekļuvi darba tirgum un nodrošināt, ka šī piekļuve ir efektīva, neizvirzot nosacījumus, kas faktiski kavētu pieteikuma iesniedzēja iespējas meklēt darbu. Darba tirgus testi, kurus izmanto, lai priekšroku dotu konkrētās valsts valstspiederīgajiem vai citiem Savienības pilsoņiem, vai trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas konkrētajā dalībvalstī, nedrīkstētu ***kavēt*** pieteikuma iesniedzēju ***efektīvu piekļuvi*** darba tirgum un būtu jāīsteno, neskarot priekšrocības principu Savienības pilsoņiem, kurš pausts attiecīgo pievienošanās aktu attiecīgajos noteikumos.	(34) Lai sekmētu pieteikuma iesniedzēju pašpietiekamību un ierobežotu lielās atšķirības dalībvalstu starpā, ir būtiski sniegt skaidrus noteikumus par pieteikuma iesniedzēju piekļuvi darba tirgum un nodrošināt, ka šī piekļuve ir efektīva, neizvirzot ***nesamērīgus*** nosacījumus, kas faktiski kavētu pieteikuma iesniedzēja iespējas meklēt darbu. Darba tirgus testi, kurus izmanto, lai priekšroku dotu konkrētās valsts valstspiederīgajiem vai citiem Savienības pilsoņiem, vai trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas konkrētajā dalībvalstī, nedrīkstētu ***radīt nesamērīgus šķēršļus*** pieteikuma iesniedzēju ***efektīvai piekļuvei*** darba tirgum un būtu jāīsteno, neskarot priekšrocības principu Savienības pilsoņiem, kurš pausts attiecīgo pievienošanās aktu attiecīgajos noteikumos.

Or. en

Grozījums Nr. 116
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(35) ***Maksimālais periods attiecībā uz piekļuvi darba tirgum būtu jāsaskaņo ar procedūras ilgumu izskatīšanai pēc būtības.*** Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, ***tiek mudināts piekļuvi*** darba tirgum ***nodrošināt agrāk, ja domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, tostarp gadījumos, kad tā izskatīšanai ir piešķirta prioritāte saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru***	(35) Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, ***ir jānodrošina pieteikuma iesniedzējam tūlītēja piekļuve*** darba tirgum.

regula]. Tāpēc gadījumos, kad domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja minēto periodu pēc iespējas saīsināt, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem ir piekļuve darba tirgum vēlākais trīs mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas. Turpretī pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu nodrošināt piekļuvi darba tirgum.

Or. en

Grozījums Nr. 117
Udo Voigt

Direktīvas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(35) Maksimālais periods attiecībā uz piekļuvi darba tirgum būtu ***jāsaskaņo ar procedūras ilgumu izskatīšanai pēc būtības. Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, tiek mudināts piekļuvi darba tirgum nodrošināt agrāk, ja domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, tostarp gadījumos, kad tā izskatīšanai ir piešķirta prioritāte saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula]. Tāpēc gadījumos, kad domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja minēto periodu pēc iespējas saīsināt, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem ir piekļuve darba tirgum vēlākais trīs mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas. Turpretī*** pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu	(35) Maksimālais periods attiecībā uz piekļuvi darba tirgum ***primāri*** būtu ***jābalsta uz attiecīgās dalībvalsts darba tirgus vajadzībām***. Pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu nodrošināt piekļuvi darba tirgum.

nodrošināt piekļuvi darba tirgum.

Or. de

Grozījums Nr. 118
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(35) ***Maksimālais periods attiecībā uz piekļuvi darba tirgum būtu jāsaskaņo ar procedūras ilgumu izskatīšanai pēc būtības.*** Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, tiek mudināts piekļuvi darba tirgum nodrošināt agrāk, ja domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, tostarp gadījumos, kad tā izskatīšanai ir piešķirta prioritāte saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula]. ***Tāpēc gadījumos, kad domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja minēto periodu pēc iespējas saīsināt, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem ir piekļuve darba tirgum vēlākais trīs mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas***. ***Turpretī*** pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu nodrošināt piekļuvi darba tirgum.	(35) Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, tiek mudināts piekļuvi darba tirgum nodrošināt agrāk, ja domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, tostarp gadījumos, kad tā izskatīšanai ir piešķirta prioritāte saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula]. Pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu nodrošināt piekļuvi darba tirgum.

Or. en

Grozījums Nr. 119
Jeroen Lenaers

Direktīvas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(35) Maksimālais periods attiecībā uz piekļuvi darba tirgum būtu jāsaskaņo ar procedūras ilgumu izskatīšanai pēc būtības. Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, tiek mudināts piekļuvi darba tirgum nodrošināt agrāk, ja domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, tostarp gadījumos, kad tā izskatīšanai ir piešķirta prioritāte saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula]. Tāpēc gadījumos, kad domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja minēto periodu pēc iespējas saīsināt, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem ir piekļuve darba tirgum vēlākais trīs mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas. Turpretī pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu nodrošināt piekļuvi darba tirgum.	(35) ***Ir svarīgi atbalstīt un veicināt tādu pieteikuma iesniedzēju integrāciju, kuriem ir reāla iespēja saņemt patvērumu. Tāpēc*** maksimālais periods attiecībā uz piekļuvi darba tirgum būtu jāsaskaņo ar procedūras ilgumu izskatīšanai pēc būtības. Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, tiek mudināts piekļuvi darba tirgum nodrošināt agrāk, ja domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, tostarp gadījumos, kad tā izskatīšanai ir piešķirta prioritāte saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula]. Tāpēc gadījumos, kad domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja minēto periodu pēc iespējas saīsināt, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem ir piekļuve darba tirgum vēlākais trīs mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas. Turpretī pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu nodrošināt piekļuvi darba tirgum.

Or. en

Grozījums Nr. 120
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Direktīvas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(35) Maksimālais periods attiecībā uz piekļuvi darba tirgum būtu jāsaskaņo ar procedūras ilgumu izskatīšanai pēc būtības. Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, tiek mudināts piekļuvi darba tirgum	(35) Maksimālais periods attiecībā uz piekļuvi darba tirgum būtu jāsaskaņo ar procedūras ilgumu izskatīšanai pēc būtības. Lai palielinātu pieteikuma iesniedzēju integrācijas izredzes un pašpietiekamību, tiek mudināts piekļuvi darba tirgum

nodrošināt agrāk, ja domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, tostarp gadījumos, kad tā izskatīšanai ir piešķirta prioritāte saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula]. Tāpēc gadījumos, kad domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja minēto periodu pēc iespējas saīsināt, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem ir piekļuve darba tirgum vēlākais trīs mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas. Turpretī pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu nodrošināt piekļuvi darba tirgum.	nodrošināt agrāk, ***tostarp iesaistot pieteikuma iesniedzējus sociālās lietderības darbībās,*** ja domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, tostarp gadījumos, kad tā izskatīšanai ir piešķirta prioritāte saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula]. Tāpēc gadījumos, kad domājams, ka pieteikums ir pienācīgi pamatots, dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja minēto periodu pēc iespējas saīsināt, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem ir piekļuve darba tirgum vēlākais trīs mēnešu laikā no pieteikuma iesniegšanas dienas. Turpretī pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums, domājams, ir nepamatots un tam tiek piemērota paātrinātā izskatīšanas procedūra, dalībvalstis nedrīkstētu nodrošināt piekļuvi darba tirgum.

Or. it

Grozījums Nr. 121
Udo Voigt

Direktīvas priekšlikums
36. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(36) Ja pieteikuma iesniedzējiem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, ***uz viņiem būtu jāattiecina vienots tiesību kopums***, kas balstās uz attieksmes vienlīdzību salīdzinājumā ar valstspiederīgajiem. Darba nosacījumiem būtu jāietver vismaz atalgojums un atlaišana, veselības aizsardzība un drošība darba vietā, darba laiks un atvaļinājums, ņemot vērā spēkā esošos koplīgumus. ***Pret pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt vienlīdzīgai attieksmei arī attiecībā uz biedrošanās brīvību un piederību organizācijām, izglītību un profesionālo apmācību, profesionālo kvalifikāciju atzīšanu un***	(36) Ja pieteikuma iesniedzējiem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, ***viņiem ir jāpiešķir tiesības***, kas balstās uz attieksmes vienlīdzību salīdzinājumā ar valstspiederīgajiem***, īpašu uzmanību pievēršot arī tam, lai netiktu diskriminēti valstspiederīgie***. Darba nosacījumiem būtu jāietver vismaz atalgojums un atlaišana, veselības aizsardzība un drošība darba vietā, darba laiks un atvaļinājums, ņemot vērā spēkā esošos koplīgumus.

sociālo nodrošinājumu.

Or. de

Grozījums Nr. 122
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
36. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(36) Ja pieteikuma iesniedzējiem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, uz viņiem būtu jāattiecina vienots tiesību kopums, kas balstās uz attieksmes vienlīdzību salīdzinājumā ar valstspiederīgajiem. Darba nosacījumiem būtu jāietver vismaz atalgojums un atlaišana, veselības aizsardzība un drošība darba vietā, darba laiks un atvaļinājums, ņemot vērā spēkā esošos koplīgumus. Pret pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt vienlīdzīgai attieksmei arī attiecībā uz biedrošanās brīvību un piederību organizācijām***, izglītību un profesionālo apmācību, profesionālo kvalifikāciju atzīšanu un sociālo nodrošinājumu***.	(36) Ja pieteikuma iesniedzējiem ir piešķirta piekļuve darba tirgum, uz viņiem būtu jāattiecina vienots tiesību kopums, kas balstās uz attieksmes vienlīdzību salīdzinājumā ar valstspiederīgajiem. Darba nosacījumiem būtu jāietver vismaz atalgojums un atlaišana, veselības aizsardzība un drošība darba vietā, darba laiks un atvaļinājums, ņemot vērā spēkā esošos koplīgumus. Pret pieteikuma iesniedzējiem vajadzētu būt vienlīdzīgai attieksmei arī attiecībā uz biedrošanās brīvību un piederību organizācijām.

Or. en

Grozījums Nr. 123
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
37. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(37) Profesionālā kvalifikācija, ko pieteikuma iesniedzējs ir ieguvis citā dalībvalstī, dalībvalstij būtu jāatzīst tādā pašā veidā, kā tiek atzīta Savienības pilsoņu kvalifikācija, un kvalifikācija, kas iegūta trešā valstī, būtu jāņem vērā saskaņā	(37) Profesionālā kvalifikācija, ko pieteikuma iesniedzējs ir ieguvis citā dalībvalstī, dalībvalstij būtu jāatzīst tādā pašā veidā, kā tiek atzīta Savienības pilsoņu kvalifikācija, un kvalifikācija, kas iegūta trešā valstī, būtu jāņem vērā saskaņā

ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/36/EK[25]. ***Tāpat būtu jāparedz īpaši pasākumi ar mērķi efektīvi novērst praktiskās grūtības, ar kurām pieteikuma iesniedzēji saskaras attiecībā uz viņu ārvalstu diplomu, apliecību vai citu oficiālās kvalifikācijas apliecinājumu autentificēšanu, jo īpaši tad, ja nav dokumentāru pierādījumu un viņi nespēj segt izmaksas, kas saistītas ar atzīšanas procedūrām.***	ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/36/EK[25].
[25] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 255, 30.9.2005., 22. lpp.).	[25] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/36/EK (2005. gada 7. septembris) par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu (OV L 255, 30.9.2005., 22. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 124
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
38. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(38) Būtu jāpiemēro sociālā nodrošinājuma jomu definīcija, kas izmantota Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 883/2004[26].	***svītrots***
[26] Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regula (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.).	

Or. en

Grozījums Nr. 125
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
39. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(39) Ņemot vērā pieteikuma iesniedzēju uzturēšanās iespējami īslaicīgo raksturu un neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1231/2010, dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai vienlīdzīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem un saviem valstspiederīgajiem neattiecināt uz ģimenes pabalstiem un bezdarbnieka pabalstiem, bet to attiecināt tikai uz izglītību un profesionālo apmācību. Turklāt drīkst ierobežot tiesības uz biedrošanās brīvību un piederību organizācijām, liedzot pieteikuma iesniedzējiem piedalīties noteiktu struktūru pārvaldībā un ieņemt amatpersonas amatu.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 126
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
39. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(39) ***Ņemot vērā pieteikuma iesniedzēju uzturēšanās iespējami īslaicīgo raksturu un neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1231/2010, dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai vienlīdzīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem un saviem valstspiederīgajiem neattiecināt uz ģimenes pabalstiem un bezdarbnieka pabalstiem, bet to attiecināt tikai uz izglītību un profesionālo apmācību. Turklāt*** drīkst ierobežot tiesības uz	(39) Drīkst ierobežot tiesības uz biedrošanās brīvību un piederību organizācijām, liedzot pieteikuma iesniedzējiem piedalīties noteiktu struktūru pārvaldībā un ieņemt amatpersonas amatu.

biedrošanās brīvību un piederību organizācijām, liedzot pieteikuma iesniedzējiem piedalīties noteiktu struktūru pārvaldībā un ieņemt amatpersonas amatu.

Or. en

Grozījums Nr. 127
Udo Voigt

Direktīvas priekšlikums
39. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(39) Ņemot vērā pieteikuma iesniedzēju uzturēšanās ***iespējami*** īslaicīgo raksturu un neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1231/2010, dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai vienlīdzīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem un saviem valstspiederīgajiem neattiecināt uz ģimenes pabalstiem un bezdarbnieka pabalstiem, bet to attiecināt tikai uz izglītību un profesionālo apmācību. Turklāt ***drīkst ierobežot*** tiesības uz biedrošanās brīvību un piederību organizācijām, liedzot pieteikuma iesniedzējiem piedalīties noteiktu struktūru pārvaldībā un ieņemt amatpersonas amatu.	(39) Ņemot vērā pieteikuma iesniedzēju uzturēšanās īslaicīgo raksturu un neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1231/2010, dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai vienlīdzīgu attieksmi pret pieteikuma iesniedzējiem un saviem valstspiederīgajiem neattiecināt uz ģimenes pabalstiem un bezdarbnieka pabalstiem, bet to attiecināt tikai uz izglītību un profesionālo apmācību. Turklāt ***jāierobežo*** tiesības uz biedrošanās brīvību un piederību organizācijām, liedzot pieteikuma iesniedzējiem piedalīties noteiktu struktūru pārvaldībā un ieņemt amatpersonas amatu.

Or. de

Grozījums Nr. 128
Jeroen Lenaers

Direktīvas priekšlikums
40.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(40a) Ir nepieciešamas valodas prasmes, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu atbilstošu dzīves līmeni, tūlītēju piekļuvi darba tirgum un materiālos uzņemšanas

apstākļus, tostarp ar pārtiku nesaistītās preces. Apgūstot attiecīgās dalībvalsts oficiālo valodu vai vienu no oficiālajām valodām, pieaugtu pieteikuma iesniedzēja pašpaļāvība un iespēja integrēties uzņēmējā sabiedrībā, turklāt tas aizkavētu sekundāru kustību. Tāpēc pieteikuma iesniedzējiem ir faktiski jānodrošina piekļuve valodu kursiem pēc iespējas drīzāk, bet ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc brīža, kad ir iesniegts pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikums. Prioritāte ir tiem pieteikuma iesniedzējiem, kuru pieteikums, visticamāk, būs pamatots. Tāpat dalībvalstīm nav pienākuma nodrošināt valodu kursus pieteikuma iesniedzējiem, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikumi, visticamāk, nebūs pamatoti un kuriem piemēro paātrinātu pārbaudes procedūru.

Or. en

Pamatojums

Language courses are an important tool to increase an applicants' self-reliance and chances of integration in a host society. Member States should therefore have an obligation to make language courses available as soon as possible and should focus on applicants that have a high probability of receiving asylum. It is necessary to focus on those that have a high probability because a substantive share of the asylum seekers that arrive in Europe today do not have a right to asylum. (This amendment should be read together with the accompanying amendment on a new article for language courses (art. 15a))

Grozījums Nr. 129
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
41. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(41) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātie materiālie uzņemšanas apstākļi atbilst šajā direktīvā noteiktajiem principiem, ir nepieciešams precizēt šo apstākļu būtību, ietverot ne tikai	(41) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātie materiālie uzņemšanas apstākļi atbilst šajā direktīvā noteiktajiem principiem, ir nepieciešams precizēt šo apstākļu būtību, ietverot ne tikai

mājokli, pārtiku un apģērbu, bet arī tādus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus kā higiēnas priekšmeti. Tāpat ir nepieciešams, lai dalībvalstis noteiktu līmeni materiālajiem uzņemšanas apstākļiem, kas tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, pamatojoties uz attiecīgām atsaucēm attiecībā uz pienācīga dzīves līmeņa nodrošināšanu valstspiederīgajiem, piemēram, minimālā ienākuma pabalstiem, minimālo algu, minimālo pensiju, bezdarbnieka pabalstiem un sociālās palīdzības pabalstiem. Tas nenozīmē, ka piešķirtajam apjomam vajadzētu būt tādam pašam kā tam, ko piešķir valstspiederīgajiem. ***Dalībvalstis drīkst pieteikuma iesniedzējiem piemērot mazāk labvēlīgu attieksmi nekā valstspiederīgajiem, kā norādīts šajā direktīvā.***	mājokli, pārtiku un apģērbu, bet arī tādus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus kā higiēnas priekšmeti. Tāpat ir nepieciešams, lai dalībvalstis noteiktu līmeni materiālajiem uzņemšanas apstākļiem, kas tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, pamatojoties uz attiecīgām atsaucēm attiecībā uz pienācīga dzīves līmeņa nodrošināšanu valstspiederīgajiem, piemēram, minimālā ienākuma pabalstiem, minimālo algu, minimālo pensiju, bezdarbnieka pabalstiem un sociālās palīdzības pabalstiem. Tas nenozīmē, ka piešķirtajam apjomam vajadzētu būt tādam pašam kā tam, ko piešķir valstspiederīgajiem.

Or. it

Pamatojums

Nav nepieciešams saglabāt pēdējo apsvēruma teikumu direktīvas tekstā, jo jau pārstrādātajā daļā paskaidrots, ka dalībvalstis var paredzēt atšķirīgu attieksmi attiecībā uz patvēruma meklētājiem.

Grozījums Nr. 130
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
41. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(41) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātie materiālie uzņemšanas apstākļi atbilst šajā direktīvā noteiktajiem principiem, ir nepieciešams precizēt šo apstākļu būtību, ietverot ne tikai mājokli, pārtiku un apģērbu, bet arī tādus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus kā higiēnas priekšmeti. Tāpat ir nepieciešams, lai dalībvalstis noteiktu līmeni materiālajiem uzņemšanas apstākļiem, kas	(41) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātie materiālie uzņemšanas apstākļi atbilst šajā direktīvā noteiktajiem principiem, ir nepieciešams precizēt šo apstākļu būtību, ietverot ne tikai mājokli, pārtiku un apģērbu, bet arī tādus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus kā higiēnas priekšmeti. Tāpat ir nepieciešams, lai dalībvalstis noteiktu līmeni materiālajiem uzņemšanas apstākļiem, kas

tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, pamatojoties uz attiecīgām atsaucēm ***attiecībā uz pienācīga dzīves līmeņa nodrošināšanu valstspiederīgajiem, piemēram, minimālā ienākuma pabalstiem, minimālo algu, minimālo pensiju, bezdarbnieka pabalstiem un sociālās palīdzības pabalstiem***. Tas nenozīmē, ka piešķirtajam apjomam vajadzētu būt tādam pašam kā tam, ko piešķir valstspiederīgajiem. Dalībvalstis drīkst pieteikuma iesniedzējiem piemērot mazāk labvēlīgu attieksmi nekā valstspiederīgajiem, kā norādīts šajā direktīvā.	tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā***, kā arī to iespējamo daudzveidību,*** pamatojoties uz attiecīgām atsaucēm. Tas nenozīmē, ka piešķirtajam apjomam vajadzētu būt tādam pašam kā tam, ko piešķir valstspiederīgajiem. Dalībvalstis drīkst pieteikuma iesniedzējiem piemērot mazāk labvēlīgu***, bet ne labvēlīgāku*** attieksmi nekā valstspiederīgajiem, kā norādīts šajā direktīvā.

Or. en

Pamatojums

Pretrunas ar 40. apsvērumu, kurā teikts, ka Savienības tiesību akti neierobežo dalībvalstu pilnvaras organizēt savas sociālā nodrošinājuma sistēmas, tostarp iespēju noteikt minimālo ienākumu pabalstu, algu un pensijas.

Grozījums Nr. 131
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
41. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(41) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātie materiālie uzņemšanas apstākļi atbilst šajā direktīvā noteiktajiem principiem, ir nepieciešams precizēt šo apstākļu būtību, ietverot ne tikai mājokli, pārtiku un apģērbu, bet arī tādus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus kā higiēnas priekšmeti. Tāpat ir nepieciešams, lai dalībvalstis noteiktu līmeni materiālajiem uzņemšanas apstākļiem, kas tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, pamatojoties uz attiecīgām atsaucēm attiecībā uz pienācīga dzīves līmeņa nodrošināšanu valstspiederīgajiem,	(41) Lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātie materiālie uzņemšanas apstākļi atbilst šajā direktīvā noteiktajiem principiem, ir nepieciešams precizēt šo apstākļu būtību, ietverot ne tikai mājokli, pārtiku un apģērbu, bet arī tādus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus kā higiēnas priekšmeti***, medicīniskas ierīces vai izglītības materiāli***. Tāpat ir nepieciešams, lai dalībvalstis noteiktu līmeni materiālajiem uzņemšanas apstākļiem, kas tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, pamatojoties uz attiecīgām atsaucēm attiecībā uz pienācīga

piemēram, minimālā ienākuma pabalstiem, minimālo algu, minimālo pensiju, bezdarbnieka pabalstiem un sociālās palīdzības pabalstiem. Tas nenozīmē, ka piešķirtajam apjomam vajadzētu būt tādam pašam kā tam, ko piešķir valstspiederīgajiem. Dalībvalstis drīkst pieteikuma iesniedzējiem piemērot mazāk labvēlīgu attieksmi nekā valstspiederīgajiem, kā norādīts šajā direktīvā.

dzīves līmeņa nodrošināšanu valstspiederīgajiem, piemēram, minimālā ienākuma pabalstiem, minimālo algu, minimālo pensiju, bezdarbnieka pabalstiem un sociālās palīdzības pabalstiem. Tas nenozīmē, ka piešķirtajam apjomam vajadzētu būt tādam pašam kā tam, ko piešķir valstspiederīgajiem. Dalībvalstis drīkst pieteikuma iesniedzējiem piemērot mazāk labvēlīgu attieksmi nekā valstspiederīgajiem, kā norādīts šajā direktīvā.

Or. en

Grozījums Nr. 132
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
42. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(42) Lai ierobežotu uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, dalībvalstīm vajadzētu ***būt iespējai*** materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošināt tikai gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējiem nav pietiekamu līdzekļu savu vajadzību nodrošināšanai. Novērtējot pieteikuma iesniedzēja resursus un pieprasot ***viņam*** segt vai daļēji segt materiālo uzņemšanas apstākļu izmaksas, dalībvalstīm būtu jāievēro samērīguma princips ***un jāņem vērā pieteikuma iesniedzēja individuālie apstākļi un nepieciešamība ievērot viņa cieņu vai neaizskaramību, tostarp pieteikuma iesniedzēja īpašās uzņemšanas vajadzības. No pieteikuma iesniedzējiem nedrīkstētu prasīt segt vai daļēji segt nepieciešamās veselības aprūpes izmaksas.*** Uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespējas turklāt būtu jāierobežo, nosakot apstākļus, kuros izmitināšanu, pārtiku, apģērbu un citus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus, kas tiek	(42) Lai ierobežotu uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, dalībvalstīm vajadzētu materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošināt tikai gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējiem ***vai viņu ģimenes locekļiem, kā definēts šajā direktīvā,*** nav pietiekamu līdzekļu savu vajadzību nodrošināšanai ***un viņi atrodas dalībvalstī***. Novērtējot pieteikuma iesniedzēja ***un viņa ģimenes locekļu*** resursus un pieprasot ***viņiem*** segt vai daļēji segt materiālo uzņemšanas apstākļu izmaksas, dalībvalstīm būtu jāievēro samērīguma princips. Uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespējas turklāt būtu jāierobežo, nosakot apstākļus, kuros izmitināšanu, pārtiku, apģērbu un citus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus, kas tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, drīkst aizstāt ar uzņemšanas apstākļu nodrošināšanu natūrā, un apstākļus, kuros dienasnaudu var samazināt vai atteikt.

nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, drīkst aizstāt ar uzņemšanas apstākļu nodrošināšanu natūrā, un apstākļus, kuros dienasnaudu var samazināt vai atteikt***, vienlaikus nodrošinot cilvēka cienīgu dzīves līmeni visiem pieteikuma iesniedzējiem***.

Or. en

Pamatojums

Nosakot materiālo uzņemšanas apstākļu apmēru, iestādēm ir jāņem vērā pieteikuma iesniedzēja ģimenes locekļu finansiālais stāvoklis. Vārds „cieņa” ir subjektīvs un interpretējams dažādi.

Grozījums Nr. 133
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
42. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(42) ***Lai ierobežotu uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespēju,*** dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošināt tikai gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējiem nav pietiekamu līdzekļu savu vajadzību nodrošināšanai. Novērtējot pieteikuma iesniedzēja resursus un pieprasot viņam segt vai daļēji segt materiālo uzņemšanas apstākļu izmaksas, dalībvalstīm būtu jāievēro samērīguma princips un jāņem vērā pieteikuma iesniedzēja individuālie apstākļi un nepieciešamība ievērot viņa cieņu vai neaizskaramību, tostarp pieteikuma iesniedzēja īpašās uzņemšanas vajadzības. No pieteikuma iesniedzējiem nedrīkstētu prasīt segt vai daļēji segt nepieciešamās veselības aprūpes izmaksas. Uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespējas turklāt būtu jāierobežo, nosakot apstākļus, kuros izmitināšanu, pārtiku,	(42) Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošināt tikai gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējiem nav pietiekamu līdzekļu savu vajadzību nodrošināšanai. Novērtējot pieteikuma iesniedzēja resursus un pieprasot viņam segt vai daļēji segt materiālo uzņemšanas apstākļu izmaksas, dalībvalstīm būtu jāievēro samērīguma princips un jāņem vērā pieteikuma iesniedzēja individuālie apstākļi un nepieciešamība ievērot viņa cieņu vai neaizskaramību, tostarp pieteikuma iesniedzēja īpašās uzņemšanas vajadzības. No pieteikuma iesniedzējiem nedrīkstētu prasīt segt vai daļēji segt nepieciešamās veselības aprūpes izmaksas. Uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespējas turklāt būtu jāierobežo, nosakot apstākļus, kuros izmitināšanu, pārtiku, apģērbu un citus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus, kas tiek

apģērbu un citus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus, kas tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, drīkst aizstāt ar uzņemšanas apstākļu nodrošināšanu natūrā, un apstākļus, kuros dienasnaudu var samazināt vai atteikt, vienlaikus nodrošinot cilvēka cienīgu dzīves līmeni visiem pieteikuma iesniedzējiem.

nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, drīkst aizstāt ar uzņemšanas apstākļu nodrošināšanu natūrā, un apstākļus, kuros dienasnaudu var samazināt vai atteikt, vienlaikus nodrošinot cilvēka cienīgu dzīves līmeni visiem pieteikuma iesniedzējiem.

Or. en

Grozījums Nr. 134
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Direktīvas priekšlikums
42. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(42) Lai ierobežotu uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošināt tikai gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējiem nav pietiekamu līdzekļu savu vajadzību nodrošināšanai. Novērtējot pieteikuma iesniedzēja resursus un pieprasot viņam segt vai daļēji segt materiālo uzņemšanas apstākļu izmaksas, dalībvalstīm būtu jāievēro samērīguma princips un jāņem vērā pieteikuma iesniedzēja individuālie apstākļi un nepieciešamība ievērot viņa cieņu vai neaizskaramību, tostarp pieteikuma iesniedzēja īpašās uzņemšanas vajadzības. No pieteikuma iesniedzējiem nedrīkstētu prasīt segt vai daļēji segt nepieciešamās veselības aprūpes izmaksas. Uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespējas turklāt būtu jāierobežo, nosakot apstākļus, kuros izmitināšanu, pārtiku, apģērbu un citus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus, kas tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, drīkst aizstāt ar uzņemšanas apstākļu nodrošināšanu natūrā, un apstākļus, kuros	(42) Lai ierobežotu uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošināt tikai gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējiem nav pietiekamu līdzekļu savu vajadzību nodrošināšanai. Novērtējot pieteikuma iesniedzēja resursus un pieprasot viņam segt vai daļēji segt materiālo uzņemšanas apstākļu izmaksas, dalībvalstīm būtu jāievēro samērīguma princips un jāņem vērā pieteikuma iesniedzēja individuālie apstākļi un nepieciešamība ievērot viņa cieņu vai neaizskaramību, tostarp pieteikuma iesniedzēja īpašās uzņemšanas vajadzības. No pieteikuma iesniedzējiem nedrīkstētu prasīt segt vai daļēji segt nepieciešamās veselības aprūpes izmaksas. Uzņemšanas sistēmas ļaunprātīgas izmantošanas iespējas turklāt būtu jāierobežo, nosakot apstākļus, kuros izmitināšanu, pārtiku, apģērbu un citus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus, kas tiek nodrošināti finansiālu pabalstu vai talonu veidā, drīkst aizstāt ar uzņemšanas apstākļu nodrošināšanu natūrā, un apstākļus, kuros

dienasnaudu var samazināt vai atteikt, vienlaikus nodrošinot ***cilvēka cienīgu*** dzīves līmeni visiem pieteikuma iesniedzējiem.	dienasnaudu var samazināt vai atteikt, vienlaikus nodrošinot ***pienācīgu*** dzīves līmeni visiem pieteikuma iesniedzējiem.

Or. it

Pamatojums

Apzīmētāja lietošana „cilvēka cienīgs”, lai aprakstītu dzīves līmeni, kas garantējams pieteikuma iesniedzējiem, izmantojot saskaņotu uzņemšanu apstākļu pieņemšanu un neprecizējot tajos ietverto saturu, var izraisīt strīdu situācijas ar ieinteresētajām personām.

Grozījums Nr. 135
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
45. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(45) Pieredze rāda, ka, lai nodrošinātu pieteikuma iesniedzēju pienācīgu uzņemšanu gadījumos, kad dalībvalstīs ierodas nesamērīgs starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju skaits, ir nepieciešams ārkārtas pasākumu plāns. Būtu regulāri jāpārrauga un jānovērtē, vai dalībvalstu ārkārtas pasākumu plānos paredzētie pasākumi ir pienācīgi.	(45) Pieredze rāda, ka, lai nodrošinātu pieteikuma iesniedzēju pienācīgu uzņemšanu gadījumos, kad dalībvalstīs ierodas nesamērīgs starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju skaits, ir nepieciešams ārkārtas pasākumu plāns. ***Valstu ārkārtas pasākumu plānos būtu jānosaka valsts iestādēm nepieciešamais tiesiskais regulējums, lai neatbilstīgu migrantu negaidīta pieplūduma gadījumā tās varētu viņus atspiest pie iekšējām robežām.*** Būtu regulāri jāpārrauga un jānovērtē, vai dalībvalstu ārkārtas pasākumu plānos paredzētie pasākumi ir pienācīgi.

Or. en

Grozījums Nr. 136
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
46. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(46) Dalībvalstīm ***būtu jābūt*** pilnvarām ieviest vai uzturēt labvēlīgākus noteikumus trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem, kas prasa starptautisku aizsardzību dalībvalstī.	(46) Dalībvalstīm ***nevajadzētu būt*** pilnvarām ieviest vai uzturēt labvēlīgākus noteikumus trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem, kas prasa starptautisku aizsardzību dalībvalstī***, ja vien tas nav īpaši minēts šajā direktīvā***.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstis ievēro dažādus standartus un noteikumus, tāpēc novērojama izdevīgāko patvēruma noteikumu meklēšana un sekundārā kustība Savienībā. KEPS ietvaros galvenā uzmanība jāpievērš šādu pievilkšanas faktoru izskaušanai.

Grozījums Nr. 137
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
47. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(47) Dalībvalstis arī ir aicinātas piemērot minētās direktīvas noteikumus saistībā ar procedūrām, ar kurām pieņem lēmumus par pieteikumiem citādai aizsardzībai nekā tā, kas paredzēta Regulā (ES) Nr. XXX/XXX [kvalifikācijas regula].	(47) Dalībvalstis arī ir aicinātas piemērot minētās direktīvas noteikumus ***kā maksimālos uzņemšanas nosacījumus*** saistībā ar procedūrām, ar kurām pieņem lēmumus par pieteikumiem citādai aizsardzībai nekā tā, kas paredzēta Regulā (ES) Nr. XXX/XXX [kvalifikācijas regula].

Or. en

Pamatojums

Piemērojot tikai obligātos uzņemšanas nosacījumus, tiks mazināts migrācijas spiediens ES un sekundārā kustība Savienībā.

Grozījums Nr. 138
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
49. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(49) Ņemot vērā to, ka šīs direktīvas mērķi, proti, izveidot standartus pieteikuma iesniedzēju uzņemšanas apstākļiem dalībvalstīs, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka šīs direktīvas mēroga un ietekmes dēļ minēto mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību (LES) 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.	(49) Ņemot vērā to, ka šīs direktīvas mērķi, proti, izveidot ***vienotus*** standartus pieteikuma iesniedzēju uzņemšanas apstākļiem dalībvalstīs, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka šīs direktīvas mēroga un ietekmes dēļ minēto mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību (LES) 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

Or. en

Pamatojums

Vienoti obligātie standarti uzņemšanas apstākļiem ir būtisks priekšnoteikums neatbilstīgu migrantu sekundārās kustības novēršanai.

Grozījums Nr. 139
Kati Piri, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3) "ģimenes locekļi" ir ģimenes locekļi, kā definēts ***Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [kvalifikācijas regula] [2. panta 9. punktā]***	3) "ģimenes locekļi" ir ***turpmāk minētie pieteikuma iesniedzēja*** ģimenes locekļi, ***kuri atrodas dalībvalsts teritorijā:***
	– pieteikuma iesniedzēja laulātais vai viņa nelaulātais partneris, ar kuru viņam ir stabilas attiecības, ja attiecīgās dalībvalsts tiesību akti vai prakse pret nelaulātiem pāriem attiecas līdzīgi kā pret laulātiem pāriem, kā norādīts tās tiesību aktos saistībā ar trešo valstu

valstspiederīgajiem,

***–	pirmajā ievilkumā minēto pāru vai pieteikuma iesniedzēja nepilngadīgie bērni .. turklāt neatkarīgi no tā, vai viņi ir dzimuši ārlaulībā vai adoptēti,*** kā definēts ***vai atzīts valsts tiesību aktos,***

***–	ja pieteikuma iesniedzējs ir nepilngadīga persona .., viņa tēvs, māte vai cits pieaugušais, kurš ir atbildīgs par pieteikuma iesniedzēju saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem vai praksi, kurā pieaugušais atrodas,***

***–	pieteikuma iesniedzēja māsa/māsas vai brālis/brāļi;***

---

[29] OV C [...], [...]., [...]. lpp.

Or. en

Pamatojums

Termina „ģimenes locekļi” definīcija būtu jāsaskaņo ar patvēruma tiesību aktu kopumu. Dublinas regulā minēto definīciju izmantoja kā paraugu, veicot vajadzīgās izmaiņas, lai nodrošinātu, ka laulāti bērni nav nelabvēlīgākā situācijā.

Grozījums Nr. 140
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3) “ģimenes locekļi” ir ģimenes locekļi, ***kā definēts Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [kvalifikācijas regula] [2. panta 9. punktā]***	3) “ģimenes locekļi”***, ja ģimene jau bijusi izveidota izcelsmes valstī,*** ir ***turpmāk minētie pieteikuma iesniedzēja*** ģimenes locekļi, ***kuri atrodas tajā pašā dalībvalstī, kurā iesniegts starptautiskās aizsardzības pieteikums, proti, tie ir: pieteikuma iesniedzēja laulātais, pieteikuma iesniedzēja neprecētie nepilngadīgie bērni un neprecēta nepilngadīga pieteikuma iesniedzēja vecāki;***

[29] OV C [...], [...]., [...]. lpp.

Or. en

Pamatojums

Tā kā šobrīd tiek pārskatīta Kvalifikācijas direktīva un termina „ģimenes locekļi” turpmākā definīcija joprojām nav zināma, būtu svarīgi saglabāt pašreizējo definīciju.

Grozījums Nr. 141
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. “ģimenes locekļi” ir ***ģimenes locekļi, kā definēts Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [kvalifikācijas regula] [2. panta 9. punktā]***	3. „ģimenes locekļi” ir ***pieteikuma iesniedzēja laulātais un tiešie pēcnācēji, un nepavadītu nepilngadīgo pieteikuma iesniedzēju gadījumā — viņu vecāki;***

[29] OV C [...], [...]., [...]. lpp.

Or. de

Grozījums Nr. 142
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7) “ materiālie uzņemšanas apstākļi” ir uzņemšanas apstākļi, kas ietver mājokli, pārtiku, apģērbu un citus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus atbilstoši pieteikuma iesniedzēju vajadzībām viņu konkrētajos uzņemšanas apstākļos, piemēram, higiēnas priekšmetus, kurus nodrošina natūrā vai kā finansiālus	7) “materiālie uzņemšanas apstākļi” ir uzņemšanas apstākļi, kas ietver mājokli, pārtiku, apģērbu un citus būtiski svarīgus nepārtikas priekšmetus atbilstoši pieteikuma iesniedzēju vajadzībām viņu konkrētajos uzņemšanas apstākļos, piemēram, higiēnas priekšmetus, ***medicīniskas ierīces vai izglītības***

pabalstus vai talonus, vai kā šo trīs iespēju kombināciju, un dienasnaudu;	***materiālus,*** kurus nodrošina natūrā vai kā finansiālus pabalstus vai talonus, vai kā šo trīs iespēju kombināciju, un dienasnaudu;

Or. en

Grozījums Nr. 143
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 7.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	7a) „pienācīga dzīves kvalitāte”: tāds dzīves līmenis, kas pietiekams, lai nodrošinātu veselību un labklājību sev un savai ģimenei, konkrēti, attiecībā uz uzturu, apģērbu, mājokli, medicīnisko aprūpi un nepieciešamiem sociālajiem pakalpojumiem;

Or. it

Pamatojums

Šī definīcija ir būtiska, lai precizētu, kas direktīvā domāts, atsaucoties uz „pienācīgu dzīves līmeni”. Ierosināts saglabāt tikai šo definīciju un dzēst no teksta visas atsauces uz „cilvēka cienīgu dzīves līmeni”.

Grozījums Nr. 144
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 10. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
10) “bēgšana” ir darbība, kuras rezultātā pieteikuma iesniedzējs ***nolūkā izvairīties no patvēruma procedūrām vai nu pamet teritoriju, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula][32], vai***	10) “bēgšana” ir ***apzināta un nepamatota*** darbība, kuras rezultātā pieteikuma iesniedzējs ***ar nodomu un atkārtoti izvairās no saskarsmes ar*** kompetentajām iestādēm;

nepaliek pieejams kompetentajām iestādēm ***vai tiesām***;

---

[32] OV C [...], [...]., [...]. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 145
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 11. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
11) "bēgšanas iespējamība" nozīmē to, ka attiecīgā gadījumā, pamatojoties uz valsts tiesību aktos noteiktiem objektīviem kritērijiem, ir iemesls uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzējs varētu aizbēgt;	11) "bēgšanas iespējamība" nozīmē to, ka attiecīgā gadījumā, pamatojoties uz valsts tiesību aktos ***stingri*** noteiktiem ***īpašiem un*** objektīviem kritērijiem ***saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūras vadlīnijām***, ir ***pierādīts*** iemesls uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzējs varētu aizbēgt;

Or. en

Grozījums Nr. 146
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 13. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
13) "pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām" ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā***, piemēram, pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, veci cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku***	13) "pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām" ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā.

tirdzniecības upuri, personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu psiholoģisku, fizisku vai seksuālu vardarbību, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu.

Or. en

Pamatojums

Ja saraksts būs papildināms, tad katru pieteikuma iesniedzēja lietu vērtēs individuāli un neviena persona, piemēram, grūtnieces, netiks pakļauta netaisnībai. Turklāt liela daļa pieteikuma iesniedzēju sieviešu tiek apgraizītas, ar ko tās automātiski iekļauj sieviešu dzimumorgānu kropļošanas upuru kategorijā.

Grozījums Nr. 147
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 13. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
13) "pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām" ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēram, pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, veci cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu psiholoģisku, fizisku vai seksuālu vardarbību, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu.	13) "pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām" ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēram, pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, ***personas ar traucējumiem, lesbietes, geji, biseksuālas personas, transpersonas un interseksuāļi,*** veci cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem***, tostarp pēctraumatiskā stresa sindromu (PTSD),*** un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu psiholoģisku, fizisku vai seksuālu ***vai ar dzimumu saistītu*** vardarbību, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu.

Or. en

Grozījums Nr. 148
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 13. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
13) "pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām" ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēram, pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, veci cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu ***psiholoģisku, fizisku vai seksuālu*** vardarbību***, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu***.	13) „pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām" ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēram, pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, veci ***un slimi*** cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu vardarbību.

Or. de

Grozījums Nr. 149
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 13. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
13) "pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām" ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēram, pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, veci cilvēki, grūtnieces, vientuļi	13) "pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām" ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēram, pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, veci cilvēki, grūtnieces, vientuļi

vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu psiholoģisku, fizisku vai seksuālu vardarbību, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu.	vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, ***lesbietes, geji, biseksuālas personas, transpersonas un interseksuāļi,*** personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu psiholoģisku, fizisku vai seksuālu vardarbību, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu.

Or. en

Pamatojums

LGBTI personas ir „pieteikuma iesniedzēji ar īpašām uzņemšanas vajadzībām”, jo šī personu grupa ir neaizsargāta un tiek diskriminēta.

Grozījums Nr. 150
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 13. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
13) “pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām” ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēram, pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, veci cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar ***nepilngadīgiem*** bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu psiholoģisku, fizisku vai seksuālu vardarbību, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu.	13) “pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām” ir pieteikuma iesniedzējs, kam ir nepieciešamas īpašas garantijas, lai baudītu tiesības un izpildītu pienākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēram***, cita starpā,*** pieteikuma iesniedzēji, kuri ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, veci cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, personas ar nopietnām slimībām, personas ar garīgiem traucējumiem un personas, kas pārcietušas spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu psiholoģisku, fizisku vai seksuālu vardarbību, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanu***, kā arī cilvēki ar pēctraumatiskā stresa sindromu***.

Or. en

Grozījums Nr. 151
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šī direktīva attiecas uz visiem trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem, kas ***pauž*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu ***dalībvalstu teritorijā, tostarp pie ārējās robežas, teritoriālajā jūrā vai tranzīta zonās***, kamēr viņiem atļauts uzturēties dalībvalsts teritorijā kā pieteikuma iesniedzējiem, kā arī uz viņu ģimenes locekļiem, ja ***uz*** viņiem saskaņā ar ***valsts*** tiesību aktiem ir ***attiecināms šāds starptautiskās aizsardzības pieteikums***.	1. Šī direktīva attiecas uz visiem trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem, kas ***ieceļo dalībvalstī, šķērsojot tās ārējo robežu, un kas pie šīs valsts ārējās robežas, teritoriālās jūras vai tranzīta zonas iesniedz*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu, kamēr viņiem atļauts uzturēties ***šīs*** dalībvalsts teritorijā kā pieteikuma iesniedzējiem, kā arī uz viņu ģimenes locekļiem, ja viņiem saskaņā ar ***starptautiskajiem*** tiesību aktiem ir ***piemērojama starptautiskā aizsardzība***.

Or. de

Pamatojums

Sākotnējais teksts ir juridiski nepareizs, jo neviena persona nevar iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, atrodoties uz robežas un vēl neesot dalībvalsts teritorijā vai tranzīta zonā.

Grozījums Nr. 152
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Dalībvalstīs šo direktīvu piemēro visiem nepavadītiem nepilngadīgajiem no trešām valstīm no viņu ierašanās brīža līdz brīdim, kad viņiem saskaņā ar valsts tiesību aktiem piešķir bēgļa statusu vai papildu aizsardzību atbilstoši regulai (ES)

Nr. XXX/XXX [kvalifikācijas regula], vai cita veida alternatīvo aizsardzību vai nosūta uz trešo valsti atbilstoši viņu interesēm.

Or. en

Pamatojums

Nepavadītiem nepilngadīgajiem ir īpašas pamata vajadzības jau sākot no viņu ierašanās brīža neatkarīgi no tā, vai šīs personas ir patvēruma meklētāji, ekonomiskie migranti vai bērnu tirdzniecībā izmantoti bērni. Svarīgi, ka dalībvalstis šo direktīvu piemēro nekavējoties pēc viņu ierašanās, negaidot patvēruma pieteikuma iesniegšanu.

Grozījums Nr. 153
Kati Piri, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Direktīvas priekšlikums
3. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Šo direktīvu nepiemēro, ja ir piemērojama Padomes Direktīva 2001/55/EK[33].	***svītrots***

[33] Padomes Direktīva 2001/55/EK (2001. gada 20. jūlijs) par obligātajiem standartiem, lai pārvietoto personu masveida pieplūduma gadījumā sniegtu tām pagaidu aizsardzību, un par pasākumiem, lai līdzsvarotu dalībvalstu pūliņus, uzņemot šādas personas un uzņemoties ar to saistītās sekas (OV L 212, 7.8.2001., 1. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Praksē Padomes Direktīva 2001/55/EK tā arī netika iedarbināta, lai gan bija liels trešo valstu valstspiederīgo pieplūdums. Jebkurā gadījumā vienmēr būtu jāpiemēro Uzņemšanas nosacījumu direktīva.

Grozījums Nr. 154
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
4. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. pants	***svītrots***
Labvēlīgāki noteikumi	
Dalībvalstis var ieviest vai saglabāt labvēlīgākus noteikumus attiecībā uz tādu pieteikuma iesniedzēju un viņu tuvu apgādājamo radinieku uzņemšanas apstākļiem, kas ir tajā pašā dalībvalstī, vai arī humānu apsvērumu dēļ, ciktāl šādi noteikumi ir saderīgi ar šo direktīvu.	

Or. en

Pamatojums

Lai efektīvi izskaustu izdevīgāko patvēruma noteikumu meklēšanu, dalībvalstij nedrīkst būt iespēja piešķirt labvēlīgākus uzņemšanas nosacījumus par šajā direktīvā izvirzītajiem.

Grozījums Nr. 155
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Direktīvas priekšlikums
4. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis var ieviest vai saglabāt labvēlīgākus noteikumus attiecībā uz tādu pieteikuma iesniedzēju un viņu tuvu ***apgādājamo*** radinieku uzņemšanas apstākļiem, kas ir tajā pašā dalībvalstī, vai arī humānu apsvērumu dēļ, ciktāl šādi noteikumi ir saderīgi ar šo direktīvu.	Dalībvalstis var ieviest vai saglabāt labvēlīgākus noteikumus attiecībā uz tādu pieteikuma iesniedzēju un viņu tuvu radinieku uzņemšanas apstākļiem, kas ir tajā pašā dalībvalstī, vai arī humānu apsvērumu dēļ, ciktāl šādi noteikumi ir saderīgi ar šo direktīvu.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai brīvi izvēlēties nodrošināt labvēlīgākus nosacījumus ģimenes locekļiem neatkarīgi no tā, vai tie ir „atkarīgi” radinieki vai nav.

Grozījums Nr. 156
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis ***pēc iespējas drīz un vēlākais*** starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas brīdī informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro ***attiecībā uz*** uzņemšanas apstākļiem. ***Sniedzamajā informācijā tās izceļ faktu, ka pieteikuma iesniedzējam, kā noteikts šīs direktīvas 17.a pantā, nav tiesību uz šīs direktīvas 14.–17. pantā paredzētajiem uzņemšanas apstākļiem tajās dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].***	Dalībvalstis starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas brīdī informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro ***saistībā ar*** uzņemšanas apstākļiem.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar šīs direktīvas 3. pantu direktīvu piemēro visām personām, kuras ir iesniegušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Tāpēc pieteikuma iesniedzējiem ir jāsaņem informācija par to tiesībām uz uzņemšanas apstākļiem, ja tiek iesniegts pieteikums, tāpat tie ir jāinformē par viņu procesuālajām tiesībām un pienākumiem šajā laikā atbilstoši ierosinātās procedūru regulas 8. panta 2. punktam.

Grozījums Nr. 157
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pēc iespējas drīz un vēlākais starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas brīdī informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem. ***Sniedzamajā informācijā tās izceļ faktu, ka pieteikuma iesniedzējam, kā noteikts šīs direktīvas 17.a pantā, nav tiesību uz šīs direktīvas 14.–17. pantā paredzētajiem uzņemšanas apstākļiem tajās dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].***	Dalībvalstis pēc iespējas drīz un vēlākais starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas brīdī informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem.

Or. en

Grozījums Nr. 158
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis ***pēc iespējas drīz*** un vēlākais starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas brīdī informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem. ***Sniedzamajā informācijā tās izceļ faktu, ka pieteikuma iesniedzējam, kā noteikts šīs direktīvas 17.a pantā, nav tiesību uz šīs direktīvas 14.–17. pantā paredzētajiem uzņemšanas apstākļiem tajās dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].***	Dalībvalstis ***brīdi, kad persona pauž savu nodomu pieprasīt starptautisko aizsardzību,*** un vēlākais starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas brīdī informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem.

Or. it

Grozījums Nr. 159
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pēc iespējas drīz un vēlākais starptautiskās aizsardzības ***pieteikuma iesniegšanas brīdī*** informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem. Sniedzamajā informācijā tās izceļ ***faktu, ka*** pieteikuma ***iesniedzējam, kā noteikts šīs direktīvas 17.a pantā, nav tiesību uz šīs direktīvas 14.–17. pantā paredzētajiem uzņemšanas apstākļiem tajās dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula]***.	Dalībvalstis pēc iespējas drīz un vēlākais ***brīdī, kad saskaņā ar regulas Nr. XXX/XXXX [Patvēruma procedūras regula] 25. pantu tiek iesniegts*** starptautiskās aizsardzības ***pieteikums,*** informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem. Sniedzamajā informācijā tās izceļ pieteikuma ***iesniedzēja tiesības un pilnvaras attiecībā uz uzņemšanas apstākļu pieejamību, juridisko palīdzību, īpašajām vajadzībām, kompensāciju un tiesībām pārsūdzēt lēmumu par aizturēšanu vai uzņemšanas apstākļu aizstāšanu, samazināšanu vai atsaukšanu, kā arī sniedz informāciju par attiecīgajām patvēruma procedūrām***.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir nepieciešams, lai norādītu uz iemesliem, kas saistīti ar teksta iekšējo loģiku, un tas ir neizbēgami saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem, lai precizētu, ka pieteikuma iesniedzējiem uzņemšanas apstākļi ir pieejami no brīža, kas tiek iesniegts pieteikums saskaņā ar Patvēruma procedūras regulu.

Grozījums Nr. 160
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pēc iespējas drīz un vēlākais	Dalībvalstis pēc iespējas drīz un vēlākais

starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas brīdī ***informē*** pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem. Sniedzamajā informācijā tās ***izceļ*** faktu, ka pieteikuma iesniedzējam, kā noteikts šīs direktīvas 17.a pantā, nav tiesību uz šīs direktīvas 14.–17. pantā paredzētajiem uzņemšanas apstākļiem tajās dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].	starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas brīdī ***var informēt*** pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem. Sniedzamajā informācijā tās ***var izcelt*** faktu, ka pieteikuma iesniedzējam, kā noteikts šīs direktīvas 17.a pantā, nav tiesību uz šīs direktīvas 14.–17. pantā paredzētajiem uzņemšanas apstākļiem tajās dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].

Or. en

Pamatojums

Pirmās daļas pirmajā teikumā frāze „var informēt” atspoguļo izmaiņas pirmās daļas otrā teikuma pieņemamajā grozījumā.

Grozījums Nr. 161
Heinz K. Becker

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pēc ***iespējas drīz un vēlākais*** starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas ***brīdī*** informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem. Sniedzamajā informācijā tās izceļ faktu, ka pieteikuma iesniedzējam, kā noteikts šīs direktīvas 17.a pantā, nav tiesību uz šīs direktīvas 14.–17. pantā paredzētajiem uzņemšanas apstākļiem tajās dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].	Dalībvalstis ***saprātīgā termiņā, kas nepārsniedz 15 dienas*** pēc starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas ***brīža,*** informē pieteikuma iesniedzējus par viņiem piešķirtajiem labumiem un pienākumiem, kādi viņiem jāievēro attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem. Sniedzamajā informācijā tās izceļ faktu, ka pieteikuma iesniedzējam, kā noteikts šīs direktīvas 17.a pantā, nav tiesību uz šīs direktīvas 14.–17. pantā paredzētajiem uzņemšanas apstākļiem tajās dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kurā viņam ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].

Or. en

Grozījums Nr. 162
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis nodrošina, lai pieteikuma iesniedzējiem tiktu sniegta informācija par organizācijām vai personu grupām, kas nodrošina noteiktu juridisko palīdzību, un organizācijām, kas varētu palīdzēt vai informēt viņus par pieejamajiem uzņemšanas apstākļiem, tostarp veselības aprūpi.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šis punkts būtu iederīgāks jaunajā Patvēruma procedūras regulā.

Grozījums Nr. 163
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis ***nodrošina,*** lai pieteikuma iesniedzējiem tiktu sniegta informācija par organizācijām vai personu grupām, kas nodrošina noteiktu juridisko palīdzību, un organizācijām, kas varētu palīdzēt vai informēt viņus par pieejamajiem uzņemšanas apstākļiem, tostarp veselības aprūpi.	Dalībvalstis ***var nodrošināt,*** lai pieteikuma iesniedzējiem tiktu sniegta informācija par organizācijām vai personu grupām, kas nodrošina noteiktu juridisko palīdzību, un organizācijām, kas varētu palīdzēt vai informēt viņus par pieejamajiem uzņemšanas apstākļiem, tostarp veselības aprūpi.

Or. en

Pamatojums

Pirmās daļas pirmajā teikumā frāze „var nodrošināt” atspoguļo izmaiņas pirmās daļas otrā

teikuma pieņemamajā grozījumā.

Grozījums Nr. 164
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem neliek sagatavot nevajadzīgu vai nesamērīgu dokumentāciju un neizvirza citas administratīvas prasības, pirms šiem pieteikuma iesniedzējiem netiek piešķirtas tiesības, kas tiem ir saskaņā ar šajā direktīvā minēto, tāpēc vien, ka viņi ir starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēji, vai balstoties tikai uz pieteikuma iesniedzēja valstspiederību.

Or. en

Pamatojums

Šis noteikums atrodams spēkā esošajā direktīvā. Tas būtu jāsaglabā.

Grozījums Nr. 165
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis nodrošina, ka 1. punktā noteiktā informācija ir sniegta rakstveidā, izmantojot standarta veidni, kuru izstrādā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, un tādā valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot, vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu. Ja nepieciešams, šo informāciju sniedz arī mutiski un pielāgo	2. Dalībvalstis nodrošina, ka 1. punktā noteiktā informācija ir sniegta rakstveidā, izmantojot standarta veidni, kuru izstrādā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, ***un tajā ir atspoguļota attiecīga informācija par personīgajiem apstākļiem, kuru dēļ pieteikuma iesniedzējam var būt nepieciešamas īpašas uzņemšanas vajadzības vai īpašas procesuālās***

nepilngadīgo vajadzībām.	***garantijas, kā minēts šajā direktīvā un Patvēruma procedūras regulā,*** un tādā valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot, vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu. Ja nepieciešams, šo informāciju sniedz arī mutiski un pielāgo nepilngadīgo vajadzībām.

Or. en

Pamatojums

Varas iestādēm ir jābūt iespējai nekavējoties novērtēt vajadzību pēc īpašas uzņemšanas vai procesuālām garantijām un apmierināt pieteikuma iesniedzēja vajadzības.

Grozījums Nr. 166
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis nodrošina, ka 1. punktā noteiktā informācija ir sniegta rakstveidā, izmantojot standarta veidni, kuru izstrādā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, un tādā valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot, vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu. ***Ja nepieciešams,*** šo informāciju sniedz arī mutiski un pielāgo ***nepilngadīgo*** vajadzībām.	2. Dalībvalstis nodrošina, ka 1. punktā noteiktā informācija ir sniegta rakstveidā, izmantojot standarta veidni, kuru izstrādā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra ***un Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra***, un tādā valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot, vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu. Šo informāciju sniedz arī mutiski un pielāgo ***bērnu*** vajadzībām ***un personām ar īpašām uzņemšanas vajadzībām***.

Or. en

Grozījums Nr. 167
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis ***nodrošina***, ka 1. punktā noteiktā informācija ir sniegta rakstveidā, izmantojot standarta veidni, kuru izstrādā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, un tādā valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot, vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu. Ja nepieciešams, šo informāciju sniedz arī mutiski un pielāgo nepilngadīgo vajadzībām.	2. Dalībvalstis ***var nodrošināt***, ka 1. punktā noteiktā informācija ir sniegta rakstveidā, izmantojot standarta veidni, kuru izstrādā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, un tādā valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot, vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu. Ja nepieciešams, šo informāciju sniedz arī mutiski un pielāgo nepilngadīgo vajadzībām.

Or. en

Pamatojums

Mums ir pieņemami grozījumi, kuros ievēro subsidiaritātes principu un kas ir cieši saistīti ar grozījumiem baltajās daļās, kurās arī ievēro subsidiaritātes principu. Būtu nesaprātīgi piemērot šo principu tikai pelēkajām daļām.

Grozījums Nr. 168
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis nodrošina, ka 1. punktā noteiktā informācija ir sniegta rakstveidā, izmantojot standarta veidni, kuru izstrādā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, un tādā valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot***, vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņam saprotamu***. Ja nepieciešams, šo informāciju sniedz arī mutiski un pielāgo ***nepilngadīgo*** vajadzībām.	2. Dalībvalstis nodrošina, ka 1. punktā noteiktā informācija ir sniegta rakstveidā, izmantojot standarta veidni, kuru izstrādā Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, un tādā valodā, kuru pieteikuma iesniedzējs saprot. Ja nepieciešams, šo informāciju sniedz arī mutiski un pielāgo ***attiecīgo personu*** vajadzībām***, ņemot vērā viņu individuālos apstākļus***.

Or. en

Grozījums Nr. 169
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem izsniedz ceļošanas dokumentu, ja radušies nopietni humāni vai citi sevišķi svarīgi iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta derīgums tiek ierobežots atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.	Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem izsniedz ceļošanas dokumentu ***tikai tad,*** ja ***pieteikuma iesniedzēja identitāte ir pārbaudīta un ir*** radušies nopietni humāni vai citi sevišķi svarīgi iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta derīgums tiek ierobežots atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls. ***Drošības apsvērumu dēļ ceļošanas dokumentu nevar izsniegt ceļošanai uz konflikta zonu.***

Or. en

Pamatojums

Ceļošanas dokumenti būtu jāizsniedz tikai ārkārtas gadījumos un tikai tad, ja ir iespējams pārbaudīt pieteikuma iesniedzēja personas informāciju.

Grozījums Nr. 170
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem izsniedz ceļošanas dokumentu, ja radušies ***nopietni humāni vai citi sevišķi svarīgi*** iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta derīgums tiek ierobežots atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.	Dalībvalstis var izsniegt patvēruma meklētājiem ceļojuma dokumentu, ja radušies iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta derīgums tiek ierobežots atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.

Or. it

Pamatojums

Gadījumi, kuros ceļošanas dokumentu varētu izsniegt, ir nepamatoti ierobežojoši pārstrādātajā ierosinātajā tekstā, un nav nepieciešama tik ierobežojoša pieeja. Šis grozījums

ir saskaņā ar visiem iesniegtajiem grozījumiem, kuru mērķis ir ierobežot represīvo pieeju starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzējiem.

Grozījums Nr. 171
Heinz K. Becker

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem ***izsniedz*** ceļošanas dokumentu, ja radušies nopietni humāni ***vai citi sevišķi svarīgi*** iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta derīgums tiek ierobežots atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.	Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem ***var izsniegt*** ceļošanas dokumentu, ja radušies nopietni humāni iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta derīgums tiek ierobežots atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.

Or. en

Grozījums Nr. 172
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem izsniedz ceļošanas dokumentu, ja radušies nopietni humāni vai citi ***sevišķi svarīgi*** iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta ***derīgums tiek ierobežots*** atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.	Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem izsniedz ceļošanas dokumentu, ja radušies nopietni humāni vai citi iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta ***derīgumu attiecina vismaz*** atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.

Or. en

Grozījums Nr. 173
József Nagy

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem ***izsniedz*** ceļošanas dokumentu, ja radušies nopietni humāni vai citi sevišķi svarīgi iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta derīgums tiek ierobežots atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.	Dalībvalstis pieteikuma iesniedzējiem ***var izsniegt*** ceļošanas dokumentu, ja radušies nopietni humāni vai citi sevišķi svarīgi iemesli, kuru dēļ viņiem nepieciešams būt citā valstī. Ceļošanas dokumenta derīgums tiek ierobežots atbilstoši mērķim un ilgumam, ko nosaka tā izdošanas iemesls.

Or. en

Grozījums Nr. 174
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
6. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Šāds ceļošanas dokuments dod tiesības neierobežoti atkārtoti ieceļot tās dalībvalsts teritorijā, kura šo dokumentu izsniegusi.

Or. en

Pamatojums

Šāds precizējums ir nepieciešams, jo šobrīd 6. pants skar jautājumu par „ceļošanas dokumentiem”, nevis „dokumentāciju”. Tas paredz iespēju, ka ceļošanas dokumentu var izsniegt ceļošanai ārpus Eiropas Savienības, tādējādi ieviešot nepieciešamību ieceļot atkārtoti.

Grozījums Nr. 175
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzēji var brīvi pārvietoties viņus uzņēmušās dalībvalsts teritorijā ***vai apgabalā, kādu šī dalībvalsts viņiem šādam nolūkam noteikusi***. ***Noteiktais apgabals neietekmē neatņemamo privātās dzīves jomu un ir pietiekams, lai nodrošinātu pieeju visiem labumiem saskaņā ar šo direktīvu.***	1. Pieteikuma iesniedzēji var brīvi pārvietoties viņus uzņēmušās dalībvalsts teritorijā.

Or. en

Pamatojums

Izsvītrotā daļa būtībā ir saistīta ar iepriekšējo 6. panta 1. punktu, ko Komisija ierosina svītrot. Ja dokuments neatbilst iepriekšējam 6. panta 1. punktam, tad nav jēgas noteikt apgabala ierobežojumu dalībvalstī.

Grozījums Nr. 176
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzēji var brīvi pārvietoties viņus uzņēmušās dalībvalsts teritorijā vai apgabalā, kādu šī dalībvalsts viņiem šādam nolūkam noteikusi. ***Noteiktais apgabals neietekmē neatņemamo privātās dzīves jomu un ir pietiekams, lai nodrošinātu pieeju visiem labumiem saskaņā ar šo direktīvu.***	1. Pieteikuma iesniedzēji var brīvi pārvietoties viņus uzņēmušās dalībvalsts teritorijā vai apgabalā, kādu šī dalībvalsts viņiem šādam nolūkam noteikusi.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm vajadzētu būt plašai rīcības brīvībai noteikt apgabalu, kurā pieteikuma iesniedzēji var palikt.

Grozījums Nr. 177
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzēji var brīvi pārvietoties viņus uzņēmušās dalībvalsts teritorijā vai apgabalā, kādu šī dalībvalsts viņiem šādam nolūkam noteikusi. Noteiktais apgabals neietekmē neatņemamo privātās dzīves jomu un ir pietiekams, lai nodrošinātu pieeju ***visiem labumiem*** saskaņā ar šo direktīvu.	1. Pieteikuma iesniedzēji var brīvi pārvietoties viņus uzņēmušās dalībvalsts teritorijā vai apgabalā, kādu šī dalībvalsts viņiem šādam nolūkam noteikusi. Noteiktais apgabals neietekmē neatņemamo privātās dzīves jomu un ir pietiekams, lai nodrošinātu pieeju ***visām tiesībām*** saskaņā ar šo direktīvu.

Or. de

Pamatojums

Ar tiesību aktiem var piešķirt tikai tiesības, nevis labumus.

Grozījums Nr. 178
Heinz K. Becker

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 1. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Dalībvalstis var noteikt, ka materiālos uzņemšanas apstākļus nodrošina, ja pieteikuma iesniedzēji faktiski uzturas konkrētā vietā, ko dalībvalsts ir noteikusi. Dzīvesvietas noteikšana konkrētā vietā ir jāīsteno kā administratīva procedūra.

Or. en

Pamatojums

Nepieciešamība pieņemt individuālu lēmumu (kuru varētu pārsūdzēt) būtu jāattiecina uz tādiem ierobežojumiem kā, piemēram, dzīvesvietas noteikšana (2. pants), nevis regulāra dzīvojamās platības piešķiršana (materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošināšana) (1. pants). Ja regulāra dzīvojamās platības piešķiršana būtu jāpamato ar šādu individuālu lēmumu, dalībvalstu (piemēram, Austrijas) uzņemšanas sistēmas tiktu paralizētas, jo būtu jāpieņem oficiāls lēmums, vēl pirms tiek sākts piešķiršanas process.

Grozījums Nr. 179
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis ***vajadzības gadījumā izlemj*** jautājumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu konkrētā vietā jebkura šāda iemesla dēļ:	2. Dalībvalstis ***var izlemt*** jautājumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu konkrētā vietā jebkura šāda iemesla dēļ:

Or. en

Pamatojums

Klauzula, „vajadzības gadījumā izlemj” ir ļoti maldinoša — vai dalībvalstu pienākums ir katrā atsevišķā gadījumā noteikt, vai pieteikuma iesniedzējam ir jāuzturas konkrētā vietā? Vārds „var” vieš lielāku skaidrību. Dalībvalstīm ir jābūt iespējai noteikt, ka pieteikuma iesniedzējam ir jāuzturas konkrētā vietā.

Grozījums Nr. 180
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis ***vajadzības gadījumā izlemj*** jautājumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu konkrētā vietā jebkura šāda iemesla dēļ:	2. Dalībvalstis ***var izlemt*** jautājumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu konkrētā vietā jebkura šāda iemesla dēļ:

Or. en

Grozījums Nr. 181
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis vajadzības gadījumā ***izlemj*** jautājumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu konkrētā ***vietā*** jebkura šāda iemesla dēļ:	2. Dalībvalstis vajadzības gadījumā ***un ja tas ir samērīgi un pienācīgi pamatoti var izlemt*** jautājumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu ***atvērtā uzņemšanas centrā vai*** konkrētā ***izmitināšanas centrā*** jebkura šāda iemesla dēļ:

Or. en

Grozījums Nr. 182
Heinz K. Becker

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis vajadzības gadījumā ***izlemj*** jautājumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu konkrētā vietā ***jebkura šāda iemesla dēļ***:	2. Dalībvalstis vajadzības gadījumā ***var izlemt*** jautājumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu konkrētā vietā***, ja tam ir pamatots iemesls, piemēram***:

Or. en

Pamatojums

Kā minēts iepriekš, par regulāras dzīvesvietas piešķiršanu ir jālemj atsevišķi, nevis pieņemot lēmumu par pieteikuma iesniedzēja dzīvesvietu. Turklāt iemeslu uzskaitījumam vajadzētu būt papildināmam.

Grozījums Nr. 183
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) sabiedrības intereses vai sabiedriskā	a) sabiedrības intereses vai sabiedriskā

kārtība;	kārtība***, lai pieteikuma iesniedzēji tiktu vienmērīgi sadalīti dalībvalsts teritorijā***;

Or. en

Pamatojums

Imigranti mēdz pulcēties konkrētās teritorijās. Šāda grupēšanās veicina segregāciju un kavē integrāciju.

Grozījums Nr. 184
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) sabiedrības intereses vai sabiedriskā kārtība;	a) sabiedrības intereses***, sabiedrības drošība*** vai sabiedriskā kārtība;

Or. de

Pamatojums

Ir atšķirība starp sabiedrisko kārtību un sabiedrības drošību.

Grozījums Nr. 185
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) nolūkā ātri piemērot un efektīvi pārraudzīt atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūru saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula];	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 186
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) nolūkā ātri piemērot un efektīvi pārraudzīt atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūru saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula];	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Lai nodrošinātu atbilstību Hartā un ECTK 4. protokola 2. pantā garantētajām pamattiesībām, kustības ierobežojumus var noteikt vienīgi valsts drošības un sabiedriskās kārtības nodrošināšanas, noziedzības novēršanas, veselības vai morāles aizsardzības, kā arī citu personu tiesību aizsardzības nolūkos vai tad, ja to attaisno sabiedrības intereses demokrātiskā sabiedrībā. Šā riska saglabāšana liecina par to, ka dzīvesvietas ierobežojums tiek vispārīgi piemērots gadījumos, kad ir piemērojama Dublinas regula.

Grozījums Nr. 187
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) nolūkā ātri piemērot un efektīvi pārraudzīt atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūru saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula];	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 188
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) ar mērķi efektīvi novērst pieteikuma iesniedzēja bēgšanu, jo īpaši:	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 189
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) ar mērķi efektīvi novērst pieteikuma iesniedzēja bēgšanu, jo īpaši:	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 190
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
ar mērķi efektīvi novērst pieteikuma iesniedzēja bēgšanu***, jo īpaši:***	ar mērķi efektīvi novērst pieteikuma iesniedzēja bēgšanu***;***

Or. it

Grozījums Nr. 191
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kas nav ievērojuši pienākumu paust pietiekumu pirmās ieceļošanas dalībvalstī, kā paredzēts Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] [4. panta 1. punktā], un ir bez pienācīga pamatojuma devušies uz citu dalībvalsti un pauduši pieteikumu tur; vai	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 192
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kas nav ievērojuši pienākumu paust pietiekumu pirmās ieceļošanas dalībvalstī, kā paredzēts Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] [4. panta 1. punktā], un ir bez pienācīga pamatojuma devušies uz citu dalībvalsti un pauduši pieteikumu tur; vai	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 193
Emil Radev

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kas nav ievērojuši pienākumu paust pietiekumu pirmās ieceļošanas dalībvalstī, kā paredzēts Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] [4. panta 1. punktā], un ir bez	***svītrots***

pienācīga pamatojuma devušies uz citu dalībvalsti un pauduši pieteikumu tur; vai

Or. bg

Grozījums Nr. 194
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kas nav ievērojuši pienākumu paust pietiekumu pirmās ieceļošanas dalībvalstī, kā paredzēts Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] [4. panta 1. punktā], un ir bez pienācīga pamatojuma devušies uz citu dalībvalsti un pauduši pieteikumu tur; vai	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 195
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 2. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– ja pieteikuma iesniedzējiem saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ir jāatrodas citā dalībvalstī; vai	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 196
Emil Radev

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 2. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– ja pieteikuma iesniedzējiem saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ir jāatrodas citā dalībvalstī; vai	***svītrots***

Or. bg

Grozījums Nr. 197
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 2. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– ja pieteikuma iesniedzējiem saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ir jāatrodas citā dalībvalstī; vai	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 198
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 2. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– ja pieteikuma iesniedzējiem saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula] ir jāatrodas citā dalībvalstī; vai	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 199
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 3. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kas pēc bēgšanas uz citu dalībvalsti ir pārsūtīti atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņiem ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 200
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 3. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kas pēc bēgšanas uz citu dalībvalsti ir pārsūtīti atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņiem ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 201
Emil Radev

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 3. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kas pēc bēgšanas uz citu dalībvalsti ir pārsūtīti atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņiem ir jāatrodas	***svītrots***

saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].

Or. bg

Grozījums Nr. 202
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts – 3. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kas pēc bēgšanas uz citu dalībvalsti ir pārsūtīti atpakaļ uz dalībvalsti, kurā viņiem ir jāatrodas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regula].	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 203
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Minētajos gadījumos materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošināšana ir atkarīga no tā, vai pieteikuma iesniedzējs faktiski dzīvo minētajā konkrēti noteiktajā vietā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 204
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Minētajos gadījumos materiālo uzņemšanas apstākļu nodrošināšana ir atkarīga no tā, vai pieteikuma iesniedzējs faktiski dzīvo minētajā konkrēti noteiktajā vietā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 205
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā pieteikuma iesniedzējam ***pieprasa*** pieteikties kompetentajās iestādēs vai personiski ierasties tajās ***vai nu uzreiz, vai noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu***.	3. Ja ir ***konkrēti un objektīvi*** iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja ***nopietnas un tūlītējas*** bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā***, ja tas ir samērīgi un pienācīgi pamatots ar tiesu iestādes veiktu individualizētu novērtējumu un pārrunās ar pieteikuma iesniedzēju, var*** pieteikuma iesniedzējam ***pieprasīt*** pieteikties kompetentajās iestādēs ***elektroniski vai telefoniski*** vai personiski ierasties tajās ***saprātīgi bieži un saprātīgā laikā***. ***Šie pasākumi ir nepieciešami un samērīgi, un tie nav pārmērīgi plaši vai agresīvi, kā arī neierobežo pieteikuma iesniedzēja pārvietošanās brīvību vai tiesības uz privātumu un ģimenes dzīvi.***

Or. en

Pamatojums

Tā kā prasība pieteikties iestādē ierobežo brīvu pārvietošanos, tā ir jāvērtē, ņemot vērā Hartā un ECTK garantēto pamattiesību prasības. Ir jāveic individualizēts novērtējums, kā arī jāvērtē šādu pasākumu nepieciešamība un samērīgums.

Grozījums Nr. 206
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā pieteikuma iesniedzējam ***pieprasa*** pieteikties kompetentajās iestādēs vai personiski ierasties tajās vai nu uzreiz, vai noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu.	3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā ***un ja tas ir samērīgi var*** pieteikuma iesniedzējam ***pieprasīt*** pieteikties kompetentajās iestādēs vai personiski ierasties tajās vai nu uzreiz, vai noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu. ***Šādu lēmumu pieņem rakstiski un to pārskata tiesā. Pārskatīšanu tiesā veic ex-officio, ja laika periods pārsniedz divus mēnešus.***

Or. en

Pamatojums

Ikvienam lēmumam, ar ko pieteikuma iesniedzējam nosaka pienākumu pieteikties kompetentajās iestādēs, ir jābūt vajadzīgam un samērīgam, un šāds lēmums ir jāsniedz rakstiski, un tas ir jāpārskata tiesā. Pārskatīšana tiesā ir jāveic automātiski, ja attiecīgais pasākums ilgst vairāk nekā divus mēnešus.

Grozījums Nr. 207
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā pieteikuma iesniedzējam ***pieprasa*** pieteikties kompetentajās iestādēs	3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā ***un ja tas ir samērīgi un atbilstoši tiesu iestādes lēmumam var***

vai personiski ierasties tajās ***vai nu uzreiz, vai*** noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu.	pieteikuma iesniedzējam ***pieprasīt*** pieteikties kompetentajās iestādēs vai personiski ierasties tajās noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu***, bet ne biežāk kā vienu reizi katru darba dienu***.

Or. en

Grozījums Nr. 208
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā pieteikuma iesniedzējam ***pieprasa*** pieteikties kompetentajās iestādēs vai personiski ierasties tajās vai nu uzreiz, vai noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu.	3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā ***un, pamatojoties uz tiesu iestādes izdotu atļauju,*** pieteikuma iesniedzējam ***var uzlikt par pienākumu*** pieteikties kompetentajās iestādēs vai personiski ierasties tajās vai nu uzreiz, vai noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu.

Or. it

Grozījums Nr. 209
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā pieteikuma iesniedzējam ***pieprasa*** pieteikties kompetentajās iestādēs	3. Ja ir iemesli uzskatīt, ka pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība, dalībvalstis vajadzības gadījumā ***var*** pieteikuma iesniedzējam ***pieprasīt*** pieteikties kompetentajās iestādēs

vai personiski ierasties tajās vai nu uzreiz, vai noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu.	vai personiski ierasties tajās vai nu uzreiz, vai noteiktā laikā tik bieži, cik nepieciešams, lai efektīvi novērstu pieteikuma iesniedzēja bēgšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 210
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 4. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis nosaka iespēju piešķirt pieteikuma iesniedzējiem pagaidu atļauju atstāt viņu dzīvesvietu ***vai noteikto apgabalu***. Lēmumus pieņem objektīvi un taisnīgi, balstoties uz konkrētās lietas apstākļiem un paskaidrojot iemeslus, ja lēmums ir negatīvs.	Dalībvalstis nosaka iespēju piešķirt pieteikuma iesniedzējiem pagaidu atļauju atstāt viņu dzīvesvietu. Lēmumus pieņem objektīvi un taisnīgi, balstoties uz konkrētās lietas apstākļiem un paskaidrojot iemeslus, ja lēmums ir negatīvs.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir neizbēgami saistīts ar Komisijas svītrojumiem 6. pantā.

Grozījums Nr. 211
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 4. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis nosaka iespēju piešķirt pieteikuma iesniedzējiem pagaidu atļauju atstāt viņu dzīvesvietu vai noteikto apgabalu. Lēmumus pieņem objektīvi un taisnīgi, balstoties uz konkrētās lietas apstākļiem un paskaidrojot iemeslus, ja lēmums ir negatīvs.	Dalībvalstis nosaka iespēju piešķirt pieteikuma iesniedzējiem pagaidu atļauju atstāt viņu dzīvesvietu vai noteikto apgabalu ***un dzīvot citur***. Lēmumus pieņem objektīvi un taisnīgi, balstoties uz konkrētās lietas apstākļiem un paskaidrojot iemeslus, ja lēmums ir negatīvs.

Or. en

Pamatojums

Tiesības uz laiku atstāt dzīvesvietu netieši norāda uz tiesībām dzīvot citur. Tas ir skaidri jāpasaka.

Grozījums Nr. 212
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 4. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis ***nosaka*** iespēju piešķirt pieteikuma iesniedzējiem pagaidu atļauju atstāt viņu dzīvesvietu vai noteikto apgabalu. Lēmumus pieņem objektīvi un taisnīgi, balstoties uz konkrētās lietas apstākļiem un paskaidrojot iemeslus, ja lēmums ir negatīvs.	Dalībvalstis ***var noteikt*** iespēju piešķirt pieteikuma iesniedzējiem pagaidu atļauju atstāt viņu dzīvesvietu vai noteikto apgabalu. Lēmumus pieņem objektīvi un taisnīgi, balstoties uz konkrētās lietas apstākļiem un paskaidrojot iemeslus, ja lēmums ir negatīvs.

Or. en

Pamatojums

Mums ir pieņemami grozījumi, kuros ievēro subsidiaritātes principu un kas ir cieši saistīti ar grozījumiem baltajās daļās, kurās arī ievēro subsidiaritātes principu. Būtu nesaprātīgi piemērot šo principu tikai pelēkajām daļām.

Grozījums Nr. 213
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par	5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi, vai ***elektroniskā pasta adresi vai*** tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien

jebkurām izmaiņām tālruņa numurā vai adresē.	iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā ***vai elektroniskā pasta adresē*** vai adresē.

Or. en

Grozījums Nr. 214
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā vai adresē.	5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi, ***tostarp elektroniskā pasta adresi,*** vai tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā vai adresē.

Or. it

Grozījums Nr. 215
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis ***pieprasa***, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā vai adresē.	5. Dalībvalstis ***var pieprasīt***, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā vai adresē.

Or. en

Pamatojums

Mums ir pieņemami grozījumi, kuros ievēro subsidiaritātes principu un kas ir cieši saistīti ar grozījumiem baltajās daļās, kurās arī ievēro subsidiaritātes principu. Būtu nesaprātīgi piemērot šo principu tikai pelēkajām daļām.

Grozījums Nr. 216
József Nagy

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi***, *vai*** tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā ***vai*** adresē.	5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi ***un*** tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā ***un*** adresē.

Or. en

Grozījums Nr. 217
Kinga Gál

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi***, *vai*** tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā vai adresē.	5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi ***un*** tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā***, dzīvesvietā*** vai adresē.

Or. en

Grozījums Nr. 218
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā vai adresē.	5. Dalībvalstis pieprasa, lai pieteikuma iesniedzēji informē kompetentās iestādes par savu pašreizējo dzīvesvietu vai adresi, vai ***attiecīgā gadījumā*** tālruņa numuru, uz kuru viņus var sazvanīt, un, cik drīz vien iespējams, paziņo šādām iestādēm par jebkurām izmaiņām tālruņa numurā vai adresē.

Or. en

Pamatojums

Tas tāpēc, lai ņemtu vērā arī tos retos gadījumus, kad pieteikuma iesniedzējam nav tālruņa numura.

Grozījums Nr. 219
József Nagy

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Dalībvalstis var nodrošināt materiālos uzņemšanas apstākļus, paredzot pieteikuma iesniedzēja faktisko dzīvesvietu kādā konkrētā vietā.	6. Dalībvalstis var nodrošināt materiālos uzņemšanas apstākļus, paredzot pieteikuma iesniedzēja faktisko dzīvesvietu kādā konkrētā vietā. ***Šāds lēmums ir jāpieņem administratīva lēmuma formā.***

Or. en

Grozījums Nr. 220
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Dalībvalstis var nodrošināt materiālos uzņemšanas apstākļus, ***paredzot*** pieteikuma ***iesniedzēja faktisko*** dzīvesvietu kādā konkrētā vietā.	6. Dalībvalstis var nodrošināt materiālos uzņemšanas apstākļus, ***ja*** pieteikuma ***iesniedzēji faktiski ievēro tiem piemērojamos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz*** dzīvesvietu kādā konkrētā vietā.

Or. de

Pamatojums

Precizējums ir nepieciešams, jo ir dzēsts otrais ar pelēko krāsu iezīmētais teikums, kas attiecas uz valstu tiesību aktiem.

Grozījums Nr. 221
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Dalībvalstis ***var nodrošināt*** materiālos uzņemšanas apstākļus, paredzot pieteikuma iesniedzēja faktisko dzīvesvietu kādā konkrētā vietā.	6. Dalībvalstis ***nodrošina*** materiālos uzņemšanas apstākļus, paredzot pieteikuma iesniedzēja faktisko dzīvesvietu kādā konkrētā vietā.

Or. en

Pamatojums

Lai novērstu sekundāru kustību, migrantiem ir jāievēro vienādi noteikumi visās dalībvalstīs.

Grozījums Nr. 222
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Lēmumos, kas minēti šajā pantā,	7. Lēmumos, kas minēti šajā pantā,

balstās uz attiecīgās personas ***uzvedību un konkrēto situāciju***, tostarp attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām, un pienācīgi ņem vērā samērīguma ***principu***.	balstās uz attiecīgās personas ***konkrētās situācijas individuālu novērtējumu***, tostarp attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām, un pienācīgi ņem vērā ***vajadzības un*** samērīguma ***principus***.

Or. en

Grozījums Nr. 223
Heinz K. Becker

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Lēmumos, kas minēti ***šajā pantā***, balstās uz attiecīgās personas uzvedību un konkrēto situāciju, tostarp attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām, un pienācīgi ņem vērā samērīguma principu.	7. Lēmumos, kas minēti ***2. punktā***, balstās uz attiecīgās personas uzvedību un konkrēto situāciju, tostarp attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem ar īpašām uzņemšanas vajadzībām, un pienācīgi ņem vērā samērīguma principu.

Or. en

Grozījums Nr. 224
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Ikvienā lēmumā, ko pieņem saskaņā ar šo pantu, dalībvalstis norāda faktiskos un – attiecīgā gadījumā – juridiskos iemeslus. Pieteikuma iesniedzējus viņiem saprotamā valodā vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņiem saprotamu, nekavējoties rakstiski informē par šāda lēmuma pieņemšanu, lēmuma apstrīdēšanas procedūrām saskaņā ar 25. pantu un lēmumā noteikto pienākumu neievērošanas sekām.	8. Ikvienā lēmumā, ko pieņem saskaņā ar šo pantu, dalībvalstis norāda faktiskos un – attiecīgā gadījumā – juridiskos iemeslus. Pieteikuma iesniedzējus viņiem saprotamā valodā vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņiem saprotamu, nekavējoties rakstiski informē par šāda lēmuma pieņemšanu, lēmuma apstrīdēšanas procedūrām saskaņā ar 25. pantu un lēmumā noteikto pienākumu neievērošanas sekām. ***Var noteikt, ka***

pieteikuma iesniedzējiem ir pienācīgi jāpiedalās nepieciešamo tulkošanas izmaksu segšanā.

Or. de

Grozījums Nr. 225
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 8. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Ikvienā lēmumā, ko pieņem saskaņā ar šo pantu, dalībvalstis norāda faktiskos un – attiecīgā gadījumā – juridiskos iemeslus. Pieteikuma iesniedzējus viņiem saprotamā valodā ***vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņiem saprotamu***, nekavējoties rakstiski informē par šāda lēmuma pieņemšanu, lēmuma apstrīdēšanas procedūrām saskaņā ar 25. pantu un lēmumā noteikto pienākumu neievērošanas sekām.	8. Ikvienā lēmumā, ko pieņem saskaņā ar šo pantu, dalībvalstis norāda faktiskos un – attiecīgā gadījumā — juridiskos iemeslus. Pieteikuma iesniedzējus viņiem saprotamā valodā, nekavējoties rakstiski informē par šāda lēmuma pieņemšanu, lēmuma apstrīdēšanas procedūrām saskaņā ar 25. pantu un lēmumā noteikto pienākumu neievērošanas sekām.

Or. it

Grozījums Nr. 226
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Ikvienā lēmumā, ko pieņem saskaņā ar šo pantu, dalībvalstis norāda faktiskos un – attiecīgā gadījumā – juridiskos iemeslus. Pieteikuma iesniedzējus ***viņiem saprotamā*** valodā ***vai*** valodā***, kuru ir pamats uzskatīt par viņiem saprotamu,*** nekavējoties rakstiski informē par šāda lēmuma pieņemšanu, lēmuma apstrīdēšanas procedūrām saskaņā ar	8. Ikvienā lēmumā, ko pieņem saskaņā ar šo pantu, dalībvalstis norāda faktiskos un – attiecīgā gadījumā – juridiskos iemeslus. Pieteikuma iesniedzējus ***dalībvalsts oficiālajā*** valodā***, kā arī pieteikuma iesniedzējam saprotamā*** valodā nekavējoties rakstiski informē par šāda lēmuma pieņemšanu, lēmuma apstrīdēšanas procedūrām saskaņā ar

25. pantu un lēmumā noteikto pienākumu neievērošanas sekām.	25. pantu un lēmumā noteikto pienākumu neievērošanas sekām.

Or. en

Grozījums Nr. 227
Heinz K. Becker

Direktīvas priekšlikums
7. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Ikvienā lēmumā, ko pieņem saskaņā ar ***šo pantu***, dalībvalstis norāda faktiskos un – attiecīgā gadījumā – juridiskos iemeslus. Pieteikuma iesniedzējus viņiem saprotamā valodā vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņiem saprotamu, nekavējoties rakstiski informē par šāda lēmuma pieņemšanu, lēmuma apstrīdēšanas procedūrām saskaņā ar 25. pantu un lēmumā noteikto pienākumu neievērošanas sekām.	8. Ikvienā lēmumā, ko pieņem saskaņā ar ***2. punktu***, dalībvalstis norāda faktiskos un – attiecīgā gadījumā – juridiskos iemeslus. Pieteikuma iesniedzējus viņiem saprotamā valodā vai valodā, kuru ir pamats uzskatīt par viņiem saprotamu, nekavējoties rakstiski informē par šāda lēmuma pieņemšanu, lēmuma apstrīdēšanas procedūrām saskaņā ar 25. pantu un lēmumā noteikto pienākumu neievērošanas sekām.

Or. en

Grozījums Nr. 228
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis personu neaiztur tikai tā iemesla dēļ, ka tā ir pieteikuma iesniedzējs.	1. Dalībvalstis personu neaiztur tikai tā iemesla dēļ, ka tā ir pieteikuma iesniedzējs***, vai pieteikuma iesniedzēja valstspiederības dēļ***.

Or. en

Pamatojums

Pieteikuma iesniedzēja valstspiederība nedrīkst būt vienīgais iemesls pieteikuma iesniedzēja aizturēšanai.

Grozījums Nr. 229
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Nekādā gadījumā nevar aizturēt vai arestēt nepilngadīgos.

Or. it

Pamatojums

Šis grozījums ir nepieciešams, lai nodrošinātu konsekvenci ar citām daļām, kas ir grozītas, un skaidri norādītu, ka nepilngadīgos nevar aizturēt nekādos apstākļos.

Grozījums Nr. 230
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.b Jebkurš lēmums, kas paredz pieteikuma iesniedzēja aizturēšanu, ir jāpieņem tiesu iestādei.

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo pantu, lai nodrošinātu konsekvenci direktīvas tekstā, jo ir veikti grozījumi arī citās teksta daļās, kas paredz, ka jebkurš lēmums, kurā paredzēta pieteikuma iesniedzēju arestēšana vai aizturēšana, ir obligāti jāpieņem tiesu iestādei.

Grozījums Nr. 231
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Pieteikuma iesniedzējus neaiztur, pirms netiek veikts viņu īpašo uzņemšanas vajadzību novērtējums saskaņā ar 21. pantā minēto.

Or. en

Pamatojums

Ar šo papildinājumu paredzēts īstenot izmaiņas, ko Komisija iestrādāja jaunajā 21. pantā, kurā teikts, ka novērtējumu veic sistemātiski. Šajā grozījumā ir ņemta vērā 21. pantā iestrādāto izmaiņu loģika, un šajā sakarībā tas ir nepieciešams.

Grozījums Nr. 232
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pieteikuma iesniedzēju var aizturēt ***tikai***:	3. Pieteikuma iesniedzēju var ***jo īpaši*** aizturēt:

Or. de

Pamatojums

Mums ir pieņemami grozījumi, kuros ievēro subsidiaritātes principu un kas ir cieši saistīti ar grozījumiem baltajās daļās, kurās arī ievēro subsidiaritātes principu. Būtu nesaprātīgi piemērot šo principu tikai pelēkajām daļām.

Grozījums Nr. 233
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pieteikuma iesniedzēju ***var aizturēt*** tikai:	3. Pieteikuma iesniedzēju ***aiztur*** tikai:

Or. en

Pamatojums

Ar tiesību aktiem ir jānosaka dalībvalstīm pienākums veikt aizturēšanu tikai īpašos gadījumos.

Grozījums Nr. 234
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) lai noteiktu vai pārbaudītu viņa identitāti vai valstspiederību;	a) lai noteiktu vai pārbaudītu viņa identitāti vai valstspiederību ***vai ja izrādās, ka pieteikuma iesniedzējs ir sniedzis nepatiesu informāciju par savu identitāti vai valstspiederību***;

Or. en

Pamatojums

Personas informācijas viltošana būtu jānovērš, paredzot efektīvas sekas.

Grozījums Nr. 235
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) lai nodrošinātu to juridisko pienākumu ievērošanu, kas pieteikuma iesniedzējam noteikti ar individuālu lēmumu saskaņā ar 7. panta 2. punktu, gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs nav	***svītrots***

ievērojis šos pienākumus un pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība.

Or. en

Grozījums Nr. 236
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) lai nodrošinātu to juridisko pienākumu ievērošanu, kas pieteikuma iesniedzējam noteikti ar individuālu lēmumu saskaņā ar 7. panta 2. punktu, gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs nav ievērojis šos pienākumus un pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šis iemesls neattiecas uz pieteikuma iesniedzēja pienākumu skaidru un precīzu izpildi, kā paredz ECTK 5. panta 1. punkta b) apakšpunkts un Hartas 6. pants. Šis iemesls liecina arī par to, ka aizturēšana ir sods, kas turklāt ir pretrunā ECTK 5. panta 1. punkta b) apakšpunktam un Hartas 6. pantam.

Grozījums Nr. 237
József Nagy

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) lai nodrošinātu ***to juridisko pienākumu ievērošanu, kas pieteikuma iesniedzējam noteikti ar individuālu lēmumu saskaņā ar 7. panta 2. punktu,***	c) lai nodrošinātu***, ka tiek ievērots pienākums atrasties atbildīgās dalībvalsts teritorijā, ja*** pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība.

gadījumos, kad pieteikuma iesniedzējs nav ievērojis šos pienākumus un pastāv pieteikuma iesniedzēja bēgšanas iespējamība.

Or. en

Grozījums Nr. 238
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) lai robežprocedūras sakarā saskaņā ar Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula] [41]. pantu izlemtu par pieteikuma iesniedzēja tiesībām ieceļot valsts teritorijā;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Aizturēšana šā iemesla dēļ nevar palīdzēt „novērst neatļautu iebraukšanu”, un tāpēc tā būtu pretrunā ECTK 5. panta 1. punkta f) apakšpunktā minētajam. Iespēja aizturēt personu uz laiku, kamēr tiek pieņemts lēmums par „pieteikuma iesniedzēja tiesībām iekļūt teritorijā”, neatbilstu ECTK 5. panta 1. punkta f) apakšpunktam un 5. panta 1. punkta b) apakšpunktam.

Grozījums Nr. 239
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) lai robežprocedūras sakarā saskaņā ar Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula] [41]. pantu izlemtu par pieteikuma iesniedzēja tiesībām ieceļot valsts teritorijā;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šo apakšpunktu svītro, lai nodrošinātu atbilstību izmaiņām, ko Komisija ieviesusi jaunajā 21. pantā, kurā teikts, ka novērtējumu par to, vai pieteikuma iesniedzējam ir īpašas vajadzības, veic sistemātiski un pēc iespējas agrāk. Šajā grozījumā ir ievērota 21. pantā ieviesto izmaiņu loģika, un šajā sakarībā tas ir nepieciešams, jo saskaņā ar spēkā esošo tekstu personu var aizturēt pirms novērtējuma veikšanas, ar ko savukārt var noteikt aizturēšanas aizliegumu/ierobežojumu.

Grozījums Nr. 240
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 3. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) ja viņš ir aizturēts saskaņā ar atgriešanas procedūru atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2008/115/EK[34], lai sagatavotu atgriešanu un/vai īstenotu izraidīšanas procesu, ***un*** ja attiecīgā dalībvalsts var ar objektīviem kritērijiem – tostarp to, ka viņam jau bija iespēja piekļūt patvēruma procedūrai – pamatot, ka ir pamatoti iemesli uzskatīt, ka viņš starptautiskās aizsardzības pieteikumu ***pauž*** tikai, lai aizkavētu vai traucētu atgriešanas lēmuma izpildi;	e) ja viņš ir aizturēts saskaņā ar atgriešanas procedūru atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2008/115/EK[34], lai sagatavotu atgriešanu un/vai īstenotu izraidīšanas procesu, ***vai*** ja attiecīgā dalībvalsts var ar objektīviem kritērijiem – tostarp to, ka viņam jau bija iespēja piekļūt patvēruma procedūrai – pamatot, ka ir pamatoti iemesli uzskatīt, ka viņš starptautiskās aizsardzības pieteikumu ***iesniedz*** tikai, lai aizkavētu vai traucētu atgriešanas lēmuma izpildi;
[34] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi (OV L 343, 23.12.2011., 1. lpp.).	[34] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi (OV L 343, 23.12.2011., 1. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Ir jālikvidē nevajadzīgi juridiskie šķēršļi atgriešanai.

Grozījums Nr. 241
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalstis nodrošina, ka valsts tiesību aktos tiek paredzēti noteikumi attiecībā uz aizturēšanas alternatīvām, piemēram, regulāru pieteikšanos attiecīgās iestādēs, finansiālas garantijas iemaksu vai pienākumu uzturēties norādītā vietā.	4. Dalībvalstis nodrošina, ka valsts tiesību aktos tiek paredzēti noteikumi attiecībā uz aizturēšanas alternatīvām, piemēram, regulāru pieteikšanos attiecīgās iestādēs, finansiālas garantijas iemaksu***, ap potīti liekamas elektroniskās aproces izmantošanu uzraudzībai*** vai pienākumu uzturēties norādītā vietā.

Or. en

Pamatojums

Ap potīti liekama elektroniskā aproce sniedz dalībvalstīm izmaksu ziņā lietderīgu rīku pieteikuma iesniedzēju efektīvai uzraudzīšanai.

Grozījums Nr. 242
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Administratīvās procedūras, kas attiecas uz 8. panta 3. punktā paredzētajiem aizturēšanas pamatiem, veic ar pienācīgu rūpību. ***Administratīvo procedūru kavēšanās, ko nevar piedēvēt pieteikuma iesniedzējam, nav pamatojums aizturēšanas turpināšanai.***	Administratīvās procedūras, kas attiecas uz 8. panta 3. punktā paredzētajiem aizturēšanas pamatiem, veic ar pienācīgu rūpību.

Or. en

Pamatojums

Aizturēšana ir jāturpina tik ilgi, kamēr pastāv 8. panta 3. punktā minētie iemesli.

Grozījums Nr. 243
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieteikuma iesniedzēju aizturēšanas rīkojumu izdod rakstiski tiesu ***vai administratīvās*** iestādes. Aizturēšanas rīkojumā norāda faktiskos un juridiskos iemeslus, kas ir tā pamatā.	2. Pieteikuma iesniedzēju aizturēšanas rīkojumu izdod rakstiski tiesu iestādes. Aizturēšanas rīkojumā norāda faktiskos un juridiskos iemeslus, kas ir tā pamatā.

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo pantu, lai nodrošinātu konsekvenci direktīvas tekstā, jo ir veikti grozījumi arī 8. panta tekstā, kas paredz, ka jebkurš lēmums, kurā paredzēta pieteikuma iesniedzēju arestēšana vai aizturēšana, ir obligāti jāpieņem tiesu iestādei.

Grozījums Nr. 244
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja aizturēšanas rīkojumu izdod administratīvās iestādes, dalībvalstis nodrošina aizturēšanas likumības ātru pārskatīšanu tiesā, to veicot ex officio un/vai pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma. Ja šādu aizturēšanas likumības pārskatīšanu veic ex officio, lēmumu pieņem pēc iespējas drīzāk kopš aizturēšanas. Ja pārskatīšanu veic pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma, par to nolemj pēc iespējas drīzāk kopš attiecīgās procedūras sākuma. Dalībvalstis valsts tiesību aktos attiecīgi nosaka laikposmu, kurā ir jāveic ex officio pārskatīšana tiesā un/vai	***svītrots***

pārskatīšana tiesā pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma.

Ja pārskatīšanas tiesā rezultātā tiek konstatēts, ka aizturēšana ir nelikumīga, attiecīgo pieteikuma iesniedzēju nekavējoties atbrīvo.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm nevajadzētu uzlikt pienākumu nodrošināt pārskatīšanu tiesā, ja aizturēšanu ir noteikušas administratīvās iestādes.

Grozījums Nr. 245
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja aizturēšanas rīkojumu izdod administratīvās iestādes, dalībvalstis nodrošina aizturēšanas likumības ātru pārskatīšanu tiesā, to veicot ex officio un/vai pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma. Ja šādu aizturēšanas likumības pārskatīšanu veic ex officio, lēmumu pieņem pēc iespējas drīzāk kopš aizturēšanas. Ja pārskatīšanu veic pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma, par to nolemj pēc iespējas drīzāk kopš attiecīgās procedūras sākuma. Dalībvalstis valsts tiesību aktos attiecīgi nosaka laikposmu, kurā ir jāveic ex officio pārskatīšana tiesā un/vai pārskatīšana tiesā pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma.	***svītrots***
Ja pārskatīšanas tiesā rezultātā tiek konstatēts, ka aizturēšana ir nelikumīga, attiecīgo pieteikuma iesniedzēju nekavējoties atbrīvo.	

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo pantu, lai nodrošinātu konsekvenci direktīvas tekstā, jo ir veikti grozījumi arī 8. panta tekstā, kas paredz, ka jebkurš lēmums, kurā paredzēta pieteikuma iesniedzēju arestēšana vai aizturēšana, ir obligāti jāpieņem tiesu iestādei.

Grozījums Nr. 246
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja aizturēšanas rīkojumu izdod administratīvās iestādes, dalībvalstis nodrošina aizturēšanas likumības ātru pārskatīšanu tiesā, to veicot ex officio un/vai pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma. Ja šādu aizturēšanas likumības pārskatīšanu veic ex officio, lēmumu pieņem pēc iespējas drīzāk kopš aizturēšanas. Ja pārskatīšanu veic pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma, par to nolemj pēc iespējas drīzāk kopš attiecīgās procedūras sākuma. Dalībvalstis valsts tiesību aktos attiecīgi nosaka laikposmu, kurā ir jāveic ex officio pārskatīšana tiesā un/vai pārskatīšana tiesā pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo pantu, lai nodrošinātu konsekvenci direktīvas tekstā, jo ir veikti grozījumi arī 8. panta tekstā, kas paredz, ka jebkurš lēmums, kurā paredzēta pieteikuma iesniedzēju arestēšana vai aizturēšana, ir obligāti jāpieņem tiesu iestādei.

Grozījums Nr. 247
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pārskatīšanas tiesā rezultātā tiek konstatēts, ka aizturēšana ir nelikumīga, attiecīgo pieteikuma iesniedzēju nekavējoties atbrīvo.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo pantu, lai nodrošinātu konsekvenci direktīvas tekstā, jo ir veikti grozījumi arī 8. panta tekstā, kas paredz, ka jebkurš lēmums, kurā paredzēta pieteikuma iesniedzēju arestēšana vai aizturēšana, ir obligāti jāpieņem tiesu iestādei.

Grozījums Nr. 248
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Tiesu iestāde ik pēc saprātīga laika posma ex officio un/vai pēc attiecīgā pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma pārskata aizturēšanu, jo īpaši, ja ***aizturēšana ir ilgstoša, ja*** rodas attiecīgi apstākļi vai kļūst pieejama jauna informācija, kas var ietekmēt aizturēšanas likumību.	5. Tiesu iestāde ik pēc saprātīga laika posma ex officio un/vai pēc attiecīgā pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma pārskata aizturēšanu, jo īpaši, ja rodas attiecīgi apstākļi vai kļūst pieejama jauna informācija, kas var ietekmēt aizturēšanas likumību.

Or. en

Pamatojums

Ilgstošu aizturēšanu nevar uzskatīt par īpašu iemeslu pārskatīšanai tiesā.

Grozījums Nr. 249
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 6. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja 3. punktā minētais aizturēšanas rīkojums tiek pārskatīts tiesā, dalībvalstis nodrošina, ka pieteikuma ***iesniedzējiem ir pieejama*** bezmaksas ***juridiskā palīdzība*** un ***pārstāvība***. Tas ietver vismaz nepieciešamo procesuālo dokumentu sagatavošanu un piedalīšanos lietas izskatīšanā tiesu iestādēs pieteikuma iesniedzēja vārdā.	Ja 3. punktā minētais aizturēšanas rīkojums tiek pārskatīts tiesā, dalībvalstis nodrošina, ka pieteikuma ***iesniedzēji var lūgt*** bezmaksas ***juridisko palīdzību*** un ***pārstāvību***. Tas ietver vismaz nepieciešamo procesuālo dokumentu sagatavošanu un piedalīšanos lietas izskatīšanā tiesu iestādēs pieteikuma iesniedzēja vārdā.

Or. en

Pamatojums

Automātiska piekļuve bezmaksas juridiskajai palīdzībai neatbilst šīs direktīvas mērķiem.

Grozījums Nr. 250
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 7. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Dalībvalstis ***var*** arī ***paredzēt,*** ka bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību piešķir:	7. Dalībvalstis arī ***paredz,*** ka bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību piešķir:

Or. en

Pamatojums

Bezmaksas juridisko palīdzību piešķir vienīgi skaidri noteiktos gadījumos.

Grozījums Nr. 251
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 7. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) tikai tiem, kam trūkst pietiekamu	a) tikai tiem, kam trūkst pietiekamu

līdzekļu; ***un/vai***	līdzekļu;

Or. en

Pamatojums

Šim jābūt vienīgajam iemeslam, lai saņemtu bezmaksas juridisko palīdzību.

Grozījums Nr. 252
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 7. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) tikai ar pakalpojumiem, ko sniedz juridiskie konsultanti vai citi padomdevēji, kas ir īpaši norīkoti ar valsts tiesību aktiem, lai sniegtu palīdzību pieteikuma iesniedzējiem un tos pārstāvētu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šim noteikumam nav nozīmes attiecībā uz pieteikuma iesniedzēju aizsardzības nodrošināšanu.

Grozījums Nr. 253
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 8. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Dalībvalstis arī ***var***:	8. Dalībvalstis arī:

Or. en

Pamatojums

Ir skaidri jānosaka bezmaksas juridiskās palīdzības piemērošanas joma.

Grozījums Nr. 254
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
9. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9. Dalībvalstis ***var prasīt***, lai tām pilnīgi vai daļēji atlīdzina jebkurus segtos izdevumus, ja pieteikuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis ir ievērojami uzlabojies vai ja lēmums segt šādus izdevumus ir pieņemts, pamatojoties uz pieteikuma iesniedzēja sniegtu nepatiesu informāciju.	9. Dalībvalstis ***prasa***, lai tām pilnīgi vai daļēji atlīdzina jebkurus segtos izdevumus, ja pieteikuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis ir ievērojami uzlabojies vai ja lēmums segt šādus izdevumus ir pieņemts, pamatojoties uz pieteikuma iesniedzēja sniegtu nepatiesu informāciju.

Or. en

Pamatojums

Lai atturētu pieteikuma iesniedzējus sniegt nepatiesu informāciju, formulējumam ir jābūt stingrākam.

Grozījums Nr. 255
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
10. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalstis nodrošina, ka ģimenes locekļiem, juridiskajiem konsultantiem ***vai*** padomdevējiem ***un personām, kas pārstāv attiecīgās nevalstiskās organizācijas, kuras atzīst attiecīgā dalībvalsts***, ir iespēja sazināties ar pieteikuma iesniedzējiem un viņus apciemot apstākļos, kuros tiek ievērots privātums. Piekļuves ierobežojumus aizturēšanas iestādei var noteikt tikai tad, ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem tie ir objektīvi nepieciešami drošības, sabiedriskās kārtības vai aizturēšanas iestāžu administratīvās pārvaldības dēļ, ar noteikumu, ka piekļuve tādējādi netiek stipri ierobežota vai	4. Dalībvalstis nodrošina, ka ģimenes locekļiem, juridiskajiem konsultantiem ***un*** padomdevējiem, ir iespēja sazināties ar pieteikuma iesniedzējiem un viņus apciemot apstākļos, kuros tiek ievērots privātums. Piekļuves ierobežojumus aizturēšanas iestādei var noteikt tikai tad, ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem tie ir objektīvi nepieciešami drošības, sabiedriskās kārtības vai aizturēšanas iestāžu administratīvās pārvaldības dēļ, ar noteikumu, ka piekļuve tādējādi netiek stipri ierobežota vai padarīta neiespējama.

padarīta neiespējama.

Or. en

Pamatojums

Daudzu NVO darbība kavē KEPS efektīvu īstenošanu, un tāpēc NVO nebūtu jāiesaista patvēruma procesā.

Grozījums Nr. 256
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pieteikuma iesniedzēji ar īpašām uzņemšanas vajadzībām tiek aizturēti, dalībvalstis nodrošina regulāru pārraudzību un atbilstošu atbalstu, ņemot vērā šādu personu konkrēto situāciju, tostarp viņu veselību.	Ja pieteikuma iesniedzēji ar īpašām uzņemšanas vajadzībām tiek aizturēti, dalībvalstis nodrošina regulāru pārraudzību un atbilstošu atbalstu, ņemot vērā šādu personu konkrēto situāciju, tostarp viņu ***fizisko un garīgo*** veselību.

Or. en

Pamatojums

Šis paskaidrojums ir neizbēgami saistīts ar definīciju terminam „pieteikuma iesniedzējs ar īpašām uzņemšanas vajadzībām”, un no tās izriet, ka šādiem pieteikuma iesniedzējiem varētu būt tikai psiholoģiski traucējumi. Tāpēc noteikumiem, kas attiecas tikai uz fizisko veselību vai kuri nav skaidri, nebūtu jēgas.

Grozījums Nr. 257
Elly Schlein

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja ***pieteikuma iesniedzēji ar īpašām uzņemšanas vajadzībām*** tiek ***aizturēti***, dalībvalstis nodrošina regulāru pārraudzību un atbilstošu atbalstu, ņemot vērā šādu personu konkrēto situāciju, tostarp viņu	Ja ***neaizsargātas personas*** tiek ***aizturētas***, dalībvalstis nodrošina regulāru pārraudzību un atbilstošu atbalstu, ņemot vērā šādu personu konkrēto situāciju, tostarp viņu

veselību.	veselību.

Or. en

Grozījums Nr. 258
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepilngadīgo aizturēšanu izmanto tikai kā pēdējo līdzekli un pēc tam, kad ir noskaidrots, ka citus, mazāk ierobežojošus alternatīvus līdzekļus nav iespējams efektīvi piemērot. Šāda aizturēšana notiek uz visīsāko laiku, un tiek veikti visi pasākumi, lai aizturētos nepilngadīgos atbrīvotu un izvietotu nepilngadīgiem piemērotās izmitināšanas vietās.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo teksta daļu, lai nodrošinātu konsekvenci ar 8. panta 1.a punktā noteikto, ka nekādā gadījumā nevar aizturēt nepilngadīgos patvēruma meklētājus patvēruma procedūras laikā.

Grozījums Nr. 259
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepilngadīgo aizturēšanu izmanto tikai kā pēdējo līdzekli un pēc tam, kad ir noskaidrots, ka citus, mazāk ierobežojošus alternatīvus līdzekļus nav iespējams efektīvi piemērot. Šāda aizturēšana notiek uz visīsāko laiku, un tiek veikti visi pasākumi, lai aizturētos nepilngadīgos	***Bērnus nedrīkst aizturēt. Tomēr tas neskar dalībvalsts krimināltiesības.***

atbrīvotu un izvietotu nepilngadīgiem piemērotās izmitināšanas vietās.

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu tiecas aizliegt uzņemšanas direktīvas īstenošanas kontekstā aizturēt bērnus, tomēr tajā pašā laikā ir precizēts, ka gadījumos, kad bērns ir izdarījis kādu noziedzīgu nodarījumu, viņu var sodīt saskaņā ar valsts tiesību aktiem.

Grozījums Nr. 260
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepilngadīgo aizturēšanu izmanto tikai kā pēdējo līdzekli un pēc tam, kad ir noskaidrots, ka citus, mazāk ierobežojošus alternatīvus līdzekļus nav iespējams efektīvi piemērot. ***Šāda aizturēšana notiek uz visīsāko laiku, un tiek veikti visi pasākumi, lai aizturētos nepilngadīgos atbrīvotu un izvietotu nepilngadīgiem piemērotās izmitināšanas vietās.***	Nepilngadīgo aizturēšanu izmanto tikai kā pēdējo līdzekli un pēc tam, kad ir noskaidrots, ka citus, mazāk ierobežojošus alternatīvus līdzekļus nav iespējams efektīvi piemērot.

Or. en

Pamatojums

Nepamatotiem aizturēšanas ierobežojumiem nav attaisnojuma.

Grozījums Nr. 261
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepilngadīgo aizturēšanu izmanto tikai	***Nepilngadīgos neaiztur; tā vietā***

kā pēdējo līdzekli un pēc tam, kad ir noskaidrots, ka citus, mazāk ierobežojošus alternatīvus līdzekļus nav iespējams efektīvi piemērot. Šāda aizturēšana notiek uz visīsāko laiku, un tiek veikti visi pasākumi, lai aizturētos nepilngadīgos atbrīvotu un izvietotu nepilngadīgiem piemērotās izmitināšanas vietās.	***dalībvalstis nepilngadīgos un ģimenes ar nepilngadīgiem bērniem izmitina, neatņemot brīvību un ievietojot viņus sociālos mājokļos, kamēr tiek apstrādāts viņu imigrācijas statuss.***

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu tiecas saskaņot šo direktīvu un ANO Konvenciju par bērna tiesībām, nodrošinot, ka vērā ņem bērna intereses, aizliedzot šīs direktīvas kontekstā aizturēt bērnus. Bērnu aizturēšana nekādā gadījumā nav viņu interesēs.

Grozījums Nr. 262
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D grupas vārdā
Cornelia Ernst
GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Nathalie Griesbeck, Anna Maria Corazza Bildt

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepilngadīgo aizturēšanu izmanto tikai kā pēdējo līdzekli un pēc tam, kad ir noskaidrots, ka citus, mazāk ierobežojošus alternatīvus līdzekļus nav iespējams efektīvi piemērot. Šāda aizturēšana notiek uz visīsāko laiku, un tiek veikti visi pasākumi, lai aizturētos nepilngadīgos atbrīvotu un izvietotu nepilngadīgiem piemērotās izmitināšanas vietās.	***Bērnus nedrīkst aizturēt. Dalībvalstis nodrošina atbilstīgus aprūpes apstākļus un izstrādā sociālās programmas, lai nodrošinātu bērnu un viņu ģimeņu atbilstīgu uzņemšanu.***

Or. en

Pamatojums

Ar šo grozījumu tiecas saskaņot šo direktīvu un ANO Konvenciju par bērna tiesībām, nodrošinot, ka vērā ņem bērna intereses, aizliedzot šīs direktīvas kontekstā aizturēt bērnus. Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 263
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri
S&D grupas vārdā
Cornelia Ernst
GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis vērš primāras rūpes uz bērna interesēm, kā minēts 22. panta 2. punktā.	Dalībvalstis vērš primāras rūpes uz bērna interesēm, kā minēts 22. panta 2. punktā. ***Bērniem un viņu ģimenēm piemēroti aprūpes un uzņemšanas pasākumi ir uz kopienu balstīti, pēc iespējas neuzbāzīgi un tādi, ar ko ievēro tiesības uz privātumu un ģimenes dzīvi.***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 264
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D grupas vārdā
Cornelia Ernst
GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja nepilngadīgos aiztur, ir jānodrošina viņu tiesības uz izglītību, un viņiem ir iespēja iesaistīties brīvā laika pavadīšanas pasākumos, tostarp rotaļās un atpūtas pasākumos, kas atbilst viņu vecumam.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 265
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja nepilngadīgos aiztur, ir jānodrošina viņu tiesības uz izglītību, un viņiem ir iespēja iesaistīties brīvā laika pavadīšanas pasākumos, tostarp rotaļās un atpūtas pasākumos, kas atbilst viņu vecumam.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo teksta daļu, lai nodrošinātu konsekvenci ar 8. panta 1.a punktā noteikto, ka nekādā gadījumā nevar aizturēt nepilngadīgos patvēruma meklētājus patvēruma procedūras laikā.

Grozījums Nr. 266
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja nepilngadīgos aiztur, ir jānodrošina ***viņu tiesības uz izglītību, un*** viņiem ***ir*** iespēja iesaistīties ***brīvā laika pavadīšanas*** pasākumos, ***tostarp rotaļās un atpūtas pasākumos,*** kas atbilst viņu vecumam.	Ja nepilngadīgos aiztur, ir jānodrošina viņiem iespēja iesaistīties pasākumos, kas atbilst viņu vecumam.

Or. en

Pamatojums

Izglītības un brīvā laika pavadīšanas pasākumu nodrošināšana aizturēšanas laikā rada pārāk lielu slogu dalībvalstīm.

Grozījums Nr. 267
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepavadītus nepilngadīgos aiztur tikai ārkārtas apstākļos. Tiek darīts viss iespējamais, lai aizturētu nepavadītu nepilngadīgo atbrīvotu pēc iespējas drīzāk.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo teksta daļu, lai nodrošinātu konsekvenci ar 8. panta 1.a punktā noteikto, ka nekādā gadījumā nevar aizturēt nepilngadīgos patvēruma meklētājus patvēruma procedūras laikā.

Grozījums Nr. 268
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepavadītus nepilngadīgos aiztur tikai ārkārtas apstākļos. Tiek darīts viss iespējamais, lai aizturētu nepavadītu nepilngadīgo atbrīvotu pēc iespējas drīzāk.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 269
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepavadītus nepilngadīgos aiztur tikai ārkārtas apstākļos. Tiek darīts viss iespējamais, lai aizturētu nepavadītu nepilngadīgo atbrīvotu pēc iespējas drīzāk.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Daudzi nepavadīti nepilngadīgie de facto nav mazaizsargāti, jo 16 vai 17 gadu vecumā viņi ir gandrīz nobrieduši, tāpēc šādai prasībai nav pamata.

Grozījums Nr. 270
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D grupas vārdā
Cornelia Ernst
GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Péter Niedermüller, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepavadītus nepilngadīgos aiztur tikai ārkārtas apstākļos. Tiek darīts viss iespējamais, lai aizturētu nepavadītu nepilngadīgo atbrīvotu pēc iespējas drīzāk.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 271
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepavadītus nepilngadīgos nekad neizmitina ieslodzījuma vietās.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Ir nepieciešams grozīt arī šo teksta daļu, lai nodrošinātu konsekvenci ar 8. panta 1.a punktā noteikto, ka nekādā gadījumā nevar aizturēt nepilngadīgos patvēruma meklētājus patvēruma procedūras laikā.

Grozījums Nr. 272
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D grupas vārdā
Cornelia Ernst
GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepavadītus nepilngadīgos nekad neizmitina ieslodzījuma vietās.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 273
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepavadītus nepilngadīgos nekad neizmitina ieslodzījuma vietās.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 274
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepavadītus nepilngadīgos ***nekad neizmitina*** ieslodzījuma vietās.	Nepavadītus nepilngadīgos ***nevajadzētu izmitināt*** ieslodzījuma vietās***, ja no tā var izvairīties***.

Or. en

Pamatojums

Nedrīkst kategoriski aizliegt nepavadītus nepilngadīgos izmitināt ieslodzījumu vietas tipa mājokļos.

Grozījums Nr. 275
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D grupas vārdā
Cornelia Ernst

GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ciktāl iespējams, nepavadītiem nepilngadīgajiem nodrošina izmitināšanu iestādēs, kurās ir personāls, kas ņem vērā viņu vecuma personu tiesības un vajadzības, un aprīkojums, kas pielāgots nepavadītiem nepilngadīgajiem.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 276
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D grupas vārdā
Cornelia Ernst
GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 4. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja tiek aizturēti nepavadīti nepilngadīgie, dalībvalstis nodrošina, ka viņus izmitina atsevišķi no pieaugušajiem.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 277
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 3. punkts – 4. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja tiek aizturēti nepavadīti nepilngadīgie, dalībvalstis nodrošina, ka viņus izmitina atsevišķi no pieaugušajiem.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 278
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Aizturētām ģimenēm nodrošina izmitināšanu atsevišķi, kas nodrošina pienācīgu privātumu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Praksē nav iespējams aizturētām ģimenēm vienmēr nodrošināt izmitināšanu atsevišķi.

Grozījums Nr. 279
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Aizturētām ģimenēm nodrošina izmitināšanu atsevišķi, kas nodrošina pienācīgu privātumu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 280
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D grupas vārdā
Cornelia Ernst
GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström,

Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Aizturētām ģimenēm nodrošina izmitināšanu atsevišķi, kas nodrošina pienācīgu privātumu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.

Grozījums Nr. 281
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 5. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja tiek aizturētas pieteikuma iesniedzējas sievietes, dalībvalstis nodrošina, ka ***viņas*** izmitina atsevišķi ***no pieteikuma iesniedzējiem vīriešiem***, ja vien viņi nav ģimenes locekļi un ja visas attiecīgās personas tam piekrīt.	Dalībvalstis nodrošina, ka ***aizturētus pieteikuma iesniedzējus vīriešus un pieteikuma iesniedzējas sievietes*** izmitina atsevišķi, ja vien viņi nav ģimenes locekļi un ja visas attiecīgās personas tam piekrīt.

Or. en

Pamatojums

Pārfrāzējot šo punktu, tiek uzsvērtas abu dzimumu vienādas tiesības.

Grozījums Nr. 282
Sophia in 't Veld
ALDE grupas vārdā
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D grupas vārdā

Cornelia Ernst
GUE/NGL grupas vārdā
Bodil Valero
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Pienācīgi pamatotos gadījumos un uz atbilstīgu laikposmu, kas ir cik iespējams īss, dalībvalstis var atkāpties no ***2. punkta trešās daļas, 4. punkta un*** 5. punkta pirmās daļas, ja pieteikuma iesniedzējs tiek aizturēts robežpostenī vai tranzīta zonā***, izņemot gadījumus, kas minēti Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula] 41. pantā***.	6. Pienācīgi pamatotos gadījumos un uz atbilstīgu laikposmu, kas ir cik iespējams īss, dalībvalstis var atkāpties no 5. punkta pirmās daļas, ja pieteikuma iesniedzējs tiek aizturēts robežpostenī vai tranzīta zonā.

Or. en

Pamatojums

Grozījumi, kuru mērķis ir aizliegt aizturēt nepilngadīgas personas, ir neizbēgami saistīti ar pieņemamiem grozījumiem ziņojuma projektā, kas izstrādāti nolūkā stiprināt noteikumus, kuri saistīti ar personas brīvības atņemšanu, kā arī nolūkā uzlabot noteikumus par izturēšanos pret mazaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem. Arī šis grozījums ir neizbēgami saistīts ar referenta pieņemamo grozījumu 8. panta 3. punkta d) apakšpunktam (ziņojuma projekta 31. grozījums).

Grozījums Nr. 283
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Pienācīgi pamatotos gadījumos un uz atbilstīgu laikposmu, kas ir cik iespējams īss, dalībvalstis var atkāpties no 2. punkta trešās daļas***, 4. punkta*** un 5.	6. Pienācīgi pamatotos gadījumos un uz atbilstīgu laikposmu, kas ir cik iespējams īss, dalībvalstis var atkāpties no 2. punkta trešās daļas un 5. punkta pirmās

punkta pirmās daļas, ja pieteikuma iesniedzējs tiek aizturēts robežpostenī vai tranzīta zonā, izņemot gadījumus, kas minēti Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula] 41. pantā.	daļas, ja pieteikuma iesniedzējs tiek aizturēts robežpostenī vai tranzīta zonā, izņemot gadījumus, kas minēti Regulas (ES) Nr. XXX/XXX [procedūru regula] 41. pantā.

Or. en

Pamatojums

Parasti nepavadīti nepilngadīgie ir jauni vīrieši, un attiecībā uz viņiem arī pastāv vidēji vairāk iemeslu aizturēšanai. Tāpēc praksē kā galējais līdzeklis būtu jāparedz iespēja aizturēt nepavadītus nepilngadīgos ieslodzījuma vietā, jo viņu tiesības nevar būt svarīgākas par citu personu tiesībām uz drošību un aizsardzību.

Grozījums Nr. 284
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
12. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis veic atbilstošus pasākumus, lai pēc iespējas saglabātu to teritorijā ***esošās*** ģimenes vienotību, ja attiecīgā dalībvalsts apgādā pieteikuma iesniedzēju ar mājokli. ***Šādus pasākumus īsteno ar pieteikuma iesniedzēja piekrišanu.***	Dalībvalstis veic atbilstošus pasākumus, lai pēc iespējas saglabātu to teritorijā ***esošā pieteikuma iesniedzēja un viņa*** ģimenes ***locekļu*** vienotību, ja attiecīgā dalībvalsts apgādā pieteikuma iesniedzēju ar mājokli.

Or. de

Pamatojums

Juridisks precizējums saistībā ar definīcijām. Sk. 2. pantu.

Grozījums Nr. 285
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis var pieprasīt veikt pieteikuma iesniedzēju medicīnisko pārbaudi,	Dalībvalstis var pieprasīt veikt pieteikuma iesniedzēju medicīnisko pārbaudi, ***jo īpaši***

pamatojot to ar sabiedrības veselības interesēm.	pamatojot to ar sabiedrības veselības interesēm.

Or. de

Pamatojums

Ir iesniegti pieņemami grozījumi, kuru pamatā ir subsidiaritātes princips un kuri ir nesaraujami saistīti ar grozījumiem daļās, kas ir iezīmētas ar balto krāsu un kuru pamatā arī ir subsidiaritātes princips. Būtu absurdi šo principu piemērot tikai tekstam, kas iezīmēts ar pelēko krāsu.

Grozījums Nr. 286
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis nodrošina pieteikuma iesniedzēju nepilngadīgajiem bērniem un nepilngadīgiem pieteikuma iesniedzējiem piekļuvi izglītības sistēmai, ievērojot ***līdzīgus*** nosacījumus ***kā saviem valstspiederīgajiem***, kamēr viņi ***vai viņu vecāki nav faktiski izraidīti***. Šādu izglītību var nodrošināt izmitināšanas centros.	Dalībvalstis nodrošina pieteikuma iesniedzēju nepilngadīgajiem bērniem un nepilngadīgiem pieteikuma iesniedzējiem piekļuvi izglītības sistēmai, ievērojot ***tos pašus*** nosacījumus***, kādus ievēro to valstspiederīgie, uz visu laiku***, kamēr viņi ***atrodas dalībvalsts teritorijā***. Šādu izglītību var nodrošināt izmitināšanas centros***, nosakot to kā pagaidu pasākumu līdz brīdim, kad varēs nodrošināt piekļuvi valsts izglītības sistēmai***.

Or. en

Pamatojums

Formulējums „līdzīgus nosacījumus” var radīt segregāciju skološanā. Jau 14. panta 3. punkts paredz iespēju noteikt citus pasākumus, ja nav iespējams īstenot 1. punktā noteiktos.

Grozījums Nr. 287
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis ***nodrošina pieteikuma iesniedzēju nepilngadīgajiem bērniem un*** nepilngadīgiem pieteikuma iesniedzējiem piekļuvi ***izglītības sistēmai***, ievērojot līdzīgus nosacījumus kā saviem valstspiederīgajiem***, kamēr viņi vai*** viņu ***vecāki nav faktiski izraidīti***. Šādu izglītību var nodrošināt izmitināšanas centros.	Dalībvalstis ***var nodrošināt*** nepilngadīgiem pieteikuma iesniedzējiem piekļuvi ***izglītībai***, ievērojot līdzīgus nosacījumus kā saviem valstspiederīgajiem ***un pastāvīgajiem iedzīvotājiem, līdz tiek saņemts lēmums jautājumā par*** viņu ***patvērumu***. Šādu izglītību var nodrošināt izmitināšanas centros.

Or. en

Pamatojums

Nav pamatoti paplašināt piemērošanas jomu, lai šo pantu attiecinātu uz pieteikuma iesniedzēju bērniem, jo saskaņā ar 3. panta 1. punktu šīs direktīvas piemērošanas joma attiecas tikai uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem. Jautājumā par piekļuvi dalībvalstu izglītības sistēmām būtu ieteicams īstenot elastīgāku pieeju, ņemot vērā, piemēram, pieteikuma iesniedzēju valodas prasmes, un būtu viņiem jānodrošina piemērotāka izglītība. Pieteikuma iesniedzēju ievietošana klasēs, kurās runā svešā valodā, nepalīdzēs viņiem, bet drīzāk var radīt sociāla rakstura problēmas.

Grozījums Nr. 288
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis ***nodrošina*** pieteikuma iesniedzēju nepilngadīgajiem bērniem un nepilngadīgiem pieteikuma iesniedzējiem piekļuvi izglītības sistēmai, ievērojot ***līdzīgus*** nosacījumus ***kā saviem valstspiederīgajiem***, kamēr viņi vai viņu vecāki nav faktiski izraidīti. Šādu izglītību var nodrošināt izmitināšanas centros.	Dalībvalstis ***var nodrošināt*** pieteikuma iesniedzēju nepilngadīgajiem bērniem un nepilngadīgiem pieteikuma iesniedzējiem piekļuvi izglītības sistēmai, ievērojot ***atbilstošus*** nosacījumus, kamēr viņi vai viņu vecāki nav faktiski izraidīti. Šādu izglītību var nodrošināt izmitināšanas centros.

Or. en

Pamatojums

Mums ir pieņemami grozījumi, kuros ievēro subsidiaritātes principu un kas ir cieši saistīti ar grozījumiem baltajās daļās, kurās arī ievēro subsidiaritātes principu. Būtu nesaprātīgi piemērot šo principu tikai pelēkajām daļām.

Grozījums Nr. 289
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis ***neliedz*** iespēju iegūt vidējo izglītību tikai tā iemesla dēļ, ka nepilngadīgais kļuvis pilngadīgs.	Dalībvalstis ***nedrīkst liegt*** iespēju iegūt vidējo izglītību tikai tā iemesla dēļ, ka nepilngadīgais kļuvis pilngadīgs.

Or. en

Pamatojums

Mums ir pieņemami grozījumi, kuros ievēro subsidiaritātes principu un kas ir cieši saistīti ar grozījumiem baltajās daļās, kurās arī ievēro subsidiaritātes principu. Būtu nesaprātīgi piemērot šo principu tikai pelēkajām daļām.

Grozījums Nr. 290
Beatrix von Storch

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Piekļuvi izglītības sistēmai ***neatliek*** ilgāk par trim mēnešiem no datuma, kad nepilngadīgais iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai tas ir iesniegts viņa vārdā.	Piekļuvi izglītības sistēmai ***nedrīkst atlikt*** ilgāk par trim mēnešiem no datuma, kad nepilngadīgais iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai tas ir iesniegts viņa vārdā.

Or. en

Pamatojums

Mums ir pieņemami grozījumi, kuros ievēro subsidiaritātes principu un kas ir cieši saistīti ar grozījumiem baltajās daļās, kurās arī ievēro subsidiaritātes principu. Būtu nesaprātīgi

piemērot šo principu tikai pelēkajām daļām.

Grozījums Nr. 291
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Piekļuvi ***izglītības sistēmai*** neatliek ilgāk par trim mēnešiem no datuma, kad nepilngadīgais iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai tas ir iesniegts viņa vārdā.	***Ja piešķir*** piekļuvi ***izglītībai, to*** neatliek ilgāk par trim mēnešiem no datuma, kad nepilngadīgais iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai tas ir iesniegts viņa vārdā.

Or. en

Pamatojums

Ja nepilngadīgiem pieteikuma iesniedzējiem nodrošinās automātisku piekļuvi izglītības sistēmai, uz dalībvalstīm tiks izdarīts pārāk liels spiediens, un tas varētu apdraudēt sociālo kohēziju skolas vidē.

Grozījums Nr. 292
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Piekļuvi izglītības sistēmai neatliek ilgāk par ***trim mēnešiem*** no ***datuma***, kad nepilngadīgais ***iesniedzis*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu ***vai tas ir iesniegts viņa vārdā***.	Piekļuvi izglītības sistēmai neatliek ilgāk par ***vienu mēnesi*** no ***brīža***, kad nepilngadīgais ***iesniedza*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu.

Or. en

Pamatojums

Ievērojot 22. panta loģiku.

Grozījums Nr. 293
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Piekļuvi izglītības sistēmai neatliek ilgāk par ***trim mēnešiem*** no datuma, kad nepilngadīgais iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai tas ir iesniegts viņa vārdā.	Piekļuvi izglītības sistēmai neatliek ilgāk par ***vienu mēnesi*** no datuma, kad nepilngadīgais iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai tas ir iesniegts viņa vārdā.

Or. en

Pamatojums

Agrīna piekļuve izglītības sistēmai var palīdzēt bērniem gūt sajūtu par stāvokļa normalizēšanos un veicināt integrāciju. Tāpēc piekļuve izglītības sistēmai ir jānodrošina pēc iespējas ātrāk, bet ne vēlāk kā vienu mēnesi no datuma, kad nepilngadīgais iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai tas ir iesniegts viņa vārdā.

Grozījums Nr. 294
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Nepilngadīgajiem ***nodrošina*** sagatavošanas nodarbības, tostarp valodas nodarbības, ja tas ir vajadzīgs, lai veicinātu viņu piekļuvi izglītības sistēmai un piedalīšanos tajā, kā noteikts 1. punktā.	Nepilngadīgajiem ***var nodrošināt*** sagatavošanas nodarbības, tostarp valodas nodarbības, ja tas ir vajadzīgs, lai veicinātu viņu piekļuvi izglītības sistēmai un piedalīšanos tajā, kā noteikts 1. punktā.

Or. en

Pamatojums

Sagatavošanas nodarbības ir jānodrošina tikai tad, ja dalībvalstis uzskata, ka tas ir iespējams.

Grozījums Nr. 295
Jussi Halla-aho

Direktīvas priekšlikums
14. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja 1. punktā noteikto piekļuvi ***izglītības sistēmai*** nav iespējams nodrošināt nepilngadīgā īpašās situācijas dēļ, attiecīgā dalībvalsts ***piedāvā*** citas izglītības iespējas saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem un praksi.	3. Ja 1. punktā noteikto piekļuvi ***izglītībai*** nav iespējams nodrošināt nepilngadīgā īpašās situācijas dēļ, attiecīgā dalībvalsts ***var piedāvāt*** citas izglītības iespējas saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem un praksi.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm ir jādod iespēja nesniegt izglītības pakalpojumus, ja tam par iemeslu ir apstākļi ārpus to kontroles.